

Barrierefreie Dokumente in Lernkontexten

Version: 2.1

Sie können diese Handreichung als [PDF-Datei \(Öffnet PDF-Dokument\)](#) oder [DOCX-Datei \(Öffnet Word-Dokument\)](#) herunterladen.

Inhaltsverzeichnis:

- [Vorwort](#) (2 min)
- [Versionsänderungen](#) (2 min)
 - [Version 2.0](#)
 - [Version 2.1](#)
- [Hinweise zu allgemeinen Themen](#) (2 min)
- [Hinweise zu Microsoft Office](#)
- [Hinweise zu PDF-Dokumenten](#)
- [Hinweise zu EPUB-Dokumenten](#)
- [Anhang: Verfassende Personen](#) (3 min)
- [Anhang: Lizenzinformationen für diese Handreichung](#) (1 min)

Vorwort

Online betrachten

Diese Handreichung wurde von Menschen aus der Praxis für die Praxis geschrieben. Sie soll Orientierung geben zur Erstellung barrierefreier Dokumente.

Unter „Dokumente“ verstehen wir alle elektronischen Medien, die nicht als Teil einer Webseite angezeigt werden (sogenannte „Nicht-Web-Dokumente“ in EN 301 549 Abschnitt 10). Es besteht die gesetzliche Verpflichtung für öffentliche Stellen und Teile der Privatwirtschaft, Dokumente ausschließlich in barrierefreier Form zur Verfügung zu stellen.

Diese Handreichung richtet sich an alle, die mit elektronischen Dokumenten zu tun haben, insbesondere: Sachbearbeitende, Dozierende, IT-Beauftragte, Barrierefreiheitsbeauftragte.

Wir bemühen uns, die Handreichung in barrierefreiem Format zur Verfügung zu stellen. Sollten Sie dennoch Barrieren finden, [teilen Sie uns diese bitte per E-Mail mit](#). Gerne können Sie uns auch [Ihr generelles Feedback zum Inhalt dieser Handreichung per E-Mail mitteilen](#).

Versionsänderungen

[Online betrachten](#)

Version 2.0

Hinweise zur Handreichung

Inhaltsverzeichnis grundsätzlich neu aufgebaut, neue Struktur der Handreichung zur besseren Übersichtlichkeit implementiert, Auflistung der Links angepasst mit geänderter Überschrift „Verweise“

ms-excel.html

Artikel um weitere Barrierefreiheitsaspekte ergänzt

ms-word.html

Änderungen bei „Anwendungsfälle“, „Werkzeuge“ und „Hinweise zur Erstellung von Word-Dokumenten“

pdf-dokumente.html

Änderungen bei „Hinweise zur Erstellung von PDF-Dokumenten“ und „Verweise“, Ergänzung von Informationen zum PDF/UA-2 Standard

tools.html

Ergänzung des Abschnitts zu veraPDF

adobe-indesign.html

Ergänzung des Kapitels „Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDFs aus InDesign“

elektronische-signatur.html

Aus dem Kapitel PDF-Formulare gelöscht und eigenes Kapitel erstellt

entscheidungshilfepdfkonverter.html

Unterscheidung, welche Testfälle automatisiert geprüft werden (Maschine) und welche Testfälle vom Menschen zu prüfen sind (Mensch)

apache-fop.html

Ergänzung einer grundlegenden Abhilfe bezüglich der Spezialfälle Ligaturen und Silbentrennung

allgemein.html

Struktur und Formulierungen des Kapitels überarbeitet

Epub

Neuen Abschnitt zu Epub-Dateien eingefügt

Version 2.1

Probleme mit der Überschriftenhierarchie gelöst.

Hinweise zu allgemeinen Themen

[Online betrachten](#)

Im Folgenden sind alle Hinweise zu allgemeinen Themen aufgelistet.

Inhaltsverzeichnis

- [Allgemeine Anforderungen an die Barrierefreiheit von Dokumenten](#) (11 min)
 - [1. Wahrnehmbar](#)
 - [2. Bedienbar](#)
 - [3. Verständlich](#)
 - [4. Robust](#)
 - [Hinweise zum Dateiformat](#)
 - [Hinweise zum Dokumenttitel](#)
 - [Hinweise für die Gestaltung und das Layout](#)
 - [Alternativtexte für grafische Darstellungen](#)
 - [Struktur der Inhalte](#)
 - [Hinweise für Sprache und Text](#)
 - [Verweise](#)
- [Überblick über Inhaltstypen und Formate](#) (7 min)
 - [Strukturierter Text](#)
 - [Formular](#)
 - [Komplexe Modelle und Strukturen](#)
 - [Tabellenkalkulation](#)
 - [Video](#)
 - [OCR](#)
 - [Verweise](#)
- [Hinweise zur Erklärung zur Barrierefreiheit](#) (3 min)
 - [Verweise](#)
- [Hinweise zur Erstellung von Alternativtexten](#) (12 min)
 - [Allgemeine Einordnung](#)
 - [Grundsätzliche Überlegungen](#)
 - [Anwendungsfälle im mathematisch-naturwissenschaftlichen Bereich](#)
 - [Ausblick](#)
 - [Verweise](#)
- [Hinweise zur Gestaltung von Tabellen](#) (8 min)
 - [Allgemeine Einordnung](#)
 - [Grundsätzliche Überlegungen](#)
 - [Maßnahmen](#)
 - [Anforderungen zur Barrierefreiheit von Tabellen in PDF-Dokumenten](#)
 - [Verweise](#)
- [Hinweise zu mathematischen Darstellungen](#) (5 min)
 - [Allgemeine Einordnung](#)
 - [Mathematische Informationsvermittlung](#)
 - [Mathematik im Lern- und Lehrkontext](#)
 - [Verweise](#)
- [Hinweise zu Tools zur Überprüfung der Barrierefreiheit](#) (11 min)
 - [Prüfung der Barrierefreiheit in Microsoft Office-Dokumenten](#)

- [Prüfung von PDF-Dokumenten](#)
- [Verweise](#)
- [Produktionsprozess für barrierefreie Lernmaterialien \(3 min\)](#)
 - [Allgemeine Einordnung](#)
 - [Vorteile des Verfahrens](#)
 - [Nachteile des Verfahrens](#)
 - [Vertiefende Informationen](#)

Allgemeine Anforderungen an die Barrierefreiheit von Dokumenten

Online betrachten

Barrierefreie digitale Dokumente müssen die vier Prinzipien der [Web Content Accessibility Guidelines \(WCAG\)](#) des W3C bzw. die entsprechenden Anforderungen aus Abschnitt 10 der EN 301 549 erfüllen. Für PDF-Dokumente gilt zusätzlich der PDF/UA-Standard ([PDF/UA-1: 14289:2014](#) bzw. neu [PDF/UA-2: ISO 14289-2:2024](#)).

Die WCAG formuliert die folgenden Prinzipien:

1. Wahrnehmbar

- nicht-textuelle Inhalte: Textalternativen für nicht-textuelle Inhalte bereitstellen
- Medien auf Zeitbasis: Medien auf Zeitbasis (Video/Audio/Streams) mit Textalternativen bereitstellen
- anpassbar: das Layout kann für unterschiedliche Bedarfe umgestellt werden
- unterscheidbar: Vorder- und Hintergrund müssen gut zu unterscheiden sein (Kontraste)

2. Bedienbar

- Tastaturerreichbarkeit: alle Steuerelemente müssen per Tastatur erreichbar sein
- genug Zeit: genug Zeit für Eingaben lassen
- navigierbar: Mittel zur Navigation, Orientierung auf der Seite und Suchfunktionen bereitstellen
- mehrere Eingabemöglichkeiten für Formulare etc. über die Tastatur hinaus bereitstellen

3. Verständlich

- lesbar: der Text ist lesbar und verständlich
- vorhersehbar: Seiteninhalte erscheinen und funktionieren in vorhersehbarer Weise
- Eingabeassistenten: Unterstützung von Fehlererkennung, -vermeidung und -korrektur

4. Robust

- kompatibel: Unterstützung verschiedener Schnittstellen und Assistenzsysteme
- Vermeiden von Skriptfehlern in digitalen Dokumenten, da diese die Darstellung verhindern oder beeinträchtigen

Barrierefreies Webdesign: Die vier Prinzipien der Web Content Accessibility Guidelines (WCAG)

Damit ein Dokument barrierefrei und alle Inhalte korrekt für alle Nutzenden zugänglich sind, müssen einige Punkte bei der Erstellung von Dokumenten beachtet werden. Wichtig ist, dass eine Optimierung bereits bestehender Dokumente im Nachhinein aufwändiger ist, als wenn der Aspekt Barrierefreiheit bereits während der Erstellung berücksichtigt wird.

Hinweise zum Dateiformat

Hinweise zur Auswahl des Dateiformates

Die Auswahl des Dateiformats sollte entsprechend der Zielgruppe und des verfolgten Ziels des Dokuments erfolgen. Folgende Fragen können bei der Entscheidung für ein Dateiformat helfen:

- Handelt es sich um ein Dokument, in welchem Layout und Gestaltung explizit relevant sind, wird es beispielsweise für den Druck erstellt?
- Geht es im Wesentlichen um die Weitergabe der enthaltenen Informationen unabhängig vom Dateiformat an die Zielgruppe?

Hinweise zur Dokumentenstruktur

Verallgemeinert gesagt setzt sich die Mehrzahl von Dateiformaten für Dokumente aus zwei Ebenen zusammen: der sichtbaren Präsentationsebene und der versteckten Strukturebene. Die Präsentationsebene eines Dokuments wird ausgedruckt. Die Strukturebene enthält im Hintergrund Meta-Informationen für die sichtbaren Dokumentelemente, welche nicht ausgedruckt werden. So ist anhand der Formatierung eine Überschrift erkennbar. In der Strukturebene ist dieser Text direkt als Überschrift gekennzeichnet. Dies gilt für HTML, Word-Dokumente (DOCX) und auch PDF. Die Zuordnung der Dokumentelemente zu ihrem Typ oder Tag muss während der Dokumenterstellung mit der Anwendungssoftware z. B. über Formatvorlagen durchgeführt werden. Wenn Überschriften optisch wie Überschriften aussehen, aber in der Strukturhierarchie nicht korrekt zugeordnet werden, können diese Texte nicht als Überschriften interpretiert werden. Auf der Strukturebene gelten solche Texte nicht als Überschriften.

Hinweise zu gescannten Dokumenten (Bilder ohne OCR)

Die Weitergabe eingescannter Dokumente ohne eine Texterkennung sollte vermieden werden. Es handelt sich hierbei um Dokumente, welche ohne Überarbeitung nur eine Präsentationsebene haben.

Hinweise zu grundlegenden Dokumenteninformationen

Es sollten grundlegende Informationen zum Inhalt der Datei in den Metainformationen der Datei hinterlegt werden. Dazu gehören die Angabe zur verfassenden Person, das Erstellungsdatum, die verwendete Sprache und auch der Status der Datei zur Barrierefreiheit.

Hinweise zum Dateiexport / zur Dateikonvertierung

Wenn Dateien in andere Dateiformate exportiert oder konvertiert werden sollen, muss im Zielformat die Barrierefreiheit erneut überprüft und gegebenenfalls korrigiert werden. Die Barrierefreiheit im Zielformat kann nur gewährleistet werden, wenn die Quelldatei bereits barrierefrei ist.

Hinweise zur Sprachauszeichnung

Für Dateien muss die verwendete Sprache des Inhalts angegeben werden, da Screenreader diese bei der Sprachausgabe verwenden. Enthaltene fremdsprachige Dokumentbereiche sollen in der Strukturebene mit der entsprechenden Sprache gekennzeichnet werden, wenn das Dateiformat dies ermöglicht.

Das Hochschulforum für Digitalisierung gibt in dem Beitrag „[Barrierefreie Dokumente mit Markdown, Latex und PDF erstellen](#)“ zu den entsprechenden Dateiformaten vertiefende Informationen.

Hinweise zum Dokumenttitel

Vergeben Sie einen aussagekräftigen Dokumententitel, der Thema oder Zweck des Dokuments zutreffend beschreibt.

Hinweise für die Gestaltung und das Layout

- Lesefreundliche Schriftart: Verwenden Sie seriflose Schriften. Dies verbessert die Lesbarkeit. Je nach Art des Dokuments muss die Schriftgröße entsprechend gewählt werden. Sowohl sehr feine oder fette, als auch sehr schmale oder breite Schriftarten oder Schriftschnitte sollten vermieden werden.
- Sonderformatierungen sollten vermieden werden. Kursiv, Versalien (GROSSBUCHSTABEN), Unterstreichung und Schmuckschriftarten verschlechtern die Lesbarkeit.
- Texte sollten linksbündig, einzeilig gesetzt werden. Wir empfehlen einen Flattersatz und nicht Blocksatz zu verwenden.
- Es sollten keine leeren Absätze verwendet werden, um Abstand zwischen Textbereichen zu halten. Um dies zu verändern, sollte die Formatierung „Absatzabstand“ benutzt werden. Benutzen Sie für horizontale Abstände Tab-Stopps statt Leerzeichen.
- Der Farbkontrast zwischen dem Hintergrund und der Textfarbe muss beachtet werden. Schwarze Schrift ist auf weißem Hintergrund gut lesbar. Aufgrund der Rot-Grün-Schwäche vieler Menschen sollte eine Rot-Grün-Farbkomposition vermieden werden. Dies gilt auch für Komplementärfarben (Blau-Orange, Gelb-Violett), da diese zu Flimmereffekten führen. Bei farbigen Hintergründen sollte der Kontrast möglichst hoch sein. Das kostenfreie Tool [TPGi Colour Contrast Analyser](#) prüft Kontrastverhältnisse.
- Silbentrennung sollte vermieden werden. Harte, weiche und automatische Silbentrennung führt bei der hörbaren Ausgabe von Text häufig zum Vorlesen von zwei Wörtern.
- Informationen sollten nicht nur durch Farbe vermittelt werden. Falls dies notwendig ist, sollte versucht werden, dies zusätzlich auf andere Art und Weise deutlich zu machen.

Weitere Details zu der Formatierung von Text finden Sie unter [leserlich.info](#).

Alternativtexte für grafische Darstellungen

Informative Grafiken, Bilder und Diagramme müssen einen Alternativtext haben, welcher die sichtbare Abbildung textuell wiedergibt. In das Beschreibungsfeld sollte eine kurze Erläuterung der Abbildung geschrieben werden. Längere Erläuterungen der Abbildung gehören in den Fließtext. Reine Schmuckelemente, wie Striche oder Kästen, sollten keinen Alternativtext erhalten und als Schmuckelement gekennzeichnet werden. Abbildungen, welche nicht im Zusammenhang mit dem Text und der inhaltlichen Aussage stehen, sollten vermieden werden. Abbildungen sollten mit der Umbruchart „Mit Text in Zeile“ positioniert werden. Der vom Projekt iBoB herausgegebene [Praxisleitfaden zur Erstellung textbasierter Alternativen für Grafiken „Gut fürs Image!“](#) und die [Richtlinien zur Umsetzung taktiler Grafiken](#) liefern Hinweise für Formulierungen von Alternativtexten. Für grafisch dargestellte Formeln sind alternative Textbeschreibungen hinterlegt. Siehe z. B. [Anleitung „Mathematische Formeln vorlesen, erstellen und zugänglich machen“ des Regionalen Rechenzentrums Erlangen \(RRZE\) im PDF-Format](#).

Das DIAGRAM Center liefert mit den [„Image Description Guidelines“](#) Hinweise in englischer Sprache.

Weitere Details zu Alternativtexten sind zu finden im Abschnitt [Hinweise zur Erstellung von Alternativtexten](#).

Struktur der Inhalte

Hinweise zu Überschriften

Zur Kennzeichnung von Überschriften sind die entsprechenden Formatvorlagen zu verwenden. Hierbei sollten keine Ebenen übersprungen werden. Sollte die Anwendung, mit welcher das Dokument erstellt wird keine Formatvorlagen unterstützen, verwenden Sie für Überschriften einer Ebene einheitlich eine Schriftart und Schriftgröße.

Hinweise zu Listen

Für Listen verwenden Sie bitte die Aufzählungszeichen und Nummerierungen der Anwendung. Hier sollten keine selbst eingefügten Zeichen und keine römischen Ziffern verwendet werden.

Hinweise zu Tabellen

Tabellen erstellen Sie bitte mit den angebotenen Möglichkeiten der genutzten Anwendung. Zeilen und Spalten sollten entsprechend definierte Überschriftenzellen haben. Diese Überschriften sollten bei mehrseitigen Tabellen wiederholt werden. Umfangreiche und verschachtelte Datentabellen sollten vermieden werden. Gleches gilt für geteilte und zusammengefügte Zellen, da bei der hörbaren Ausgabe der Bezug zu den sichtbaren Zellen nicht erkennbar ist. Leere Zellen sollten ebenfalls vermieden werden. Siehe auch die [Hinweise zur Gestaltung von Tabellen](#).

Hinweise zu Kopf- und Fußzeilen

Kopf- und Fußzeile sollten keine inhaltlich relevanten Informationen enthalten, die an keiner anderen Stelle des Dokuments erwähnt werden. Die Angabe von durchlaufenden Informationen wie beispielsweise Seitenzahlen oder der Dateiname etc. in Kopf- oder Fußzeilen kann sich insbesondere dann als hilfreich erweisen, wenn Lernende Dokumente ausdrucken. Für assistive Technologien sind Kopf- und Fußzeilen explizit als Schmuckelement (Artefakt) zu kennzeichnen. Bei der Konvertierung des Ausgangsformats in andere Formate sollte darauf geachtet werden, dass alle Informationen entsprechend übernommen werden.

Hinweise zu weiteren Aspekten

- Längere Dokumente sollten immer ein Inhaltsverzeichnis und gegebenenfalls auch ein Glossar enthalten.
- Die Lesereihenfolge sollte bei der Erstellung von Dokumenten beachtet und überprüft werden.
- Fuß-, Endnoten und Verweise sollten mithilfe der Funktionen der Anwendung erstellt werden.

Hinweise für Sprache und Text

Jeder Text sollte eine Sprache verwenden, die für die angesprochene Zielgruppe verständlich ist. Die gängigen Begriffe dazu sind „Leichte Sprache“, „Einfache Sprache“, „Verständliche Sprache“, „Leicht Lesen“. Wichtig ist, dass diese Begriffe nicht bedeutungsgleich sind. Was unter „Leichter Sprache“ zu verstehen ist, kann auf der Seite des [capito Netzwerks](#) nachgelesen werden.

Weitere Hinweise unter folgenden Regelwerken und Leitfäden:

- [Berliner Standards für verständliche Sprache - allgemeiner Leitfaden](#)
- [Berliner Standards für barrierefreie Sprache und Texte, Regelwerk für die Berliner Verwaltung - bisher veröffentlichte Standards zum Download](#)
- [Netzwerk Leichte Sprache](#)
- [Standards für Leichte Sprache von Inclusion Europe in mehreren Sprachen](#)

- [DIN ISO 24495-1 Einfache Sprache - Teil 1: Grundsätze und Leitlinien \(ISO 24495-1:2023\)](#)

Verweise

Interne Links

- [Hinweise zur Erstellung von Alternativtexten](#)
- [Hinweise zur Gestaltung von Tabellen](#)

Externe Links in diesem Artikel

- [Web Content Accessibility Guidelines \(W3C\)](#)
- [PDF/UA-1: 14289:2014 \(ISO\)](#)
- [PDF/UA-2: ISO 14289-2:2024 \(ISO\)](#)
- [Die vier Prinzipien der WCAG 2.1 \(Jan Hellbusch\)](#)
- [Barrierefreie Dokumente mit Markdown, LaTeX und PDF erstellen \(Hochschulforum für Digitalisierung\)](#)
- [Color Contrast Checker \(TPGI\)](#)
- [Informationen zur Darstellung von Texten \(Deutscher Blinden- und Sehbehindertenverband e. V.\)](#)
- [Praxisleitfaden zur Erstellung textbasierter Alternativen für Grafiken \(Anja Fibich, Frauke Onken & Christian Axnick, iBoB - Projekt inklusive berufliche Bildung ohne Barrieren\)](#)
- [Richtlinien zur Umsetzung taktiler Grafiken \(TU Dresden\)](#)
- [Anleitung zu mathematische Formeln \(Gunther Heintzen, Regionales Rechenzentrum Erlangen \(RRZE\)\)](#)
- [Image description guidelines \(DIAGRAM Center\)](#)
- [Leichte Sprache - Begriffe, Regeln und Erklärungen \(capito corp.\)](#)
- [Berliner Standards für verständliche Sprache - allgemeiner Leitfaden \(berlin.de\)](#)
- [Berliner Standards für barrierefreie Sprache und Texte, Regelwerk für die Berliner Verwaltung - bisher veröffentlichte Standards zum Download \(berlin.de\)](#)
- [Regeln und Informationen zur Leichten Sprache \(Netzwerk leichte Sprache e. V.\)](#)
- [Standards für easy-to-read auf EU-Ebene \(Inclusion Europe\)](#)
- [DIN ISO 24495-1 Einfache Sprache - Teil 1: Grundsätze und Leitlinien \(ISO 24495-1:2023\) \(DIN e. V.\)](#)

Weiterführende Links

- [Videotutorial zur Erstellung barrierefreier Dokumente in Word, Checkliste für Dokumente zum Download \(Landeskompetenzzentrum für barrierefreie IT Hessen\)](#)
- [Vortrag bei der vBIB24 – Digitale Teilhabe als Videobeitrag mit allgemeiner Einführung in die Thematik \(Tobias Roppelt\)](#)

Überblick über Inhaltstypen und Formate

[Online betrachten](#)

Die Wahl des Formats sollte sich nach dem Inhaltstyp richten. In diesem Artikel wird zwischen den folgenden Inhaltstypen unterschieden:

- strukturierter Text
- Formular
- komplexe Modelle und Strukturen
- Tabellenkalkulation
- Video
- OCR

Strukturierter Text

Unter „strukturiertem Text“ verstehen wir textliche Inhalte mit einer klaren Struktur (Überschriften, Absätze, Listen, Tabellen). Auch Bilder und andere grafische Abbildungen können eingebettet sein.

Dafür sind v. a. die folgenden Dateiformate geeignet:

- **Microsoft Word oder LibreOffice Writer.** Ein Word- oder Writer-Dokument kann mit relativ geringem Aufwand barrierefrei gestaltet werden. Es gibt kostenlose Reader für alle Plattformen. Siehe Abschnitt [Microsoft Word](#).
- **Microsoft PowerPoint oder LibreOffice Impress.** Folien im PowerPoint- oder Impress-Format können auf einfache Weise barrierefrei gestaltet werden. Es gibt kostenlose Reader für alle Plattformen. Siehe Abschnitt [Microsoft PowerPoint](#).
- **HTML.** Ein Web-Dokument besteht fast immer aus mehreren Dateien (HTML, CSS, Bilder). Deshalb sollte es auf einem Webserver gehostet werden. Web-Dokumente sind nicht Teil dieser Handreichung.
- **EPUB.** EPUB (Electronic Publication) ist ein offenes Standardformat für digitale Bücher und Dokumente. Es handelt sich dabei im Prinzip um einen Container (ZIP-Datei), der strukturierte Webinhalte wie HTML, CSS und Metadaten enthält. Weitere Informationen unter Abschnitt [Einführung in EPUB – Das neue Standardformat für digitale Bücher](#).
- **Adobe InDesign.** Das InDesign-Format bietet mehr gestalterische Möglichkeiten gegenüber Microsoft Word. Die Veröffentlichung geschieht dann als PDF-Dokument. Siehe Abschnitt [PDF aus Adobe InDesign](#).
- **PDF.** Das PDF-Format bietet Vorteile gegenüber den MS-Office-Formaten bezüglich der plattformunabhängigen Darstellung und bei der Datensicherheit. Aber es ist aufwändiger in der barrierefreien Gestaltung. Deshalb sollte Sie nur dann PDF verwenden, wenn Sie auf dessen Vorteile angewiesen sind (zum Beispiel bei geschützten Formularen). Siehe Abschnitt [PDF-Dokument](#). Allerdings lässt sich ausgehend von einem XML-Dokument unter Einsatz der Open Source Anwendung Apache-FOP ein Workflow generieren, der für gleichartige PDF-Dokumente alle benötigten Voreinstellungen automatisiert bereitstellt. Siehe Abschnitt [PDF mit Apache-FOP](#). Die konkrete Beschreibung des gesamten Workflows ist dabei nicht Gegenstand dieser Handreichung.
- **LaTeX.** Um LaTeX-Dokumente zu erstellen, müssen Sie die Seitenbeschreibungssprache LaTeX beherrschen. Bei der Veröffentlichung wird dann meist auf HTML oder PDF zurückgegriffen. Um die Barrierefreiheit des finalen Dokuments sicherzustellen, muss eine aufwändige „Pipeline“ (Produktionsprozess) eingerichtet werden. Dies ist nicht Gegenstand dieser Handreichung.

- Ein E-Buch ist ein Wordformat, das in Schulen verwendet wird (siehe [E-Buch-Steckbrief](#)). Es wurde von der Deutschen Blindenstudienanstalt e. V. (blista), Marburg spezifiziert und wird in einigen Medienzentren der Bundesländer eingesetzt, z. B. im [Medienzentrum der Johann-Peter-Schäfer-Schule](#). Das E-Buch ist nicht Gegenstand dieser Handreichung.

Formular

Formulare bestehen aus strukturiertem Text mit eingebetteten Eingabefeldern, die von Nutzenden interaktiv bearbeitet werden. Bei Formularen ist die Datensicherheit ein wichtiger Aspekt.

Für Formulare sind die folgenden Dateiformate geeignet:

- **HTML.** Ein Web-Formular sammelt die Daten an zentraler Stelle auf einem Webserver. Es kann auf allen Plattformen barrierefrei ausgefüllt werden. Während des Ausfüllens ist eine Online-Verbindung erforderlich. HTML-Formulare sind nicht Gegenstand dieser Handreichung.
- **PDF.** Ein PDF-Formular kann offline ausgefüllt werden. Aber wenn das ausgefüllte PDF-Formular anschließend per E-Mail versendet wird, ist der Datenschutz nicht sicher gewährleistet. Barrierefreie PDF-Formulare können u. a. aus Word- oder InDesign-Dokumenten erzeugt werden. In beiden Fällen muss das PDF-Formular nachbearbeitet werden, z. B. in Adobe Acrobat. Siehe Abschnitt [PDF-Formular](#).

Komplexe Modelle und Strukturen

Unter „komplexe Modelle und Strukturen“ verstehen wir die visuelle Darstellung von meist komplexen Strukturen in wissenschaftlicher Literatur. Die Struktur wird meist in einem Domänen-spezifischen Format beschrieben. Die visuelle Darstellung soll das Erfassen erleichtern.

Einige Beispiele komplexer Modelle und Strukturen:

- **UML-Diagramme.** Visuelle Darstellung von Programmeigenschaften in der Informatik. Siehe u. a. [PlantUML](#).
- **Mathematische Formeln.** Als Notation mathematischer Formeln hat sich LaTeX etabliert. Siehe [Wikibooks LaTeX/Mathematics \(en\)](#). LaTeX-Formeln können in Webseiten mittels [MathJax](#) barrierefrei eingebettet werden. Siehe Abschnitt [Hinweise zu mathematischen Darstellungen](#).
- **Chemische Formeln.** Zur Notation chemischer Formeln kann ChemFig verwendet werden. Siehe [Wikibooks LaTeX/Chemical Graphics \(en\)](#).

Für die barrierefreie Darstellung komplexer Modelle und Strukturen ist es wichtig, eine „Pipeline“ (einen Produktionsprozess) aufzubauen, die zu einem barrierefreien Endergebnis führt. Dafür sind meist programmiertechnische Kenntnisse erforderlich. Weitere Details sind nicht Gegenstand dieser Handreichung.

Tabellenkalkulation

Eine Tabellenkalkulation ist eine Software, die speziell auf die Eingabe und Verarbeitung von Daten in Form einer Tabelle sowie die Durchführung von Berechnungen ausgerichtet ist. Zu diesem Zweck ist der Arbeitsbereich in Zeilen und Spalten eingeteilt, wobei in den einzelnen Zellen Werte bzw. Eintragungen aus anderen Zellen verwendet bzw. referenziert werden können. Neben komplexer Referenzierung bietet eine Software für Tabellenkalkulation ggf. auch unterschiedliche grafische Darstellungsmethoden. Darüber hinaus kann die Möglichkeit, Funktionen zu definieren, für komplexe statistische Datenanalysen genutzt werden.

Eine mit der sehr verbreiteten Anwendung für Tabellenkalkulation Microsoft Excel erstellte Arbeitsmappe kann barrierefrei gestaltet werden. Siehe Abschnitt [Microsoft Excel](#).

Video

Ein Video ist ein multimediales Dokument, das meist aus einer Bild- und einer Tonspur besteht. Aus Gründen der Barrierefreiheit sollte es auch mindestens eine Untertitelspur und in der Regel eine Audiodeskriptionsspur haben. Videos werden meist als MP4-Dateien gespeichert. Untertitel werden meist separat als VTT-Dateien oder SRT-Dateien abgelegt. Zu einem barrierefreien Video gehört auch ein barrierefreier Videoplayer.

Hinweise zur Erstellung barrierefreier Videos sind nicht Gegenstand dieser Handreichung.

OCR

Zum Inhaltstyp OCR („Optical Character Recognition“) gehören eingescannte und abfotografierte Dokumente, die keine getaggte Struktur haben. Oft werden gescannte Dokumente in einer PDF-Datei als Bild gespeichert. Mittels OCR kann der Text aus der PDF-Datei extrahiert werden. Die Ergebnisse sind von der Qualität und Auflösung des Scan-Vorgangs abhängig.

OCR-Dokumente sollten vermieden werden, denn sie können nur unter großem Aufwand barrierefrei aufbereitet werden. Dies ist nicht Gegenstand dieser Handreichung.

Verweise

Interne Links

- [Microsoft Word](#)
- [Microsoft PowerPoint](#)
- [PDF aus Adobe InDesign](#)
- [Einführung in EPUB – Das neue Standardformat für digitale Bücher](#)
- [PDF-Dokument](#)
- [PDF mit Apache-FOP](#)
- [PDF-Formular](#)
- [Hinweise zu mathematischen Darstellungen](#)
- [Microsoft Excel](#)

Externe Links aus diesem Artikel

- [Leitfaden barrierefreie EPUB3-E-Books](#) (Börsenverein des deutschen Buchhandels)
- [E-Buch-Steckbrief](#) (Verband für Blinden- und Sehbehindertenpädagogik e. V.)
- [Medienzentrum der Johann-Peter-Schäfer-Schule](#) (Johann-Peter-Schäfer-Schule)
- [PlantUML im Überblick](#) (PlantUML.com)
- [Wikibooks LaTeX/Mathematics \(en\)](#) (wikibooks)
- [JavaScript-basierte Darstellungsmöglichkeit für mathematische Formeln und Gleichungen in Webbrowsern \(browserübergreifend\)](#) (MathJAX)
- [LATEX/Chemical Graphics](#) (Wikibools)

Weiterführende Links

Keine vorhanden

Hinweise zur Erklärung zur Barrierefreiheit

Online betrachten

Die Gesetzgebung zur Umsetzung der EU-Richtlinie 2016/2102 sieht digitale Barrierefreiheit für Hochschulen als öffentliche Einrichtung vor. Dies betrifft z. B. alle Lehrmaterialien, die in Lernmanagementsystemen zum Download bereitgehalten werden. Aber auch Studienordnungen oder Anmeldeformulare für Prüfungen gehören dazu. Der Gesetzgeber verlangt dazu auch eine Erklärung zur Barrierefreiheit.

Dokumente, die in Webseiten eingebettet sind und die beim Rendern verwendet werden oder die dafür vorgesehen sind, zusammen mit der Webseite, in die sie eingebettet sind, gerendert zu werden, müssen entsprechend der Gesetzgebung durch eine „Erklärung zur Barrierefreiheit“ beschrieben werden. Üblich ist es, eine weitere Webseite dafür zu verwenden. Alternativ enthalten die Lehrmaterialien selbst die Angaben zur Barrierefreiheit.

Der Aufbau einer Erklärung zur Barrierefreiheit ist anschaulich auf der Seite der [Landesfachstelle für Barrierefreiheit Sachsen-Anhalt](#) dargestellt. Durch diese Angaben können Studierende u. a. erkennen, ob Barrieren bekannt sind und wie eine Verbesserung erreicht werden kann. Es ist zu beachten, dass die Erklärungen zur Barrierefreiheit der einzelnen Bundesländer und des Bundes Unterschiede aufweisen und deshalb die Hinweise auf der Webseite der Landesfachstelle für Barrierefreiheit Sachsen-Anhalt nur für dieses Bundesland maßgeblich sind. Die für jedes Bundesland eingerichtete Durchsetzungsstelle wird benannt, damit diese ggf. ein Durchsetzungsverfahren initiiert. [Eine Liste aller Durchsetzungsstellen](#) wird vom Hessischen Landeskoppenzzentrum für barrierefreie IT zur Verfügung gestellt. Die Erklärung ist mindestens einmal jährlich zu überprüfen und zu aktualisieren. Einige Hochschulen haben interne Meldestellen eingerichtet, die vorrangig kontaktiert werden können und oft auch beraten.

Die Überwachungsstellen überprüfen regelmäßig die öffentlichen Einrichtungen eines Landes von sich aus und berichten über das Ergebnis der Hochschule. Eine Liste aller Überwachungsstellen wird auf der Seite der [Überwachungsstelle des Bundes für Barrierefreiheit von Informationstechnik](#) bereitgestellt.

Die Monitoringstelle in Österreich stellt eine [Mustererklärung zur Barrierefreiheit für Österreich](#) zur Verfügung.

Verweise

Interne Links

Keine vorhanden

Externe Links in diesem Artikel

- [Erstellungshilfe für die Erklärung zur Barrierefreiheit](#) (Landesfachstelle für Barrierefreiheit Sachsen-Anhalt)
- [Liste der Durchsetzungsstellen in Deutschland](#) (Landeskoppenzzentrum für barrierefreie IT Hessen)
- [Liste aller Überwachungsstellen in Deutschland](#) (Überwachungsstelle des Bundes für Barrierefreiheit von Informationstechnik)
- [Mustererklärung zur Barrierefreiheit für Österreich](#) (digitalbarrierefrei.at, Monitoringstelle in Österreich)

Weiterführende Links

Keine vorhanden

Hinweise zur Erstellung von Alternativtexten

[Online betrachten](#)

Allgemeine Einordnung

Um die Bedeutung von Bilddateien erfassen zu können, sind Personen, die visuelle Inhalte nur eingeschränkt bzw. gar nicht wahrnehmen können, darauf angewiesen, dass jeweils eine zugehörige Textalternative bereitgestellt wird. Dabei tritt ein sogenannter Alternativtext ergänzend an die Stelle der Bilddatei, um Zugang zu den dargestellten Inhalten zu ermöglichen.

Um solide, umfassende Orientierung zu gewährleisten und Irritationen möglichst zu vermeiden, sollte ausnahmslos jede Bilddatei gemäß [Entscheidungsbaum der W3C Web Accessibility Initiative \(WAI\)](#) ausgewertet und gemäß der Empfehlung mit einem Alternativtext versehen werden, insbesondere auch dann, wenn es sich z. B. „nur“ um ein Werbebanner handelt.

Diesbezüglich kommt den Äußerungen im [VISCH-Leitfaden](#) allgemeine Gültigkeit zu:

Bei der Auswahl für Bilder und Abbildungen [...] geht es also nicht um die Frage, ob diese übertragen werden sollen, sondern vielmehr darum, wie dies geschehen soll. Die Frage, welche Abbildungen „relevant“ oder „wichtig“ sind, sollte keinesfalls von den Übertragern des Buches [...] entschieden werden. (blista, 2012, S.4)

Und bereits zuvor:

Grundsätzlich sollten alle [...] Informationen [...] in geeigneter Form zugänglich gemacht werden. (ebd.)

Dekorative visuelle Objekte ohne inhaltliche Bedeutung, die allein der Verzierung dienen, sowie Angaben in Kopf- und Fußzeilen in PDF-Dokumenten, die an anderer Stelle im PDF-Dokument enthalten sind, sollten explizit als Schmuckelemente gekennzeichnet werden. Eine weitere besondere Bedeutung kommt diesbezüglich den funktionalen Bilddateien zu. Vergleiche dazu auch den Abschnitt [Allgemeine Anforderungen an die Barrierefreiheit von Dokumenten](#).

Anmerkungen

- Außerdem müssen gemäß Kriterium 28-012 im [Matterhorn-Protokoll](#) auch Verlinkungen mit einer sogenannten Link Annotation versehen werden. Diese konkrete Anforderung ist automatisiert prüfbar, z. B. mit dem [PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#). Im Sinne eines Dokuments für alle sollte sich ein solcher Link-Alternativtext nicht grundlegend von dem visuell wahrnehmbaren Linktext unterscheiden. Für vertiefende Informationen sei an dieser Stelle auf die [weiterführenden Links](#) verwiesen (siehe unten).
- Alternativtexte stellen eine Ergänzung zur jeweiligen Bilddatei (bzw. zur jeweiligen Verlinkung) dar. Die visuelle Gestaltung z. B. des PDF-Dokuments oder der Webseite etc. bleibt dadurch unverändert. Screenreader-Programme lesen zusätzlich zur Information, dass an einer bestimmten Stelle eine Bilddatei (bzw. eine Verlinkung) eingebunden ist, den für die Bilddatei (bzw. die Verlinkung) bereitgestellten zugehörigen Alternativtext aus. In geeigneten Programmen, wie z. B. der Screenreader-Vorschau von PAC, werden Alternativtexte insbesondere für Bilddateien auch visuell dargestellt.

Grundsätzliche Überlegungen

Beim Verfassen von Alternativtexten sollten die folgenden allgemeinen Kriterien zugrunde gelegt werden:

- möglichst ohne Redundanz,
- möglichst kurz,
- möglichst neutral,
- möglichst zutreffend,
- möglichst vollständig,
- möglichst einheitlich,
- möglichst systematisch.

Machen Sie sich am besten zunächst vertraut damit, wie die unterschiedlichen Elemente (Verlinkungen, Grafiken, etc.) von einem Screenreader-Programm bezeichnet werden, um Doppelungen im Alternativtext zu vermeiden. Die Herausforderung besteht darin, den dargestellten Inhalt ohne Redundanz mit wenigen Worten möglichst neutral und zutreffend zu beschreiben.

Dabei könnten durchaus - als solche gekennzeichnete - Vermutungen oder Vergleiche hinzugezogen werden. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei Formulierungen wie „Das Wetter ist schön.“ oder „Das Wetter ist schlecht.“ oder „glückliche Menschen“ oder auch „Urlaubsidylle“ aus dem täglichen Sprachgebrauch um Interpretationen bzw. Bewertungen handelt, die es in Alternativtexten zu vermeiden gilt.

Vermeiden Sie außerdem die Wiederholung von Text, der bereits im Fließtext bzw. in der Bildunterschrift steht. Machen Sie sich dazu bewusst, wie zeitintensiv es ist, Text mit einem Screenreader-Programm abzuhören. Enthält ein Alternativtext lediglich identische Textpassagen bzw. bereits zuvor benannte Inhalte und ist überdies ggf. auch noch sehr lang, so investieren Sie beim Abhören viel Zeit, ohne etwas Neues zu erfahren.

Wobei Alternativtexte allerdings wiederum auch nicht dazu genutzt werden sollten, um Inhalte unterzubringen, die aus der Bilddatei selbst nicht ersichtlich sind und auch im Text nicht erwähnt werden, wie beispielsweise die Berechnungsformel für einen statistischen Kennwert. Der Alternativtext darf keine Zusatzinformation enthalten, sondern stellt nur eine Alternative für die Grafik dar. Die **Verwendung von Fachbegriffen** hingegen ist im Hochschulkontext bzw. im wissenschaftlichen Kontext hilfreich und erforderlich.

Beschreibung statt Formatierung

Beachten Sie darüber hinaus, dass es sich bei den einfachen Alternativtexten um rein linearen Text handelt, der nicht formatiert werden kann. **Textauszeichnungen** wie Hoch- bzw. Tiefstellungen, die insbesondere im naturwissenschaftlichen sowie mathematischen Kontext häufig benötigt werden, müssen ggf. entsprechend in einer unformatierten Formelschreibweise oder Sprechweise ausformuliert werden. Legen Sie dazu am besten vorab eine einheitliche Vorgehensweise fest.

Bei Formelzeichen, die zur Bezeichnung physikalischer Größen verwendet werden, kann ferner die Groß-/Kleinschreibung des Grundzeichens eine Rolle spielen. Beispielsweise steht „klein t“ für die Zeit, „groß T“ ggf. für die absolute Temperatur. Screenreader-Programme können so eingestellt werden, dass ein Großbuchstabe z. B. mittels Tonsignal kenntlich gemacht wird. Ist dies bei der jeweiligen Zielgruppe hinlänglich bekannt, so kann auf die Kennzeichnung „groß T“ im Alternativtext verzichtet werden. Auch beim Übertragen auf eine Braillezeile ist Groß-/Kleinschreibung unterscheidbar.

Anmerkungen

Bei ausgelagerten Beschreibungen stehen Formatierungsmöglichkeiten wiederum in gewohntem Umfang zur Verfügung.

Systematischer Aufbau

Generell ist ein systematischer Aufbau, der sich auf das Wesentliche beschränkt, als Orientierungshilfe optimal. Mit einem einleitenden Schlagwort, wie z. B. „Foto“, „Illustration“, „Porträt“, „Screenshot“, „Logo“ etc., lässt sich das Wesen der jeweiligen Abbildung bereits möglichst zutreffend erfassen und kategorisieren. Damit ist eine erste Einordnung gegeben, die durch die sich anschließende spezifische Beschreibung konkretisiert wird.

Screenreader-Programme bieten die Funktionalität, dass durch einzelne Elementgruppen getabbiert werden kann. Insbesondere in diesem Zusammenhang, d. h. beim Tabben von einer Bilddatei zur nächsten, könnte es sich als hilfreich erweisen, wenn die Nummerierung der Abbildung, falls vorhanden, zur optimalen Orientierung vorangestellt wird.

Andererseits besagt die **Faustregel**, dass Alternativtexte eine Länge von maximal 80 bis 100 Zeichen möglichst nicht überschreiten sollte. Die Angabe zur Nummerierung sowie das einleitende Schlagwort beanspruchen mithin bereits einen Großteil der insgesamt zur Verfügung stehenden Zeichen. Diesbezüglich gilt es, den Nutzen einer solchen Vorgehensweise im jeweiligen Kontext optimal abzuwegen.

Prüfungsaufgaben

Damit Alternativtexte zu Abbildungen in Prüfungsaufgaben die Lösung nicht aufdecken, muss der Alternativtext so abgewandelt werden, dass die Aufgabe gleichwertig bleibt.

Anwendungsfälle im mathematisch-naturwissenschaftlichen Bereich

Alternativtexte bei chemischen Strukturformeln und mathematischen Formeln

Es bietet sich an, bei chemischen Strukturformeln ChemFig-Code und bei mathematischen Formeln LaTeX-Code in den Alternativtext aufzunehmen. Dabei wäre je nach Zielgruppe auch eine Mischform denkbar, wie beispielsweise bei der folgenden Formulierung im [Tagungsbeitrag zur automatisierten Erstellung von Journal-Ausgaben der MAK Collection](#):

Strukturformel von 2-Piperidin-1-ylethanol: chemfig{*6(-N([:-30]-[:30]-[:-30]-OH))---)} (Ziemer, 2023, S.15)

Die Bereitstellung von Alternativtexten in Klausuraufgaben stellt wiederum eine besondere Herausforderung dar. Diesbezüglich sei auf die alternative Umsetzungsmöglichkeit im vom Projekt iBoB herausgegebenen [Praxisleitfaden zur Erstellung textbasierter Alternativen für Grafiken „Gut fürs Image!“](#) hingewiesen (vgl. S.30).

Vergleiche diesbezüglich auch den Abschnitt [Hinweise zu mathematischen Darstellungen](#).

Alternativtexte bei komplexen Bilddateien

Es ist empfehlenswert, komplexe Bilddateien in einem Beitrag bzw. in einer Beitragsreihe zunächst systematisch zu erfassen und zu kategorisieren. Im nächsten Schritt kann sodann insbesondere für Bilddateien zu statistischen Kennwerten eine Schablone für die Alternativtexte entwickelt werden. In der Ausformulierung sollten in geeigneter Weise der Grafiktyp sowie die Achsenbeschriftungen und ggf.

weitere Charakteristika benannt werden, wie beim nachstehend zitierten Beispiel „Diagrammtyp der Wertepaare für ‚Beschriftung x-Achse‘ und ‚Beschriftung y-Achse‘“ im [Tagungsbeitrag zur automatisierten Erstellung von Journal-Ausgaben der MAK Collection](#):

Abbildung 2: Streudiagramm der Wertepaare für Naphthalin und der Summe aus 1- und 2-Naphthol im Urin mit Regressionsgerade und Bestimmtheitsmaß R hoch 2 0,720 (Ziemer, 2023, S. 14)

Dabei könnte außerdem die Skalierung der Achsen explizit benannt werden. Falls bei der Benennung die Reihenfolge erst x-Achse, dann y-Achse nicht eingehalten wird, ist es empfehlenswert, dies gesondert zu kennzeichnen, wie in dem folgenden Beispiel bei [ACM SIGACCESS \(Special Interest Group on Accessible Computing\)](#):

Line graph showing number of pauses from 0 to 350 on the Y axis against % of movement from 0 to 100 in increments of 5 on the X axis. (Trewin, 2019)

Bei Diagrammen z. B. mit Messwerten sollte zudem in Erwägung gezogen werden, im Anhang eine Wertetabelle bereitzustellen. Erst dann lässt sich objektiv erschließen, was genau in der Abbildung dargestellt wird und welcher Eintrag welcher Quelle bzw. welchem (Arbeits-)Bereich zuzuordnen ist.

Beim Bereitstellen von Alternativtexten von inhaltsschweren Bilddateien wird die in der Faustregel für die Länge eines Alternativtextes benannte Zeichenanzahl von 80 bis 100 Zeichen rasch überschritten werden.

Einen nächsten Schritt stellt die Bereitstellung von separaten Dateien für umfangreiche **Bildbeschreibungen** dar. Eine Bildbeschreibung führt im Allgemeinen vom Groben zum Feinen, wobei sich Grob- und Feinstrukturbeschreibung durchaus auch überlappen können. Beispiele für Bildbeschreibungen im schulischen Kontext finden sich z. B. im [VISCH-Leitfaden](#) der Deutschen Blindenstudienanstalt e. V. (blista).

Ausblick

Dieser Abschnitt wird in den folgenden Versionen der Handreichung kontinuierlich erweitert werden.

Verweise

Interne Links zu anderen Beiträgen

- [Allgemeine Anforderungen an die Barrierefreiheit von Dokumenten](#)
- [Hinweise zu mathematischen Darstellungen](#)

Externe Links aus diesem Artikel

- [Entscheidungsbaum für Alternativtexte der Web Accessibility Initiative \(WAI\)](#) (W3C)
- [VISCH-Leitfaden für Visualisierte Inhalte in SCHulbüchern mit zahlreichen Beispielen](#) (Deutschen Blindenstudienanstalt e. V., blista)
- [Prüfkriterien für PDF/UA-Konformität \(Matterhorn-Protocoll in der englischen Version von 2021\)](#) (PDF Association)
- [Prüftool PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#) (PAC, gewartet von axes4)
- [Praxisbeispiel MAK Collection - Tagungsbeitrag zur automatisierten Erstellung von Journal-Ausgaben bei ZB MED im barrierefreien PDF-Format](#) (Anja Ziemer, o-bib. Das offene Bibliotheksjournal)
- [Praxisleitfaden zur Erstellung textbasierter Alternativen für Grafiken](#) (Anja Fibich, Frauke Onken & Christian Axnick, iBoB - Projekt inklusive berufliche Bildung ohne Barrieren)

- [Beispiele zur Beschreibung von Line Graphs, Boxplot Charts, Screenshots, Flussdiagrammen sowie Fotos bei ACM SIGACCESS \(Special Interest Group on Accessible Computing\)](#) (Shari Trewin)

Weiterführende Links

Weiterführende Literatur mit mathematisch-naturwissenschaftlichem Kontext

- [Anleitung zu mathematische Formeln](#) (Gunther Heintzen, Regionales Rechenzentrum Erlangen (RRZE))
- [Author Guide to Writing Alt Text \(PDF-Ausgabe\)](#) (Taylor & Francis Group)
- [Author Guide to Writing Alt Text \(HTML-Ausgabe\)](#) (Taylor & Francis Group)
- [ExcelViZ: Automated Generation of High-Level, Adaptable Scatterplot Descriptions Based on a User Study](#) (Christin Engel & Jan Schmalfuß-Schwarz)
- [Präsentationsfolien zur Vorstellung des Praxisbeispiels MAK Collection bei der 111. BiblioCon im barrierefreien PDF-Format](#) (Anja Ziemer)
- [Projekt Math4VIP - Plattform des Kooperationsprojekts](#) (MathVIP, Universität Marburg, Karlsruher Institut für Technologie (KIT))
- [Projekt MathVIP - KIT Presseinformation 004/2023](#) (Zentrum für digitale Barrierefreiheit und Assistive Technologien des KIT, ACCESS@KIT)
- [Projekt MathVIP - Presseinformation 004/2023](#) (Zentrum für digitale Barrierefreiheit und Assistive Technologien des KIT, ACCESS@KIT)
- [Versprachlichung von Formeln: Poster](#) (Wiebke Janßen & Gesche Pospiech, Technische Universität Dresden)
- [Versprachlichung von Formeln: Tagungsbeitrag zu Bedeutung und Vermittlung von Formeln](#) (Wiebke Janßen & Gesche Pospiech, Technische Universität Dresden)

Anleitungen zu Prüfschritten bzw. Prüfkriterien

- [BITV-Softwaretest - Prüfschritt 1.1.1 Nicht-Text-Inhalte](#) (BIT inklusiv – Barrierefreie Informationstechnik für inklusives Arbeiten)
- [PDF-Prüfverfahren - Prüfschritt BITi 02.3.1 Inlinelevel Strukturelemente / Links](#) (BIT inklusiv – Barrierefreie Informationstechnik für inklusives Arbeiten)
- [PDF-Prüfverfahren - Prüfschritt BITi 02.4.1.1 Grafiken / Alternativtexte im PDF-Prüfverfahren von BIT inklusiv](#) (BIT inklusiv – Barrierefreie Informationstechnik für inklusives Arbeiten)
- [Prüfkriterien für PDF/UA-Konformität \(Matterhorn-Protokoll in der deutschen Version vom 23.06.2016 im Auftrag von BIT inklusiv\)](#) (PDF Association)

Hinweise zur Gestaltung von Tabellen

[Online betrachten](#)

Allgemeine Einordnung

Tabellen sind ein unverzichtbares Werkzeug, um Daten in einer leicht verständlichen visuellen Form darzustellen.

Tabellen selbst können jedoch für bestimmte Personengruppen eine erhebliche Barriere darstellen, insbesondere für Menschen, die auf Screenreader-Programme oder andere unterstützende Technologien angewiesen sind. Diese Technologien haben oft Schwierigkeiten, die komplexen Strukturen und Beziehungen innerhalb von Tabellen richtig zu interpretieren und wiederzugeben.

Grundsätzliche Überlegungen

Ein häufiges Problem von Tabellen ist die fehlende semantische Struktur. Viele Tabellen sind nicht korrekt mit Informationen über sogenannte „Kopfzellen“ (z. B. in HTML mit `<th>` - table header) sowie mit Attributen oder Beschreibungen versehen, sodass Screenreader-Programme nicht wissen, wie sie den Inhalt kontextualisieren sollen. Ohne diese Informationen kann es für Nutzende schwierig sein zu verstehen, welche Daten miteinander verknüpft sind und was sie bedeuten.

Außerdem fehlt oft eine logische und konsistente Anordnung der Daten. Insbesondere können verschachtelte oder verbundene Zellen zusätzliche Hindernisse darstellen, da sie die lineare Leselogik eines Screenreader-Programms stören.

Wird darüber hinaus ein Übermaß an Fakten und zusammenhängenden Daten in einer einzigen Tabelle gebündelt, so ist die Komplexität sehr rasch unübersichtlich. Die Aufteilung komplexer Tabellen in mehrere kleinere Tabellen erleichtert das Verständnis für alle Nutzende.

Beispiel aus der Praxis

Dass verschachtelte Tabellen eine besondere Herausforderung darstellen, soll das folgende Beispiel aus der Praxis veranschaulichen.

Tag	Veranstaltung		
	Zeitplan		Thema
	Beginn	Ende	
Montag	8:00 Uhr	17:00 Uhr	Einführung
			1. Themengebiet
Dienstag	8:00 Uhr	11:00 Uhr	2. Themengebiet
	11:00 Uhr	14:00 Uhr	3. Themengebiet

Tag	Veranstaltung		Thema	
	Zeitplan			
	Beginn	Ende		
	14:00 Uhr	16:00 Uhr		
Mittwoch	8:00 Uhr	12:00 Uhr	Ausblick	
Legende	Morgens	Mittags	Nachmittags	

Anmerkungen

Dieses Praxisbeispiel steht explizit für eine Umsetzung, die nicht empfehlenswert ist. Im zugrundeliegenden Original weisen darüber hinaus der gewählte Blauton sowie der gewählte Grünton keinen ausreichenden Kontrast zur Schriftfarbe Schwarz auf.

Maßnahmen

Um Tabellen zugänglicher zu machen, sollten folgende Maßnahmen ergriffen werden:

- **Alternativen nutzen:** Bieten Sie nach Möglichkeit alternative Darstellungsformen an, z. B. Listen oder zumindest eine Aufteilung in kleinere, weniger komplexe Tabellen.
- **Beschriftung und Kontext:** Stellen Sie sicher, dass jede Tabelle eine klare Überschrift hat, und geben Sie gegebenenfalls eine kurze Beschreibung oder Anleitung, wie die Tabelle zu verwenden und zu verstehen ist. Fügen Sie zu diesem Zweck zusätzlich „alternative“ Texte hinzu, indem Sie z. B. in Microsoft Word mit der rechten Maustaste auf die Tabelle klicken und „Tabelleneigenschaften“ auswählen. Dort können Sie unter dem Reiter „Alternativtexte“ eine Beschreibung eingeben.
- **Semantische Elemente verwenden:** Weisen Sie Kopfzellen einer Tabelle als Kopfzellen aus. Nutzen Sie dazu in Microsoft Word das Attribut „Gleiche Kopfzeile auf jeder Seite wiederholen“ und in HTML die Kennzeichnung `<th>` für Kopfzellen.
- **Linearisierung überprüfen:** Testen Sie Ihre Tabelle mit einem Screenreader-Programm, um sicherzustellen, dass die Daten in einer sinnvollen Reihenfolge vorgelesen werden.
- **Konsistenz wahren:** Achten Sie darauf, dass ähnliche Datentypen immer in derselben Spalte oder Zeile stehen, und vermeiden Sie unnötige Verschachtelungen oder verbundene bzw. geteilte Zellen.

Durch die Einhaltung dieser „Best Practices“ kann sichergestellt werden, dass Tabellen für Menschen, die auf Screenreader-Programme und andere assistive Technologien angewiesen sind, zugänglich sind und somit eine inklusivere digitale Umgebung geschaffen wird.

Beispiel aus der Praxis: Alternative Darstellungen

Unter Beachtung des Maßnahmenkatalogs lassen sich für das oben angeführte Praxisbeispiel verschiedene alternative Darstellungen finden.

Alternative 1: Komplexität vereinfachen

In einer ersten alternativen Darstellung wird das Ereignis in einem einleitenden Satz erwähnt und auf die doppelte Verschachtelung a. Veranstaltung (mit Zeitplan und Thema) sowie b. Zeitplan (mit Beginn und Ende) verzichtet. Aufgrund der Angabe der konkreten Uhrzeiten ist die farbige Legende in der letzten Zeile redundant und kann ebenfalls entfallen.

Bei Wochentagen, denen mehrere Zeilen zugeordnet sind, wird zudem darauf verzichtet, die Kopfzelle über mehrere Zeilen zu verbinden. Stattdessen wird der Wochentag wiederholt. Bei einem Ereignis, dem mehrere Themen zugeordnet sind, wird auf eine Teilung der Zelle und die Darstellung der Themen in getrennten Zeilen verzichtet. Stattdessen wird eine lineare Formulierung (Thema 1 und Thema 2) gewählt. Bei separaten Ereignissen zu demselben Thema wird - wie beim Wochentag - darauf verzichtet, die Zelle über mehrere Zeilen zu verbinden. Stattdessen wird das Thema (mit einem ergänzenden Zusatz) wiederholt.

Tabelle XYZ: Die folgende Tabelle zeigt den zeitlichen Ablauf der Veranstaltung XYZ.

Tag	Beginn	Ende	Thema
Montag	8:00 Uhr	17:00 Uhr	Einführung und 1. Themengebiet
Dienstag	8:00 Uhr	11:00 Uhr	2. Themengebiet
Dienstag	11:00 Uhr	14:00 Uhr	3. Themengebiet - Teil 1
Dienstag	14:00 Uhr	16:00 Uhr	3. Themengebiet - Teil 2
Mittwoch	8:00 Uhr	12:00 Uhr	Ausblick

Alternative 2: Alternative nutzen

Der Inhalt der Tabelle aus dem oben angeführten Praxisbeispiel lässt sich alternativ auch als Liste darstellen. Bei einem Ereignis, dem mehrere Themen zugeordnet sind, sowie bei separaten Ereignissen zu ein und demselben Thema werden dabei die in Alternative 1 getroffenen Maßnahmen beibehalten.

Liste XYZ: Die folgende Auflistung zeigt den zeitlichen Ablauf der Veranstaltung XYZ.

- Montag
 - 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr: Einführung und 1. Themengebiet
- Dienstag
 - 8:00 Uhr bis 11:00 Uhr: 2. Themengebiet
 - 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr: 3. Themengebiet - Teil 1
 - 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr: 3. Themengebiet - Teil 2
- Mittwoch
 - 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr: Ausblick

Anforderungen zur Barrierefreiheit von Tabellen in PDF-Dokumenten

Wie bei den Richtlinien zur Barrierefreiheit im Allgemeinen besteht das Hauptziel von PDF/UA für Tabellen darin zu definieren, wie Tabellen in PDF-Dokumenten so dargestellt werden können, dass sie zugänglich sind.

Um als barrierefrei zu gelten, müssen Tabellen in PDF-Dokumenten geeignete semantische Strukturen verwenden und diese in einer logischen Lesereihenfolge anordnen.

PDF/UA baut auf der eigentlichen PDF-Spezifikation auf und ist als ergänzender Standard gedacht, der in Kombination mit dieser verwendet wird. PDF/UA besteht aus zwei Teilen bzw. zwei Spezifikationen, PDF/UA-1 (ISO 14289-1) und PDF/UA-2 (ISO 14289-2). Beide Teile beschreiben, wie PDF-1.7 und PDF-2.0 verwendet werden können, um barrierefreie PDF-Dokumente zu erstellen. PDF/UA-1 gilt derzeit noch als aktueller Standard, während PDF/UA-2 erst im März 2024 verabschiedet wurde und noch auf seine Verbreitung wartet. Darüber hinaus stehen derzeit (Stand: Juni 2025) auch noch keine Programme zur Verfügung, um PDF/UA-2 zu prüfen. Siehe diesbezüglich auch Abschnitt [Entscheidungshilfe zu PDF Konvertern - Software zum PDF-Export](#) sowie den [Exkurs PDF/UA-2](#).

Im Hinblick auf Tabellen erweitert und verstärkt PDF/UA-2 die Bestimmungen zu strukturellen und semantischen Informationen. So werden im PDF/UA-2 Standard Tabelleneigenschaften und Strukturen genauer definiert und Verweise auf Kopfzellen unterschiedlicher Ordnung eindeutiger bezeichnet. Dadurch ist für ein Screenreader-Programm klarer erkennbar, in welcher hierarchischen Reihenfolge verschachtelte Kopfzellen einer Datenzelle zuzuordnen sind.

Verweise

Interne Links

- [Entscheidungshilfe zu PDF Konvertern - Software zum PDF-Export](#)
- [Exkurs PDF/UA-2](#)

Externe Links in diesem Artikel

Keine vorhanden

Weiterführende Links

Keine vorhanden

Hinweise zu mathematischen Darstellungen

[Online betrachten](#)

Allgemeine Einordnung

Die Kombination von Mathematik und Barrierefreiheit ist ein komplexes Thema, das differenziert betrachtet werden muss. Zunächst stellt sich die Frage, für welche Zielgruppe und in welchem Detaillierungsgrad die Informationen gedacht sind:

- reine mathematische Informationsvermittlung oder
- Mathematik im Lern- und Lehrkontext nutzen.

Mathematische Informationsvermittlung

Für die allgemeine Vermittlung von mathematischen Formeln, Grafiken und Inhalten sollte grundlegend darauf geachtet werden, als Darstellungsoption keine Rastergrafiken (z. B. JPG, PNG), sondern skalierbare Varianten (Vektorgrafiken, z. B. SVG, EPS) zu verwenden:

- Für mathematische **Formeln** eignen sich LaTeX bzw. MathML-/XML-basierte Darstellungen (die auf Webseiten z. B. mittels [MathJAX](#) dargestellt werden können und darüber hinaus auch in Alternativtexten zur Verfügung stehen)
- und für **Graphen/Grafiken** sollten Vektorgrafiken (SVG) genutzt werden.

Diese Varianten ermöglichen eine verlustfreie Vergrößerung der Inhalte bzw. einen Zugriff auf Alternativtexte.

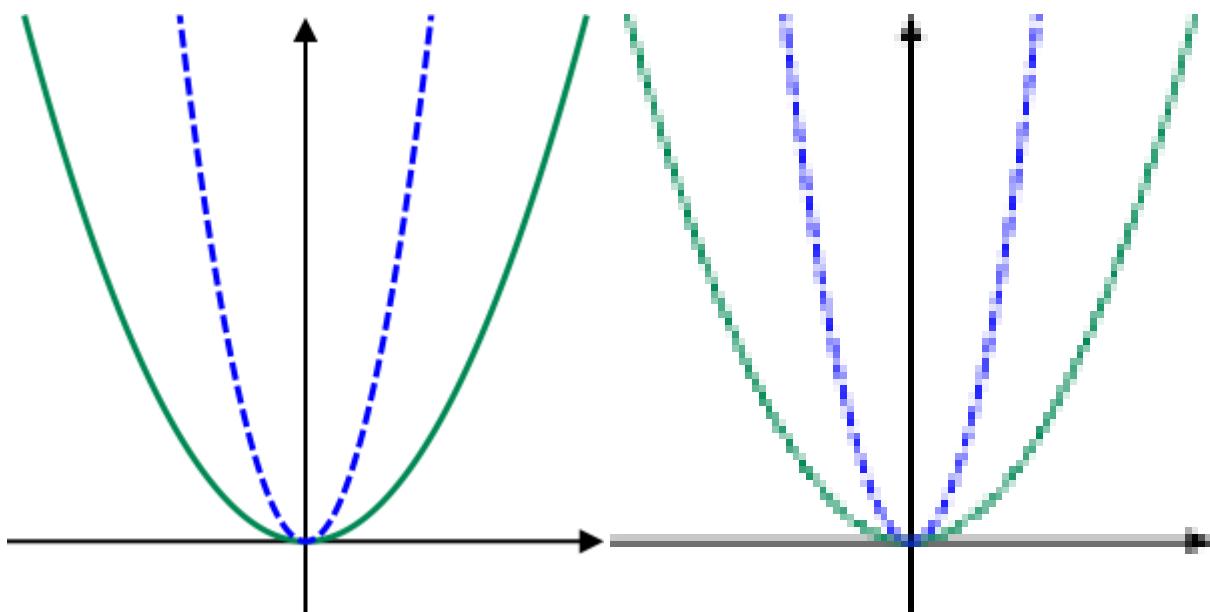
Darstellung von Formeln

In der folgenden Tabelle ist dieselbe Formel einmal als Bild und einmal auf LaTeX basierend dargestellt, um die Unterschiede in der Darstellungsqualität zu veranschaulichen.

Bild	MathML-Darstellung
$\frac{m_1}{m_2} = \frac{\sin \beta}{\sin \alpha}$	$$$\frac{m_1}{m_2}=\frac{\sin\beta}{\sin\alpha}$$$

Darstellung von Graphen/Grafiken

Nachfolgend ist derselbe Graph links als SVG-Datei, d. h. als Vektorgrafik, eingebettet und rechts als PNG-Datei, d. h. als Rastergrafik, um die Unterschiede hinsichtlich der Skalierbarkeit zu veranschaulichen.



In der Praxis ist der Unterschied oft weniger stark ausgeprägt. Um die Problematik zu verdeutlichen, wurde die Rastergrafik absichtlich in geringerer Auflösung erstellt. Besonders deutlich wird der Vorteil der SVG-Datei beim nachträglichen Vergrößern: Vektorgrafiken lassen sich beliebig skalieren, ohne an Schärfe zu verlieren.

Mathematik im Lern- und Lehrkontext

In Bildungseinrichtungen geht es nicht nur um das Lesen, sondern auch um das Verstehen und Anwenden von Mathematik. Hier setzt das Projekt [Math4VIP](#) der Universität Marburg und des Karlsruher Instituts für Technologie an. Ziel des Projekts ist es, Studierenden mit Sehbehinderung den Zugang zu mathematischen Inhalten zu erleichtern.

Insbesondere in den MINT-Studiengängen stellen die mathematischen Anteile für sehbeeinträchtigte Studierende eine große Herausforderung dar, da die im Studium behandelten komplexen Inhalte häufig visuell vermittelt werden. Nur wenige Hochschulen bieten professionelle Unterstützung bei der Aufbereitung dieser Materialien an, sodass betroffene Studierende auf individuelle Assistenzangewiesen sind. Dies kann sich negativ auf den Studienerfolg auswirken.

Das Ziel des [Math4VIP](#)-Projekts ist es daher, eine zentrale Plattform zu schaffen, die Informationen über barrierefreien Zugang zu Mathematik sowie Schritte zur barrierefreien Aufbereitung mathematischer Inhalte bereitstellt. Dabei werden neue Standards entwickelt und entsprechende Materialien erstellt und Leitfäden für unterschiedliche Zielgruppen verfasst. Durch Öffentlichkeitsarbeit sollen diese Maßnahmen bekannt gemacht werden. So erhalten Studierende mit Sehbeeinträchtigung unabhängig von ihrer Hochschule Zugang zu barrierefreien Materialien.

Zur Verfügung stehen gezielte Handreichungen für:

- Studierende bzw. Lernende,
- Lehrende und
- Umsetzende.

Verweise

Interne Links

Keine vorhanden

Externe Links aus diesem Artikel

- [JavaScript-basierte Darstellungsmöglichkeit für mathematische Formeln und Gleichungen in Webbrowsern \(browserübergreifend\) \(MathJAX\)](#)
- [Plattform des Kooperationsprojekts Math4VIP \(MathVIP, Universität Marburg, Karlsruher Institut für Technologie \(KIT\)\)](#)

Weiterführende Links

- [Anleitung zu mathematische Formeln](#) (Gunther Heintzen, Regionales Rechenzentrum Erlangen (RRZE))
- [Author Guide to Writing Alt Text \(PDF-Ausgabe\)](#) (Taylor & Francis Group)
- [Author Guide to Writing Alt Text \(HTML-Ausgabe\)](#) (Taylor & Francis Group)
- [Beispiele zur Beschreibung von Line Graphs, Boxplot Charts, Screenshots, Flussdiagrammen sowie Fotos \(Special Interest Group on Accessible Computing\)](#) (Shari Trewin)
- [ExcelViZ: Automated Generation of High-Level, Adaptable Scatterplot Descriptions Based on a User Study](#) (Christin Engel & Jan Schmalfuß-Schwarz)
- [Projekt MathVIP - KIT Presseinformation 004/2023](#) (Zentrum für digitale Barrierefreiheit und Assistive Technologien des KIT, ACCESS@KIT)
- [Projekt MathVIP - Presseinformation 004/2023](#) (Zentrum für digitale Barrierefreiheit und Assistive Technologien des KIT, ACCESS@KIT)
- [Versprachlichung von Formeln: Poster](#) (Wiebke Janßen & Gesche Pospiech, Technische Universität Dresden)
- [Versprachlichung von Formeln: Tagungsbeitrag zu Bedeutung und Vermittlung von Formeln](#) (Wiebke Janßen & Gesche Pospiech, Technische Universität Dresden)
- [VISCH-Leitfaden für Visualisierte Inhalte in Schulbüchern mit zahlreichen Beispielen](#) (Deutschen Blindenstudienanstalt e. V., blista)

Hinweise zu Tools zur Überprüfung der Barrierefreiheit

Online betrachten

Es existieren unterschiedliche Tools zur Überprüfung der digitalen Barrierefreiheit von Dokumenten. Diese arbeiten unterschiedlich und überprüfen verschiedene Faktoren eines Dokuments. Nachfolgend finden Sie eine Übersicht einiger dieser Tools.

Bitte beachten Sie, dass es bei jeder Barrierefreiheitsprüfung Kriterien gibt, die automatisiert von einem Tool geprüft werden können, und Kriterien, die vom Menschen zu prüfen sind. So kann z. B. ein Tool prüfen, ob es einen Alternativtext für Bilder gibt; ob dieser sinnvoll ist, muss jedoch von einem Menschen geprüft werden.

Prüfung der Barrierefreiheit in Microsoft Office-Dokumenten

In allen Microsoft Office-Programmen gibt es die Möglichkeit, eine automatisierte Barrierefreiheitsprüfung zu starten. Diese finden Sie bei den Office 365 Produkten im Menü „Überprüfen“ und dann unter dem Punkt „Barrierefreiheit überprüfen“. Zu beachten ist, dass hier nur Anforderungen geprüft werden können, die automatisiert prüfbar sind. Das sind **nicht** alle Anforderungen an die Barrierefreiheit. Zu beachten ist auch, dass die Qualität der Prüfung von der eingesetzten Version der Microsoft Office-Produkte abhängig ist. In der Regel gilt, dass mit der neuesten Version die besten Ergebnisse erzielt werden.

In jedem Fall muss die Barrierefreiheit nach einer automatisierten Prüfung auch noch manuell geprüft werden.

Bei der Konvertierung in das PDF-Format ist noch Folgendes zu beachten: Auch wenn die Barrierefreiheitsprüfung von Microsoft ohne Fehler läuft, kann es im PDF noch Barrierefreiheitsfehler geben. Genauso umgekehrt, wenn die Barrierefreiheitsprüfung von Microsoft Fehler oder Warnungen anzeigt, kann es sein, dass das PDF fehlerfrei ist. Ob das PDF noch Fehler aufweist oder nicht, hängt sehr stark vom jeweiligen Konverter ab.

Prüfung von PDF-Dokumenten

Fertige PDF-Dateien können direkt mit Tools auf die Barrierefreiheit überprüft werden. Hierbei stehen mehrere Möglichkeiten zur Verfügung. Welche Kriterien eines PDF-Dokuments von einem Tool geprüft werden können und welche vom Menschen zu prüfen sind, wird im Matterhorn-Protokoll beschrieben: [Deutsche Version des Matterhorn Protokolls 1.02](#).

PDF Accessibility Checker (PAC)

Der kostenlose PAC (aktuell nur für Windows, für andere Betriebssystem siehe axesCheck) prüft Kriterien des PDF/UA-Standards und der WCAG. Die automatische Prüfung prüft die ca. 2/3 maschinenprüfbarer Kriterien des PDF/UA-Standards. Zu diesen kann ein Detailbericht mit Position des jeweiligen Fehlers geöffnet werden.

Für die restlichen, vom Menschen zu prüfenden Kriterien ist die Screenreader-Vorschau und die Anzeige der „Logischen Struktur“ geeignet. Ebenfalls gibt es ein Set von Qualitätsprüfungen, die auf mögliche Fehler hinweisen. Die Qualitätsprüfung hilft, Stellen zu finden, die möglicherweise ein Fehler sind. Es muss jedoch ein Mensch entscheiden, ob das der Fall ist. Die Qualitätsprüfungen helfen, mögliche Problemstellen schneller zu finden. In diesem Sinne sind die neuen Qualitätsprüfungen keine offiziellen

technischen Kriterien und sie müssen nicht alle erfüllt sein, um das PDF als barrierefrei auszuweisen. Sie sollen als Hinweise auf mögliche Fehler dienen.

Auf der [Webseite des PAC](#) gibt es eine Anleitung und Termine für Webinare zur Verwendung des PAC. Auf der Webseite von axes4 werden Aufzeichnungen von Webinaren zum PAC und zu anderen Themen zur Verfügung gestellt: <https://www.axes4.com/de/ressourcen-community/videos>

Zum Beseitigen einzelner Probleme gibt es Anleitungen:

- [PAC Fehler reparieren mit Adobe Acrobat](#)
- [PDF/UA Probleme lösen mit axesPDF](#)

Neben dem PDF/UA-Standard müssen PDF-Dateien ebenfalls die Anforderungen des Abschnitts 10 der EN 301 549 erfüllen. Diese können über den Tab „WCAG“ angezeigt werden. Auch hier ist zu beachten, dass nicht alle Anforderungen aus Abschnitt 10 automatisiert geprüft werden können. Eine manuelle Prüfung der Anforderungen aus Abschnitt 10 ist daher zu empfehlen.

axesCheck

Eine Möglichkeit, PDF-Dateien online zu überprüfen, bietet [axesCheck](#), eine Online-Version des PAC. Hierbei können im Browser direkt PDF-Dokumente hochgeladen werden. Diese werden online geprüft und das Ergebnis wie im PAC angezeigt. Dadurch wird das Testen unter Linux und MacOS möglich. Aus Sicht des Datenschutzes sollte hier beachtet werden, dass das Dokument auf andere Server hochgeladen wird, um ausgewertet werden zu können. Die Datenschutzbestimmungen sind einsehbar. Das Online-Tool kann komplett kostenlos benutzt werden.

Programminterne Prüfung

Aktuell am Markt befindliche Programme (z. B. Adobe, Foxit, Kofax) beinhalten eigene Tests zum Überprüfen der Barrierefreiheit der erstellten PDF-Dateien. Diese befinden sich z. B. beim Adobe Acrobat Pro im Werkzeug Barrierefreiheit, welches rechts in der Werkzeugeiste geöffnet werden kann. Bei der Barrierefreiheitsprüfung von Adobe werden einzelne Merkmale einer barrierefreien Datei überprüft. Wichtig: Diese Prüfung stimmt nicht mit den PDF/UA-Kriterien überein. Die Beseitigung dieser Fehler führt also nicht zwangsläufig zu einer PDF-Datei, welche den PDF/UA-Standard erfüllt. Es werden außerdem auch Fehler gemeldet, die laut PDF-Standard und PDF/UA-Standard keine Fehler sind. Im Ergebnis der Prüfung können Sie sich Erklärungen zu den Fehlern anschauen und sich Lösungsvorschläge anzeigen lassen.

PDF Accessibility Validation Engine (Pave)

Auf der [Webseite von Pave](#) können PDF-Dokumente direkt hochgeladen werden. Bei kleineren Dateien werden anschließend konkrete Tipps zum Beseitigen der Fehler in der Barrierefreiheit gegeben. Zusätzlich können einzelne Fehler direkt vom Online-Tool beseitigt werden und Sie können sich die optimierte Datei wieder herunterladen. Aus Sicht des Datenschutzes sollte auch hier beachtet werden, dass das Dokument auf andere Server hochgeladen wird und es erst dann ausgewertet bzw. modifiziert werden kann. Leider scheint es seit 2016 keine großen Updates mehr gegeben zu haben. Die Ergebnisse bilden aber trotzdem bereits eine gute Grundlage einer barrierefreien PDF-Datei.

axesPDF

Das kostenpflichtige Tool [axesPDF](#) der Firma axes4 bietet neben dem integrierten PAC-Test auch die Möglichkeit, Fehler in der PDF-Datei direkt zu entfernen. Dadurch lässt sich viel Zeit beim Nachbearbeiten von Dateien sparen. Um die einzelnen Werkzeuge des Programms sinnvoll nutzen zu können, sollten dennoch Kenntnisse zum PDF/UA-Standard vorliegen. Aktuell läuft axesPDF nur auf Windows-Betriebssystemen.

veraPDF

[veraPDF](#) wurde im Rahmen des PREFORMA Projekts als EU-gefördeter PDF-Validator vom gleichnamigen veraPDF-Konsortium unter Führung der Open Preservation Foundation und in enger Zusammenarbeit mit der PDF Association entwickelt.

Zielsetzung war dabei insbesondere, die Community für Langzeitarchivierung und die Software-Industrie zusammenzubringen und einen leistungsstarken Open-Source-Validator für PDF/A bereitzustellen.

veraPDF 1.0 wurde im Juni 2017 veröffentlicht und soll kontinuierlich weiterentwickelt werden. Die jeweils aktuelle Version für die Betriebssysteme Windows, Mac sowie Linux steht kostenfrei zur Verfügung.

Neben allen spezifischen Kriterien für PDF/A deckt veraPDF zudem alle automatisiert prüfbaren Kriterien des PDF/UA-Standards in den Versionen 1 und 2 ab.

Prüfung der Barrierefreiheit mit veraPDF

Diesbezüglich ist zu bedenken, dass der Report type „Features“ (derzeit) keinen Aufschluss im Hinblick auf PDF/UA ermöglicht und dass die Konformität mit den PDF/UA-Kriterien mittels Report type „Validation“ nur indirekt geprüft werden kann. Denn bei Non-Konformität mit PDF/A lautet das Testergebnis in jedem Fall „PDF file is not compliant with Validation Profile requirements“.

Wird das PDF-Dokument nachträglich mit Acrobat Pro und dem Werkzeug Preflight mit einer PDF/A-Kennzeichnung versehen, so ändert dies ggf. nichts am konkreten Testergebnis hinsichtlich der PDF/UA-Kriterien: Wenn als PDF flavour PDF/UA-1 ausgewählt wird, lautet das Testergebnis ggf. weiterhin „PDF file is not compliant with Validation Profile requirements“, obwohl ein Test mit dem Prüftool PAC bestanden wird.

Diesbezüglich ist weiterhin zu bedenken, dass die nachträgliche Bearbeitung der PDF/A-Kennzeichnung mit dem Werkzeug Preflight ggf. weitere Änderungen am PDF-Dokument zur Folge hat, die eventuell zu falschen Testergebnissen mit dem Prüftool PAC führen können.

- Es liegt eine Testdatei vor, die ohne PDF/A-Kennzeichnung erstellt wurde und die den Test mit PAC 2024 zunächst nicht bestanden hatte.
- Um die Datei mit veraPDF testen zu können, wurde die PDF/A-Kennzeichnung mit Acrobat Pro und dem Werkzeug Preflight nachträglich ergänzt.
- Im Anschluss hat die modifizierte Datei den Test mit PAC 2024 (Version 24.2.0.0.) bestanden, während der Fehlerbericht von veraPDF unverändert die bereits im Ursprungszustand des PDF-Dokuments beanstandeten Punkte enthielt.

Bei einem PDF-Dokument, das ursprünglich mit einer PDF/A-Kennzeichnung versehen war und dann im Modus „Bearbeitung aktivieren“ gespeichert wurde, ist die Angabe, ob das PDF-Dokument dem Standard PDF/UA-1 entspricht, wenn als PDF flavour PDF/UA-1 ausgewählt wird, als aussagekräftig anzusehen.

Anmerkungen

Wird als PDF flavour PDF/UA-2 ausgewählt, während tatsächlich geprüft werden soll, ob das PDF-Dokument dem Standard PDF/UA-1 entspricht, so wird der Fehlerreport die folgende Fehlermeldung enthalten: „The „part“ property of the PDF/UA Identification Schema is 1 instead of 2 for PDF/UA-2 conforming file“. Doch diese Meldung erscheint auch dann, wenn die Kriterien für PDF/UA-1 tatsächlich nicht vollständig erfüllt sind.

Allgemeine Hinweise zur Nutzung von veraPDF

Die Anwendung muss nach dem Herunterladen bei der Installation in einem geeigneten Verzeichnis entpackt werden. Das gewählte Verzeichnis sollte insbesondere über Schreibrechte verfügen.

Für den Programmstart der Variante mit grafischer Oberfläche steht die ausführbare Datei verapdf-gui.bat zur Verfügung. Unter Windows öffnet sich mit Doppelklick als erstes ein Terminal-Fenster und sodann das Programmfenster. Unter Linux wird ./verapdf-gui im Terminal aufgerufen. Im Programmfenster lässt sich im Anschluss via [Choose PDF] eine Datei laden und mit [Execute] prüfen. Wird das Programmfenster via [X] geschlossen, schließt sich im Anschluss unter Windows auch das Terminal-Fenster, und zwar automatisch.

Anmerkungen

Bei PDF-Dokumenten, die mit dem sogenannten [Apache Formatting Objects Processor \(FOP\)](#) erstellt und auf diesem Weg mit der PDF/A (und PDF/UA)-Kennzeichnung versehen werden, kann es mit veraPDF zu Problemen hinsichtlich der Prüfung zum Vorliegen der (an sich intakten) PDF/A-Kennzeichnung kommen. Siehe auch Abschnitt [PDF mit Apache-FOP](#).

Verweise

Interne Links

- [PDF mit Apache-FOP](#)

Externe Links aus diesem Artikel

- [Prüfkriterien für PDF/UA-Konformität \(Matterhorn-Protokoll in der deutschen Version vom 23.06.2016 im Auftrag von BIT inklusiv\)](#) (PDF Association)
- [PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#) (PAC, gewartet von axes4)
- [Aufzeichnungen von Webinaren von Axes4](#) (axes4)
- [PAC Fehler reparieren mit Adobe Acrobat](#) (Jan Hellbusch)
- [PDF/UA Probleme lösen mit axesPDF](#) (axes4)
- [axesCheck online PDF Prüfung](#) (axes4)
- [PDF Accessibility Validation Engine \(PAVE\) – PDF-Barrierefreiheit Überprüfen und Verbessern](#) (PAVE)
- [axesPDF](#) (axes4)
- [veraPDF](#) (veraPDF consortium)
- [Apache Formatting Objects Processor \(FOP\)](#) (The Apache Software Foundation)

Weiterführende Links

- Prüfkriterien für PDF/UA-Konformität (Matterhorn-Protocoll in der englischen Version von 2021)
(PDF Association)

Produktionsprozess für barrierefreie Lernmaterialien

[Online betrachten](#)

Allgemeine Einordnung

Die Arbeitsgruppe SBS der TU Dresden verwendet seit mehr als 20 Jahren **HTML ohne Javascript für Skripte und Bücher**. Der Produktionsprozess [1] wird durch ein Ticketsystem verwaltet und die Studierenden erhalten am Ende eine E-Mail zum Download des fertigen Buches bzw. einzelner Kapitel. Seit 2012 erstellen die Hilfskräfte Markdown und daraus wird das Buch in HTML generiert sowie verschiedene automatische und manuelle Qualitätsprüfungen vorgenommen [2]. Vorlagen mit Bildern von mathematischen Formeln werden derzeit mit MathPix nach LaTeX konvertiert und als Bildbeschreibung mit dem Bild für blinde und sehbehinderte Lesende integriert. Lange Bildbeschreibungen werden in einer separaten Datei abgespeichert und können entsprechend formatiert werden. Beispielsweise werden von Diagrammen die Wertetabellen angegeben. Für die Extraktion von Diagrammdaten wird unter anderem das Programm Digitizelt verwendet [3]. Der genaue Aufbau wird fortlaufend dokumentiert [4].

Vorteile des Verfahrens

- plattformunabhängig, da Browser breit verfügbar sind
- unabhängig von konkreten assistiven Technologien, d. h. lesbar per Braillezeile oder Sprachsynthese bzw. mit Vergrößerungsprogramm
- Mehrsprachigkeit (gute Erfahrungen mit Sprachenausbildung Englisch, Deutsch, Französisch, Japanisch)
- lange Bildbeschreibungen mit fachlich korrekten Begriffen möglich, und leicht zwischen Text und langer Bildbeschreibung navigierbar
- Unterstützung graphischer Notationen wie UML, Schaltpläne, Zustandsübergangsdiagramme, ...
- Schriftkompetenz in wissenschaftlichen Notationen, die für schriftliche Prüfungen (Klausuren) notwendig ist, wird erworben
- für alle lesebehinderten Lesenden (blinde, sehbehinderte, dyslexisch)

Nachteile des Verfahrens

- manuelle Bearbeitung benötigt ausreichend zeitlichen Vorlauf, Kosten für manuelle lange Bildbeschreibungen und Lektorat
- Zitierfähigkeit durch Seitenangaben, aber kein Erhalt des originalen Layouts

Das zentrale Format ist ein angepasstes Markdown und kann so in verschiedene Formate exportiert werden. Die Anpassungen wurden vorgenommen, um Seitenzahlen und Textboxen/-rahmen umzusetzen. Mathematische Formeln werden einfach z. B. mit MathPix per Screen-OCR in LaTeX umgesetzt und bei der Konvertierung nach HTML in SVG umgewandelt. Im Alternativtext der SVG steht der LaTeX-Code. MathJax wird hier nicht verwendet.

Vertiefende Informationen

- [1] [Verfahren und Arbeitsprozess der AG Services Behinderung und Studium](#)
- [2] [Erstellung barrierefreier Dokumente der AG Services Behinderung und Studium](#)
- [3] [Digitizelt. Digitizer software](#)
- [4] [Dateienstruktur bei der Arbeitsgruppe Studium für Blinde und Sehbehinderte](#)

Hinweise zu Microsoft Office

[Online betrachten](#)

Im Folgenden sind Hinweise zur Erstellung von barrierefreien Microsoft Office Dokumenten zu finden.

Inhaltsverzeichnis

- [Microsoft Excel](#) (10 min)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Grundsätzliche Überlegungen](#)
 - [Hinweise zur Erstellung von Excel-Arbeitsmappen](#)
 - [Prüfung der Barrierefreiheit](#)
 - [Verweise](#)
- [Microsoft Word](#) (8 min)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Grundsätzliche Überlegungen](#)
 - [Werkzeuge](#)
 - [Hinweise zur Erstellung von Word-Dokumenten](#)
 - [Verweise](#)
- [Microsoft PowerPoint](#) (5 min)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Hinweise zur Erstellung von PowerPoint-Dateien](#)
 - [Verweise](#)

Microsoft Excel

[Online betrachten](#)

Anwendungsfälle

Microsoft Excel gehört zu den verbreitetsten Anwendungen für Tabellenkalkulationen. In vielen Unternehmen werden mit Excel auch komplexe grafische Auswertungen erstellt oder grundlegende statistische Datenanalysen durchgeführt. In diesem Artikel beziehen wir uns auf die Version Microsoft Excel 365. Es werden Hinweise gegeben, was getan werden muss, damit eine erstellte Excel-Arbeitsmappe barrierefrei ist und von allen Nutzenden gleichermaßen verwendet werden kann.

Grundsätzliche Überlegungen

Bevor Sie sich für oder gegen die Verwendung von Excel zur Umsetzung Ihrer konkreten Anforderung entscheiden, sollten folgende Hinweise beachtet werden:

Wie viel Text hat mein Dokument?

Bedenken Sie, dass Excel ein Tabellenkalkulationsprogramm, aber kein Texteditor ist. Menschen, die einen Screenreader für die Arbeit am PC nutzen, können nur sehr mühsam längere Texte in Excel-Tabellen lesen. Dies liegt daran, dass die Textstruktur (Absätze, Zeilenumbrüche, Formatierungen) vom Screenreader nicht dargestellt wird. Auch kann in Excel nicht ohne Weiteres wort- oder satzweise mit einem Screenreader navigiert werden, wie es z. B. in Microsoft Word möglich ist. Sollten Sie also ein sehr textlastiges und umfangreiches Dokument erstellen wollen, prüfen Sie die Umsetzung in Microsoft Word. Siehe Abschnitt [Microsoft Word](#).

Möchte ich Diagramme verwenden?

Wenn zur Visualisierung von Daten Diagramme verwendet werden sollen, wird hierfür ein Alternativtext benötigt. Dieser sollte das Diagramm kurz und sachlich beschreiben, sodass Lesenden mit Screenreadern die gleichen Informationen zur Verfügung stehen. Wenn die Datentabelle sowie das zugehörige Diagramm in derselben Arbeitsmappe bzw. Arbeitsblatt zur Verfügung gestellt werden, sollte der Alternativtext auf die Tabelle verweisen.

Möchte ich ein Formular umsetzen?

Grundsätzlich kann ein Excel-Dokument auch zur Umsetzung eines Formulars verwendet werden. Achten Sie bei der Gestaltung darauf, dass Sie zwei Spalten verwenden. In der ersten Spalte sollte die Feldbezeichnung, also z. B. „Vorname“, stehen, in der zweiten Spalte direkt daneben sollten die entsprechenden Eingaben gemacht werden können. Sie können die Spalte mit den Beschriftungen der Formularfelder schützen, um zu verhindern, dass das Formular versehentlich verändert werden kann. Achten Sie darauf, dass die Spalte, in der die Eingaben vorgenommen werden sollen, editierbar bleibt.

Wie viele Tabellen möchte ich erstellen?

Oft enthält eine Excel-Arbeitsmappe mehr als eine Tabelle. Achten Sie darauf, dass auf jedem Arbeitsblatt nur eine Tabelle dargestellt wird. Beschriften Sie das Arbeitsblatt entsprechend aussagekräftig, sodass eine schnelle Navigation zur gewünschten Tabelle möglich ist.

Wie groß sollte eine Tabelle sein?

Oft werden sehr große Tabellen mit sehr vielen Spalten erstellt. Das hat für alle Nutzenden den Nachteil, dass diese schnell unübersichtlich werden. Für Nutzende, die eine Vergrößerungssoftware oder einen Screenreader verwenden, ist dies eine größere Herausforderung, da die Übersicht hierbei noch schneller verloren geht. Versuchen Sie daher, die Tabellen in der Breite so schmal wie möglich zu halten. Überlegen Sie bei sehr vielen Spalten, ob es möglich ist, die Daten sinnvoll in mehrere Tabellen aufzuteilen. Dies kann die Übersicht für alle erhöhen und stärkt damit die Barrierefreiheit. Darüber hinaus sollten verbundene Zellen vermieden werden.

Hinweise zur Erstellung von Excel-Arbeitsmappen

Im Folgenden finden Sie einige wichtige Hinweise, um ein barrierefreies Excel-Dokument zu erstellen. Bitte beachten Sie darüber hinaus insbesondere auch die [erweiterte Checkliste für Excel](#), um vertiefende Informationen zu erhalten.

Formatieren von Daten als Tabelle

Auch wenn Daten in eine Arbeitsmappe eingegeben werden, die mit tabellarischen Koordinaten funktioniert, sind diese nicht automatisch als Tabelle formatiert. Eine formatierte Tabelle besitzt Spalten- und Zeilenüberschriften, die von assistiven Technologien, wie z. B. Screenreadern, ausgelesen werden können. Am einfachsten markieren Sie den kompletten Bereich, der als Tabelle formatiert werden soll. Anschließend klicken Sie auf die Schaltfläche „Start“ und wählen dann den Punkt „Als Tabelle formatieren“ aus. Es wird im Anschluss nach einem Tabellenformat gefragt. Achten Sie hier darauf, ein Format auszuwählen, welches ein gutes Kontrastverhältnis hat. Sie können die Auswahl auch später noch ändern. Außerdem können Sie festlegen, dass die Tabelle Spaltenüberschriften hat. Wenn der Dialog geschlossen wurde, befinden Sie sich in Ihrer neu formatierten Tabelle. Sie sehen nun einen neuen Reiter mit dem Namen „Tabellen Tools“. Hier können diverse Einstellungen für die Tabelle vorgenommen werden. Unter dem Punkt „Tabellenformatoptionen“ können die Spaltentitel aktiviert werden. Hierfür prüfen Sie, ob die Checkbox „Kopfzeile“ aktiviert ist, und aktivieren Sie diese gegebenenfalls. Beachten Sie, dass Zellen oberhalb einer Tabelle keine inhaltstragenden Informationen für die Tabelle enthalten sollten, da diese im Kontext der Tabelle für assistive Technologien nicht „verfügbar“ sind. Eine Zelle oberhalb einer als Tabelle ausgezeichneten Tabelle kann eine visuelle Überschrift enthalten. Diese rein visuelle Überschrift / Beschriftung sollte vergleichbar mit dem hinterlegten programmatischen Tabellennamen sein. Zusätzlich kann es sinnvoll sein, auch Zeilenüberschriften zu aktivieren. Haken Sie hierfür die Checkbox „Erste Spalte“ an.

Gestalten von Überschriften

Oft ist es aus optischen Gründen wichtig, eine Tabelle mit einer „Überschrift“ zu versehen. Diese erfüllt einen reinen optischen Sinn. Die Überschrift sollte sich in der ersten Zeile in der ersten Spalte eines Arbeitsblattes befinden. Anstatt Zellen zu verbinden, können Sie alternativ die Option „Über Auswahl zentrieren“ verwenden. Die Überschrift sollte vergleichbar mit dem Tabellennamen sein.

Festlegen von Zellenformaten

Ein festgelegtes Zellenformat hilft allen, den Inhalt schnell und gut zu erfassen. So ist es z. B. sehr hilfreich, Zellen, die Text enthalten, linksbündig auszurichten und Zellen mit Währungswerten entsprechend auch als Währung zu formatieren. Somit gibt ein Screenreader den Wert entsprechend korrekt aus. Wichtig hierbei ist, dass ein Screenreader auf den eigentlichen Wert der Zelle zurückgreift und nicht auf die

optisch veränderte Darstellung. So wird die Zahl „1.000“ trotz der Formatierung als „Ein-Tausend“ vorgelesen. Beachten Sie, dass optische Formatierungen wie z. B. kursiv oder fett oftmals erst nach zusätzlichen Einstellungen im Screenreader angesagt werden, also im Standard nicht gesprochen werden. Gleiches gilt für Einfärbungen von Zellen. Sie finden die Zellenformatierungen unter „Start/Formatvorlagen/Zellen/Formatieren/Zellen formatieren“. Hier können Sie entsprechende Formate wählen und anpassen.

Umgang mit leeren Zellen

Generell sollten leere Zellen in einer Tabelle vermieden werden. Wenn eine Zelle keinen Wert enthalten kann, empfiehlt es sich, die Zelle mit „Keine Angabe“ zu füllen. Sollte dies die Sortierung der Tabelle stören, sollte die Zelle notfalls leer gelassen werden. Es sollte kein geschütztes Leerzeichen verwendet werden und auch keine anderen Sonderzeichen.

Vermeiden von Eingabefehlern

Zu einem barrierefreien Excel-Dokument gehört auch, dass Benutzende so leicht wie möglich mit dem Excel-Dokument arbeiten können sollten für den Fall, dass Daten in die Tabelle eingetragen werden sollen. Zu diesem Zweck sollte die Eingabe nicht korrekter Daten möglichst verhindert werden. Hierzu bietet Excel z. B. die folgenden Möglichkeiten:

Verwenden von Wertelisten

Wenn Sie z. B. ein Formular mithilfe von Excel umsetzen, kann es möglich sein, dass bestimmte Zellen als Werteliste formatiert werden können. In diesem Fall können Benutzende nur bestimmte Werte auswählen und keine eigenen Eingaben machen. Ein Beispiel hierfür wäre die Abfrage nach dem Geschlecht. Die Werte geben den Benutzenden zusätzlich Hinweise darüber, was genau angegeben werden muss. Hinweise zur Erstellung einer Werteliste finden Sie in diesem Artikel von Microsoft: [Erstellen von Dropdownlisten - Microsoft-Support](#)

Fehlerhinweise bei nicht korrekter Eingabe

In Situationen, in denen eine Werteliste unpraktisch ist, kann es sinnvoll sein, den Benutzenden einen Hinweis zu geben, wenn ein falscher Wert eingegeben wurde. Ein Beispiel hierfür kann eine Zelle sein, in der ein Wert zwischen 1 und 100 eingegeben werden soll. Das wäre über eine Werteliste sehr umständlich zu realisieren. Excel bietet hier die Möglichkeit, über die Datenüberprüfung den eingegebenen Wert mit einer Art Regel abzugleichen und beim Nichtbestehen der Prüfung einen individuellen FehlerText auszugeben.

Um einen Fehlerhinweis auszugeben und die Eingabe von Werten zu beschränken, gehen Sie wie folgt vor:

- Klicken Sie im Menü „Daten“ auf „Datentools“ und anschließend auf „Daten überprüfen“.
- Im sich nun öffnenden Dialog können Sie auf der Registerkarte „Einstellungen“ definieren, welche Werte eingegeben werden dürfen.
- Auf der Registerkarte „Eingabemeldung“ können Sie einen Hinweis anzeigen lassen, der den Benutzenden hilft, korrekte Werte anzugeben. Der Hinweis ist sichtbar, sobald die betreffende Zelle ausgewählt wird.
- Auf der Registerkarte „Fehlermeldung“ können Sie die Meldung konfigurieren, die erscheint, wenn ein nicht korrekter Wert angegeben wurde.

Prüfung der Barrierefreiheit

Auch in Excel gibt es die Möglichkeit, eine automatische Barrierefreiheitsprüfung zu nutzen. Klicken Sie dafür auf „Überprüfen“ und anschließend auf „Barrierefreiheit“. Auch hier ist wichtig zu wissen, dass mit der jeweils neusten Version von Excel auch die Überprüfungsergebnisse am besten sind. Außerdem gilt auch bei dieser automatischen Überprüfung, dass nicht alle potenziellen Barrierefreiheitsfehler gefunden werden können. Um die Barrierefreiheit sicherzustellen, sollte also in jedem Fall zusätzlich manuell geprüft werden.

Verweise

Interne Links zu anderen Beiträgen

- [Microsoft Word](#)

Externe Links in diesem Artikel

- [Anleitung zum Erstellen von Dropdownlisten](#) (Microsoft)

Weiterführende Links

- [Bewährte Methoden für die Barrierefreiheit mit Excel-Tabellen](#) (Microsoft)
- [Erweiterte Checkliste nach EN 301 549 für barrierefreie Excel-Tabellen](#) (Projekt SHUFFLE, Kompetenzzentrum Digitale Barrierefreiheit)

Microsoft Word

[Online betrachten](#)

Anwendungsfälle

Word gehört sowohl in der Bürokommunikation als auch in der Lehre zu den verbreitetsten Programmen zum Erstellen von Dokumenten. Es handelt sich hier um ein offenes Format, Änderungen können also direkt in der jeweiligen Datei vorgenommen werden.

Zum gemeinsamen Bearbeiten der Dokumente bieten sich grundsätzlich zwei Möglichkeiten an: Es kann die Kommentarfunktion benutzt werden, bei der auch die Möglichkeit besteht, auf einen Kommentar zu antworten. Alternativ hierzu kann der Änderungsmodus verwendet werden. Hierbei ist zu beachten, dass es bei vielen Änderungen an derselben Stelle sowohl für Menschen mit und ohne Beeinträchtigungen schwer werden kann, die jeweiligen Änderungen nachzuvollziehen. Es ist also generell sinnvoll, sich vorab auf eine Arbeitsweise zu verständigen.

Die Erstellung eines barrierefreien Dokuments ist ohne großen Aufwand möglich. Dafür ist es sehr hilfreich, mit Dokumentvorlagen zu arbeiten. Diese können vorab einmalig erstellt und anschließend von allen immer wieder genutzt werden. Des Weiteren ist es für die Barrierefreiheit hilfreich und nötig, die Funktionen von Word zu verwenden, wie sie gedacht sind, z. B. Tabellen nur für Datentabellen zu verwenden und nicht für Layout, ein Layout mit mehreren Spalten mit der Spalten-Funktion zu erstellen oder für Fußnoten die Fußnoten-Funktion zu verwenden.

Ein weiterer Vorteil von Word ist, dass ein Export in andere Formate möglich ist. Neben den eigens von Word unterstützten Formaten, können auch PDF, EPUB und andere Formate erstellt werden. Manche Formate benötigen ein Addin andere können direkt mit Word erstellt werden. Die Barrierefreiheit der Endprodukte hängt vom Addin ab.

Achtung: PDF-Dokumente sollten **nie** mittels PDF-Druckern erstellt werden. Damit wird aus jeder Seite ein Bild erstellt und somit ist jede Seite völlig unzugänglich für assistive Technologien. Steht kein Addin für eine barrierefreie Konvertierung zur Verfügung, so sollte die Funktion „Speichern unter“ mit dem Dateityp „PDF“ verwendet werden.

Grundsätzliche Überlegungen

Der Einsatz von Word eignet sich beispielsweise für Arbeitsblätter, Vorlesungsskripte sowie Dokumente mit hohem Textanteil und vergleichsweise schlichter Gestaltung, die editiert, ergänzt, bearbeitet, kommentiert und aktualisiert werden sollen. Word ermöglicht die barrierefreie Einbindung bzw. Aufbereitung von Tabellen, Abbildungen, Verzeichnissen und Fußnoten. Ebenso dient ein Word-Dokument als Ausgangsdatei für PDF-Dokumente und kann als zusätzliche Alternative zur Verfügung gestellt werden.

Der Einsatz von Word ist hingegen weniger geeignet für die Erstellung von Dokumenten mit hohem gestalterischem Anspruch, wie z. B. Plakate und Flyer, für Texte zur Verfügung auf Webseiten oder für Dokumente, bei denen es auf eine einheitliche und verbindliche Darstellung ankommt, sowie für Dokumente, welche nicht editierbar sein sollen.

Werkzeuge

Für Textdokumente sind die folgenden Programme geeignet:

- **axesWord**

Als kostenpflichtiges Addin dient axesWord dem Export standardkonformer PDF/UA-Dokumente in Word.

- **CommonLook Office**

Als kostenpflichtiges Addin dient CommonLook Office dem Export standardkonformer PDF/UA-Dokumente in Word.

- **Kofax**

Als kostenpflichtiges Addin dient Kofax dem Export standardkonformer PDF/UA-Dokumente in Word.

- **LibreOffice bzw. OpenOffice „Writer“**

Die Software „Writer“ stellt eine kostenfreie Alternative zu Microsoft Word dar. Es kann aus LibreOffice ein getagtes PDF erstellt werden, jedoch kein standardkonformes PDF/UA-Dokument.

- **Microsoft Word**

Die Microsoft Word Software ist kostenpflichtig und verfügt über eine integrierte Barrierefreiheitsprüfung. Es kann aus Word ein getagtes PDF erstellt werden, jedoch kein standardkonformes PDF/UA-Dokument.

- **Nitro PDF Pro**

Nitro PDF ist eine kostenpflichtige Software zum Erstellen und Bearbeiten von PDF-Dokumenten, bietet online jedoch auch kostenlose PDF-Tools an, z. B. „[Word zu PDF](#)“.

- **WordToEPUB**

Als kostenfreies Plug-in dient WordToEPUB dem Export barrierefreier EPUB-Dokumente in Word.

Hinweise zur Erstellung von Word-Dokumenten

Grundsätzlich kann gesagt werden: Die korrekte Nutzung der Formatvorlagen und der Funktionen in Word ist die Grundlage für Barrierefreiheit.

Folgender Ablauf hat sich als Best Practice bewährt und ist demnach zu empfehlen:

1. Erstellung einer barrierefreien Dokumentvorlage

Um den Workflow zu beschleunigen und auch für unerfahrene Nutzende zu vereinfachen, ist zu Beginn eine universell einsetzbare Dokumentvorlage zu erstellen. Diese beinhaltet grundlegende Einstellungen bezüglich barrierefreier Gestaltung, wie z. B. Dokumentsprache, Metadaten, Formatvorlagen etc., sodass im Anschluss keine Dokumentgestaltung mehr vorgenommen werden muss.

2. Erstellung eines Dokuments unter Berücksichtigung der Barrierefreiheitsanforderungen

In diesem Schritt kann die zuvor produzierte Vorlage genutzt werden, um ein neues Dokument zu erzeugen. Hier müssen lediglich neu eingefügte Funktionen bezüglich barrierefreier Gestaltung berücksichtigt werden, ansonsten ist nur noch der Inhalt selbst einzufügen. Nutzen Sie auf jeden Fall eine Kopie und behalten Sie die ursprüngliche Vorlagendatei.

3. Prüfung der Barrierefreiheit

Nachdem das neue Dokument erstellt wurde, ist es auf bestehende Barrieren zu prüfen. In Word selbst kann dies anhand der „Barrierefreiheit prüfen“-Funktion vorgenommen werden. Diese ist unter „Überprüfen – Barrierefreiheit überprüfen“ zu finden. Etwaige Fehler müssen im Anschluss korrigiert werden. Da mit dieser Prüfung nur eine geringe Zahl an möglichen Barrieren überprüft wird, ist eine zusätzliche manuelle Prüfung durch eine fachkundige Person zu empfehlen.

Hinweise

Sollte die Option „Barrierefreiheit überprüfen“ in Word 2016 oder älter im Menü „Überprüfen“ nicht angezeigt werden, so kann folgender Weg gewählt werden: Wählen Sie das Menü „Datei“. In der nun geöffneten Ansicht wird „Auf Probleme überprüfen“ als anklickbarer Bereich angeboten. Bei Mausklick auf diese Schaltfläche öffnet sich eine Auswahlliste, in der die Auswahl „Barrierefreiheit überprüfen“ enthalten sein könnte. Ältere Word-Versionen enthalten diese Funktion allerdings noch nicht.

4. Export in andere Formate

Je nach Einsatzgebiet wird nicht das finale Word-Dokument veröffentlicht, sondern ein daraus erzeugtes, neues Format, wie z. B. PDF. Die Details zu dieser Vorgehensweise finden Sie in den im Folgenden aufgelisteten [Anleitungen](#).

Verweise

Interne Links zu anderen Beiträgen

Keine vorhanden

Externe Links in diesem Artikel

- [axesWord](#) (axes4)
- [CommonLook Office](#) (Allyant)
- [Kofax](#) (Kofax Deutschland GmbH)
- [LibreOffice bzw. OpenOffice „Writer“](#) (LibreOffice The Document Foundation)
- [Microsoft Word](#) (Microsoft)
- [Nitro PDF Pro](#) (Nitro)
- [Word zu PDF](#) (Nitro)
- [WordToEPUB](#) (Daisy Consortium)

Weiterführende Links

Anleitungen

- [Anleitungen für Microsoft Office 2007, 2013, 2016 und 2019 im PDF-Format](#) (Technische Universität Dresden)
- [Anleitung für Microsoft Word 2016](#) (Universität Potsdam)
- [Anleitung für Microsoft Word 2016 im PDF-Format](#) (Nadine Sohn, Technische Hochschule Köln)
- [Anleitung im Video-Format für Microsoft Word](#) (HessenHub - Netzwerk Digitale Hochschullehre Hessen)

Checklisten

- [8-Punkte-Checkliste für barrierefreie Word-Dokumente](#) (Deutsches Zentrum für barrierefreies Lesen, Überwachungsstelle in Sachsen)
- [Checkliste im PDF-Format für barrierefreie Word-Dokumente](#) (BALLON - Barrierefrees Lernen und Lehren Online, Universität Bremen)

- [Erweiterte Checkliste nach EN 301 549 für barrierefreie Word-Dokumente](#) (Projekt SHUFFLE, Kompetenzzentrum Digitale Barrierefreiheit)

Informationen von Microsoft

- [Informationen im Video-Format zu Office 365](#) (Microsoft)
- [Informationen zu Word für Microsoft 365, Word 2021, Word 2019, Word 2016, Word 2013, Office Business, Microsoft Office 365 Small Business im Microsoft Support-Center](#) (Microsoft)
- [Informationen zu Word für Microsoft 365, Word für Microsoft 365 für Mac, Word für das Web, Word 2021 im Microsoft Support-Center](#) (Microsoft)

Weitere Links

- [Linksammlung, u. a. mit Informationen zur Erstellung barrierefreier Word-Dokumente](#) (Technische Universität Chemnitz)
- [Linksammlung zu barrierefreien Dokumenten im PDF-Format](#) (Deutsches Studierendenwerk)
- [Regelwerk für die Berliner Verwaltung, Berliner Standards für Word](#) (berlin.de)

Microsoft PowerPoint

[Online betrachten](#)

Anwendungsfälle

Die Anwendung Microsoft PowerPoint wird für jede Art von Präsentationen eingesetzt. So werden neben der Vorstellung kleiner Projekte auch ganze Vorlesungen mit diesem Präsentationsprogramm realisiert. In allen Anwendungen ist auf einen barrierefreien Einsatz zu achten. Neben dem Export in ein PDF-Dokument werden Präsentationsfolien auch häufig direkt als PowerPoint-Dokument zur Verfügung gestellt. Eine komplett ohne Barrieren umgesetzte Präsentation wird in beiden Fällen zu guten Ergebnissen führen.

Hinweise zur Erstellung von PowerPoint-Dateien

Dokumenttitel

Auch in PowerPoint ist ein korrekter Dokumenttitel zwingend erforderlich. Hinzufügen können Sie diesen über den Reiter „Datei“ und dann unter dem Punkt „Informationen“. Dort finden Sie unter den Eigenschaften das Feld „Titel“. Hier können noch weitere Dokumenteigenschaften hinzugefügt werden. Für die Barrierefreiheit ist jedoch nur der Titel verpflichtend.

Prüfung der Barrierefreiheit

PowerPoint bietet eine integrierte Prüfung auf Barrierefreiheit der Präsentation an, welche je nach Version an unterschiedlichen Stellen zu finden sein kann. In PowerPoint-Version von Microsoft 365 lässt sich diese über den Reiter „Überprüfen“ im Punkt „Barrierefreiheit überprüfen“ starten. Anschließend werden dadurch im geöffneten Fenster Fehler und Warnungen angezeigt, welche beseitigt bzw. überprüft werden müssen. Microsoft stellt hierzu [Regeln für die Barrierefreiheitsprüfung](#) und ein [Video mit Beispielen](#) zur Verfügung. Mit steigender Aktualität der PowerPoint-Version werden auch die Ergebnisse dieser Prüfung immer besser sowie mehr Fehler gefunden und die Beseitigung dieser Fehler vereinfacht. Microsoft bietet zur Unterstützung eine [offizielle Anleitung](#) zum Gestalten barrierefreier PowerPoint-Präsentationen für PowerPoint 365 an. Wie bei jeder automatischen Überprüfung gilt auch in diesem Fall, dass nicht alle potenziellen Barrierefreiheitsfehler gefunden werden können. Um die Barrierefreiheit sicherzustellen, sollte also in jedem Fall zusätzlich manuell geprüft werden.

Einsatz der häufigsten Elemente / Objekte (z. B. Bilder, Listen, Absätze, Formeln, Diagramme & Tabellen)

Alle eingesetzten Elemente bzw. Objekte müssen barrierefrei gesetzt werden. Auch in PowerPoint benötigen demzufolge Bilder einen Alternativtext (Ausnahme: rein dekorative Bilder), Listen müssen sauber als Listen platziert werden, etc. Eine [Anleitung der TU Dresden](#) zur barrierefreien Gestaltung bietet hilfreiche Tipps.

Lesereihenfolge

Ein wichtiger Punkt, der sich hinsichtlich der Barrierefreiheit in PowerPoint abhängig von der Programmversion bearbeiten lässt, ist die Anordnung der Lesereihenfolge aller eingesetzten Elemente.

Bis PowerPoint 2019: Die Lesereihenfolge lässt sich bis Programmversion 2019 über das Fenster Auswahlbereich überprüfen bzw. korrigieren. Der Auswahlbereich lässt sich im Reiter „Start“ unter dem Icon „Anordnen“ anzeigen. Hier finden sich alle eingefügten Elemente, welche in der eingefügten Reihenfolge angezeigt werden. Screenreader lesen die Elemente in **umgekehrter Reihenfolge**, also von unten nach oben, vor. Somit müssen hier die Elemente korrekt sortiert werden und schon passt die Lesereihenfolge der Elemente.

Ab PowerPoint 2021 und in Microsoft 365: Neue Versionen von PowerPoint bieten das Tool Lesereihenfolgebereich an. Dieses lässt sich über den Reiter „Überprüfen“ im Punkt „Barrierefreiheit überprüfen“ aufrufen. Es wird die Reihenfolge aller Elemente auf einer Folie als tatsächliche Lesereihenfolge in einer Liste angezeigt. Die Lesereihenfolge kann korrekt angeordnet werden. Zusätzlich können einzelne Elemente aus der Lesereihenfolge ausgeschlossen werden, in dem die Checkbox für das Element deaktiviert wird. Dies sollte nur für rein dekorative Elemente genutzt werden, die keine Informationen vermitteln.

Erzeugung von PDF-Dokumenten mit Microsoft PowerPoint

Die Erzeugung eines PDF-Dokuments aus Microsoft PowerPoint heraus muss über „Speichern unter“ erfolgen. Hierbei ist es wichtig, dass die Dokumenteneigenschaften und die Dokumentstruktur in den Optionen mit aktiviert sind. PDF-Drucker können hierzu nicht eingesetzt werden.

Anmerkung: Das aus Microsoft PowerPoint erzeugte PDF-Dokument ist in der Regel nicht barrierefrei nach PDF/UA. Um PDF/UA-konforme Dokumente zu erzeugen, muss aktuell auf eine kostenpflichtige Software zurückgegriffen werden (z. B. [CommonLook Office](#) oder [axesSlide](#)).

Verweise

Interne Links

Keine vorhanden

Externe Links in diesem Artikel

- [Regeln für die Barrierefreiheitsprüfung](#) (Microsoft)
- [Video zur Barrierefreiheitsprüfung mit Beispielen](#) (Microsoft)
- [Anleitung zur Erstellung von PowerPoint Präsentationen](#) (Microsoft)
- [Anleitungen für Microsoft Office 2007, 2013, 2016 und 2019 im PDF-Format](#) (Technische Universität Dresden)
- [CommonLook Office](#) (Allyant)
- [axesSlide](#) (axes4)

Weiterführende Links

- [Erweiterte Checkliste nach EN 301 549 für barrierefreie PowerPoint Präsentationen](#) (Projekt SHUFFLE, Kompetenzzentrum Digitale Barrierefreiheit)

Hinweise zu PDF-Dokumenten

[Online betrachten](#)

Im Folgenden sind Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dokumenten zu finden.

Inhaltsverzeichnis

- [PDF-Dokument](#) (13 min)
 - [Allgemeine Einordnung](#)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dokumenten](#)
 - [Anwendungen zur Nachbearbeitung von PDF-Dateien](#)
 - [Exkurs PDF/UA-2: Überblick über den neuen Standard für barrierefreie PDFs](#)
 - [Verweise](#)
- [PDF-Formular](#) (4 min)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Hinweise zur Erstellung eines barrierefreien PDF-Formulars](#)
 - [Verweise](#)
- [PDF aus Adobe InDesign](#) (4 min)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dokumenten aus InDesign](#)
 - [Verweise](#)
- [PDF mit Apache-FOP](#) (14 min)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dokumenten mit Apache-FOP](#)
 - [Spezialfälle](#)
 - [Einzelne Strukturelemente](#)
 - [Verweise](#)
- [Entscheidungshilfe zu PDF Konvertern - Software zum PDF-Export](#) (8 min)
 - [Allgemeine Einordnung](#)
 - [Testfälle](#)
 - [Barrierefreiheit des User Interface](#)
 - [Verweise](#)
- [Adobe PDF Accessibility Auto-Tag API](#) (3 min)
 - [Verweise](#)
- [Elektronische Signatur im PDF](#) (4 min)
 - [Anwendungsfälle](#)
 - [Signieren mit Adobe](#)
 - [Qualifizierte elektronische Signaturen in der D-A-CH-Region](#)
 - [Verweise](#)
- [Unterschied zwischen PDF- und anderen Dokumenten für assistive Technologien](#) (7 min)

PDF-Dokument

[Online betrachten](#)

Allgemeine Einordnung

Ausgeschrieben lautet der Begriff: **Portable Document Format**

Der PDF-Standard wurde von Adobe entwickelt, damit Dokumente plattformunabhängig dargestellt und ausgetauscht werden konnten. Dokumente konnten damit zwischen Computern mit verschiedenen Betriebssystemen ausgetauscht werden. Auch beim Ausdrucken auf unterschiedlichen Druckern ist das PDF von Bedeutung, da damit das Layout unverändert bleibt.

Mittlerweile ist der PDF-Standard ein DIN ISO-Standard (aktuellste Version: DIN ISO 32000-2:2020:12) PDF 2.0 und wird von der [PDF Association](#) weiterentwickelt. Es gibt mehrere Substandards, z. B. PDF/UA für barrierefreie PDFs, PDF/A zur Langzeit-Archivierung oder den Druck-Standard PDF/X.

Der PDF/UA-Standard und der PDF/A-Standard können gleichzeitig einem PDF-Dokument zugewiesen werden. Es gibt Konvertersoftware, die bei der Konvertierung anbietet, ein PDF-Dokument mit beiden Standards zu erzeugen.

Eine PDF-Datei lässt schnell mit unterschiedlichen Werkzeugen erzeugen. Einige Werkzeuge erstellen PDF-Dateien, die Barrieren für Menschen mit Beeinträchtigungen und assistiven Technologien enthalten. Diese PDF-Dateien sind dann keine barrierefreien PDF-Dokumente.

Was zeichnet ein barrierefreies PDF-Dokument aus?

Gemäß BITV 2.0 müssen barrierefreie PDF-Dokumente verschiedene Anforderungen erfüllen.

Der PDF/UA-Standard

Damit von einem barrierefreien PDF gesprochen werden kann, muss dieses dem PDF/UA-Standard entsprechen. UA steht für „Universal Accessibility“.

Der PDF/UA-Standard ist ebenfalls ein ISO-Standard und ist ein Substandard des PDF-Standards DIN ISO 32000-1:2008-07 (PDF 1.7). Der derzeit anwendbare PDF/UA-Standard ist PDF/UA-1 (DIN ISO 14289-1:2016:12). Er ist anwendbar für alle PDF-Dokumente, die als PDF 1.X erzeugt werden. Im März 2024 wurde der PDF/UA-2-Standard veröffentlicht. Der PDF/UA-2-Standard ist ein Substandard des aktuellsten PDF-Standards PDF 2.0. Weiterführende Informationen zu diesem Standard finden sich im [Exkurs PDF/UA-2](#) sowie bei den [Anforderungen zur Barrierefreiheit von Tabellen in PDF-Dokumenten](#).

Der PDF/UA-Standard stellt klar, wie ein barrierefreies Dokument aufgebaut sein muss.

Die EN 301 549

Die EN 301 549 (aktuelle Version EN 301 549 v3.2.1 (2021-03)) ist eine harmonisierte europäische Norm, die die Barrierefreiheitsanforderungen an IKT-Produkte und -Dienstleistungen definiert. Darunter fallen auch PDF-Dokumente. In Abschnitt 10 „Nicht-Web-Dokumente“ werden die Anforderungen für Dokumente wie barrierefreie PDF-Dokumente erläutert.

Während die EN 301 549 die übergeordneten Anforderungen festlegt, bietet der PDF/UA-Standard konkrete technische Anforderungen zur Erstellung und technischen Prüfung barrierefreier PDF-Dokumente.

Anwendungsfälle

PDF-Dokumente werden häufig eingesetzt, um unverfälschte und layoutgetreue Dokumente wiederzugeben, die komplett unabhängig vom eingesetzten System sind. Mit Standard-Programmen können schnell PDF-Dokumente erstellt werden. Jedoch sind diese meist nicht automatisch barrierefrei. Die Auswahl des korrekten Dateiformats für den jeweiligen Anwendungsfall ist zu beachten.

Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dokumenten

Es gibt zahlreiche Anwendungen, mit denen PDF-Dateien barrierefrei nachbearbeitet werden können, z. B. Foxit PDF Editor, Kofax Power PDF, axesPDF und mehr. In dieser Handreichung wird beschrieben, worauf bei der Erstellung barrierefreier PDF-Dokumente zu achten ist. Es werden keine genauen Schritte in einer bestimmten Software beschrieben.

Maschinenlesbar

Eine Grundvoraussetzung für ein barrierefreies PDF-Dokument ist die Maschinenlesbarkeit. Ein Dokument, das z. B. nur als Bild eingescannt wurde, kann nicht von Screenreadern gelesen werden, und darf daher nicht benutzt werden. Ob ein Dokument maschinenlesbar ist, kann z. B. durch das komplette Markieren des Textes mit der Maus oder Tastatur getestet werden. Wenn der Text sich markieren, und somit auch kopieren lässt, kann der Text als grundsätzlich maschinenlesbar betrachtet werden. Wird die ganze Seite mit einem Klick oder gar nicht markiert, handelt es sich um ein Bild des Textes. Der Text ist dann nicht maschinenlesbar. Maschinenlesbarkeit allein reicht nicht, um die Barrierefreiheit zu erfüllen.

Dokumenttitel + Einstellungen

Um den Inhalt eines PDF schnell zu erfassen, und um beispielsweise Dateien sauber katalogisieren zu können, ist ein aussagekräftiger Dokumenttitel essenziell. Von allen möglichen Metadaten (verfassende Personen, Stichwörter ...), ist der Titel für ein barrierefreies Dokument notwendig. Das Hinterlegen weiterer Metadaten führt zur Steigerung des Nutzungskomforts des Dokuments. So kann z. B. Transparenz hinsichtlich der Personen, die das Dokument verfasst haben, für eventuelle Rückfragen hergestellt werden. Der Dokumenttitel muss zusätzlich auch in der Titelleiste als Fenstertitel angezeigt werden. Der Screenreader wird dann beim Wählen des jeweiligen Fensters diesen auch vorlesen. In den Dokumenteneinstellungen sollte eingestellt werden, dass - soweit vorhanden - die Lesezeichen beim Öffnen des Dokuments direkt angezeigt werden. Dies optimiert die Navigierbarkeit im Dokument für alle Nutzenden.

Kontraste prüfen

Nach der harmonisierten europäischen Norm EN 301 549 müssen alle Farbkontraste in Dokumenten die Konformitätsstufe AA der WCAG erfüllen. Text und Hintergrund müssen ein Kontrastverhältnis (Kontrastabstand) von mindestens 4,5 zu 1 für normalen Text (Schriftgröße kleiner 18 pt oder 14 pt fett), bzw. mindestens 3 zu 1 bei größeren Schriften sowie informativen grafischen Elementen/Grafiken aufweisen. Zur Prüfung des Kontrastverhältnisses gibt es verschiedene Möglichkeiten bzw. Tools. Der [Colour Contrast Analyser](#) ist eine kostenfreie Mini-Anwendung. Er bleibt auf dem Fenster im Vordergrund, so können mit den Pipetten die Vorder- und Hintergrundfarbe ausgewählt werden. Der [Colour Contrast

Analyser] zeigt dann das Verhältnis der ausgewählten Farben für die Konformitätsstufe AA und für die Konformitätsstufe AAA an.

Sollten die Kontraste in einem PDF-Dokument nicht die Konformitätsstufe AA erreichen, müssen an den entsprechenden Stellen neue Farben gewählt werden. Der Colour Contrast Analyser kann hierbei mit Schiebereglern bei der Farbwahl unterstützen. Oftmals genügt es einzelne Farben etwas heller bzw. dunkler umzusetzen. Die korrekte Farbwahl bzw. Farbanpassung sollte allerdings im Quelldokument (Word, InDesign, PowerPoint ...) erfolgen. Ein nachträgliches Bearbeiten der Farben im PDF ist aufwändig und kann zu Folgebearbeitungen führen, da unter Umständen die Dokumentstruktur beschädigt wird.

Dokumentstruktur

Barrierefreie Dokumente sind strukturiert aufgebaut. PDF-Dokumente müssen komplett und in der richtigen Lesereihenfolge getaggt sein, bzw. alle dekorativen Elemente als Artefakte ausgezeichnet. Alle relevanten Informationen müssen mit inhaltlich passenden Tags getaggt werden. Dadurch werden Inhaltselemente wie z. B. Überschriften, Listen, Tabellen, Grafiken etc. korrekt programmatisch ausgezeichnet, um diese für Hilfstechnologien zugänglich zu machen. Neben der [Kenntnis der Tags](#) müssen auch die [Schritte zum Tagging](#) bekannt sein und korrekt angewendet werden.

Dekorativen Elementen oder sich wiederholende Kopf- und Fußzeilen müssen als Artefakt gekennzeichnet werden.

Sprache (global und einzelne Teilbereiche)

Die Einstellung der korrekten natürlichen Sprache des PDF-Dokuments ist, u. a. für die korrekte Nutzung mit Screenreadern notwendig. Nur dadurch werden Dokumente in der richtigen Sprache erkannt und vorgelesen. Neben der natürlichen Hauptsprache des Dokuments (Dokumentsprache) müssen bei Abschnitten in weiteren Sprachen im Dokument auch diese Sprachen einzelner Teilbereiche (Überschriften, Absätze, ...) korrekt definiert werden, wenn diese von der Dokumentsprache abweichen. Die globale Dokumentsprache kann im PDF in den Dokumenteneigenschaften angegeben werden. Abweichende Teilbereiche sollten bereits im Quelldokument korrekt hinterlegt werden, da diese Nachbearbeitung im PDF sehr aufwändig ist.

Lesereihenfolge

Um die Elemente eines PDF-Dokuments auch mit assistiven Technologien in der korrekten Reihenfolge lesen zu können, ist es notwendig, die definierten Tags korrekt anzugeordnen bzw. zu sortieren. Gelesen wird die Tag-Struktur des Dokuments von oben nach unten.

Alternativtexte

Alle informativen Abbildungen benötigen einen aussagekräftigen objektiven Alternativtext. Dieser kann sowohl im Quelldokument, wie auch im Nachhinein im PDF hinterlegt werden.

Prüfung der Barrierefreiheit

Die Prüfung eines barrierefreien PDF-Dokuments kann mit dem [PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#) durchgeführt werden. Gefundene Fehler und ggf. Hinweise sollten vor der endgültigen Fertigstellung des Dokuments beseitigt werden. Je besser die Ursprungsdatei barrierefrei gestaltet ist, desto weniger Fehler werden bei den abschließenden Überprüfungen gefunden.

Der PAC überprüft ca. zwei Drittel der Kriterien des PDF/UA-Standards automatisiert. Eine manuelle Sichtprüfung ist für die nur durch einen Menschen prüfbaren Prüfkriterien des PDF/UA-Standards notwendig. Der PAC kann dabei unterstützen. Eine Prüfung mit assistiven Technologien wie einem Screenreader ist als weitere Maßnahme der Qualitätssicherung zu empfehlen.

Anwendungen zur Nachbearbeitung von PDF-Dateien

- axesPDF von [axes4](#): Speziell entwickelt zur Nachbearbeitung von PDF-Dokumenten zu Erstellung eines barrierefreien PDF-Dokuments
- [Adobe Acrobat Professional](#) bietet Funktionen für die Barrierefreiheit sowie Funktionen zur Nachbearbeitung, die Acrobat Barrierefreiheitsprüfung prüft auf häufige Probleme, jedoch nicht den PDF/UA-Standard
- [PDF-XChange Editor](#) bietet Funktionen für die Barrierefreiheit sowie Funktionen zur Nachbearbeitung
- [PDF Editor von foxit](#) bietet Funktionen für die Barrierefreiheit sowie Funktionen zur Nachbearbeitung
- Common Look von [Allyant](#) bietet ein Plug-in für Adobe Acrobat Pro zur besseren Nachbearbeitung von PDF-Dokumenten

Exkurs PDF/UA-2: Überblick über den neuen Standard für barrierefreie PDFs

Der PDF/UA-2-Standard, veröffentlicht als ISO 14289-2:2024-03, ist der neueste technische Standard für barrierefreie PDF-Dokumente. PDF/UA-2 bringt gegenüber seinem Vorgänger PDF/UA-1 Verbesserungen und Klarheit über die Anforderungen für barrierefreie PDF-Dokumente.

Was ist PDF/UA-2?

Der PDF/UA-2 ist kein Update des PDF/UA-1-Standards (DIN ISO 14289-1). PDF/UA-1 basiert auf dem ISO-Standard für alle PDF 1.X, während PDF/UA-2 der ISO-Standard für alle PDF 2.0 (DIN ISO 32000-2:2020:12) darstellt.

Mit PDF/UA-2 wird ein besserer Reuse, also eine Wiederverwendung, von Inhalten aus PDF-Dokumenten, möglich. Zu diesen Wiederwendungen zählen beispielsweise lineare Darstellungen der Inhalte für das bessere Lesen auf unterschiedlichen Bildschirmgrößen, der Textauszug aus PDFs oder auch die verbesserte Barrierefreiheit.

Well-Tagged PDF

Mit PDF 2.0 hat die PDF Association auch „[Well-Tagged PDF \(WTPDF\): Using Tagged PDF for Accessibility and Reuse in PDF 2.0](#)“ veröffentlicht. Die Publikation definiert wie Inhalte in PDF 2.0 aufgebaut und strukturiert werden müssen, um die Wiederverwendbarkeit und Barrierefreiheit für ein möglichst großes Spektrum an Nutzungsfällen zu erlauben. WTPDF hat zwei Konformitätslevel:

- Konformitätslevel 1: Für das Wiederverwenden und
- Konformitätslevel 2: Für die Barrierefreiheit.

Überblick Zusammenhang PDF-Version und PDF/UA

Quelle: PDF Association

PDF-Version	PDF/UA-1	PDF/UA-2 & WTPDF
PDF 1.7	Ja	Erst Upgrade auf PDF.2.0
PDF 2.0	Nein	Ja

PDF/UA-2: Was ist neu?

PDF/UA-2 basiert auf der aktualisierten PDF-Spezifikation ISO 32000-2 (PDF 2.0) und bietet eine Reihe von Verbesserungen:

- **Erweiterte Barrierefreiheitsfunktionen:** Unterstützung für semantische Strukturen, verbesserte Handhabung von Alternativtexten und erweiterte Metadatenfähigkeiten.
- **Neue Inhalte und Funktionen:** Mathematische Ausdrücke (MathML), mehr als sechs Überschriftenebenen, neue Tags wie Titel, Aside und Sub sowie die Integration von ePub.
- **Interoperabilität:** Namespaces ermöglichen eine umfassendere Nutzung und Wiederverwendbarkeit von Inhalten.
- **Detaillierte Anleitungen:** Klare Richtlinien zur Erstellung barrierefreier Dokumente, die die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen besser berücksichtigen.

Unterschiede zwischen PDF/UA-1 und PDF/UA-2

Der Hauptunterschied liegt in der zugrunde liegenden PDF-Spezifikation:

- **PDF/UA-1** basiert auf ISO 32000-1 (PDF 1.X), während **PDF/UA-2** auf PDF 2.0 aufbaut.
- PDF/UA-2 bietet eine verbesserte Unterstützung für moderne Technologien und eine robustere Dokumentstruktur.
- Die neuen Funktionen von PDF 2.0, wie die klare Definition von Tagging-Regeln und die Möglichkeit zur Wiederverwendung von Inhalten, machen PDF/UA-2 zukunftssicherer.

Ist PDF/UA-2 bereits Stand der Technik?

Obwohl PDF/UA-2 viele Vorteile bietet, ist dieser derzeit noch nicht Stand der Technik. Der Grund dafür liegt in der fehlenden Unterstützung durch Software.

Für barrierefreie PDF-Dokumente ist das Zusammenspiel von PDF-Engines, PDF-Readern und assistiven Technologien notwendig. Aktuell gibt es noch keine zuverlässige Erzeugung, Ausgabe in Readern und Interpretation von PDF/UA-2 durch assistive Technologien.

Wann sich PDF/UA-2 als neuer Standard etabliert, hängt von der Entwicklung und Verbreitung kompatibler Software ab.

Fazit zu PDF/UA-2

PDF/UA-2 stellt einen bedeutenden Fortschritt für barrierefreie PDF-Dokumente dar. Er bietet zahlreiche Vorteile gegenüber PDF/UA-1. Es wird erwartet, dass PDF/UA-2 in den kommenden Jahren zunehmend als Stand der Technik anerkannt wird, sobald die notwendige Softwareunterstützung verfügbar ist. Bis dahin bleibt es ein vielversprechender Standard mit großem Potenzial für die Zukunft der Barrierefreiheit.

Verweise

Interne Links zu anderen Beiträgen

- [Anforderungen zur Barrierefreiheit von Tabellen in PDF-Dokumenten](#)

Externe Links zu diesem Artikel

- [PDF Association](#) (PDF Association)
- [Colour Contrast Analyser](#) (TPGi)
- [Übersicht zu den PDF-Tags](#) (Stefan Brechbühl)
- [Anleitung zum Erstellen und Ändern von Tags in Adobe Acrobat](#) (Stefan Brechbühl)
- [PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#) (PAC, gewartet von axes4)
- [axesPDF](#) (axes4)
- [Adobe Acrobat Professional](#) (Adobe)
- [PDF-XChange Editor](#) (1 for All Software GmbH)
- [PDF Editor von foxit](#) (Foxit Software Inc.)
- [Common Look](#) (Allyant)
- [Well-Tagged PDF \(WTPDF\)](#) (PDF Association)

Weiterführende Links

- [9-Punkte-Checkliste für barrierefreie PDF-Dokumente](#) (Sächsische Überwachungsstelle)
- [Hilfe für LibreOffice zu Barrierefreiheit \(PDF/UA\)](#). (LibreOffice The Document Foundation)
- [PDF Techniken](#) (PDF Association, Liaison Working Group PDF Accessibility)
- [Webinare und Leitfäden zu PDF](#) (Börsenverein des deutschen Buchhandels)

PDF-Formular

[Online betrachten](#)

Anwendungsfälle

PDF-Formulare sind nur geeignet für **einfache, ausfüllbare Dokumente, die unterschrieben oder elektronisch signiert** werden sollen, z. B. Verträge, Anträge. Einige Anforderungen an barrierefreie Formulare können von PDF-Formularen nicht vollständig erfüllt werden. Für komplexe Datenabfragen, Umfragen oder Rückmeldungen sollten als barrierefreie HTML-Formulare umgesetzt werden, um alle gesetzlichen Anforderungen an die barrierefreie Nutzung zu erfüllen.

Derzeit gibt es keine kostenfreie Software, mit der PDF/UA-konforme Formulare erstellt werden können. Nachfolgend sind einige Möglichkeiten der Erstellung mit kostenpflichtigen Tools beschrieben.

- Wird ein Formular in Quelldokumenten, z. B. Word, Excel, LibreOffice vorbereitet, so müssen die Formularfelder im Nachhinein im PDF eingefügt werden. Dies ist mit dem kostenpflichtigen Tool Adobe Acrobat Pro möglich.
- Mit der kostenpflichtigen Software [CommonLook Office](#) kann direkt aus Word ein PDF/UA-konformes Formular erzeugt werden, das ggf. mit Adobe Acrobat Pro nachbearbeitet werden muss. Wichtig ist, dass in Word nur die alten Formularelemente verwendet werden. Bei der Verwendung spezieller Merkmale der Formularfelder (z. B. Längenbeschränkung, Platzierung) muss mit Adobe Acrobat Pro nachgearbeitet werden.
- PDF-Formulare können in Adobe InDesign bereits mit Formularfeldern erstellt werden und mit dem kostenpflichtigen Plug-in [MadeToTag](#) barrierefrei in ein PDF-Dokument exportiert werden. Die Funktionen und das Aussehen von Formularfeldern lassen sich in InDesign ebenfalls nur begrenzt steuern. Oft ist eine Nachbearbeitung der Formularfelder bei Verwendung spezieller Merkmale oder eines bestimmten Erscheinungsbildes mit Adobe Acrobat Pro nötig.

Dynamische PDF-Formulare, sogenannte XFA-Formulare, bei denen dynamisch neue Inhalte oder neue Seiten im PDF eingefügt werden, können nicht barrierefrei gemacht werden.

Hinweise zur Erstellung eines barrierefreien PDF-Formulars

Damit PDF-Formulare barrierefrei sind, muss Folgendes bei der Platzierung der Formularfelder zusätzlich berücksichtigt werden:

- Jedes Formularfeld benötigt eine aussagekräftige Beschriftung (Label), die von Screenreadern ausgelesen werden kann. In Adobe Acrobat Pro wird dies in der „Quickinfo“ hinterlegt. Die Beschriftung muss so formuliert sein, dass auch ohne umliegenden Text das Formularfeld korrekt ausgefüllt werden kann. Die Quick-Info Beschriftung muss wie die visuelle Beschriftung auch Formatvorgaben enthalten, wenn diese bei der Dateneingabe zu berücksichtigen sind. Screenreader können in den Formularmodus wechseln, in dem ausschließlich Formularfelder angesprochen werden und der Text rundherum übersprungen wird.
- Für jede Eingabe muss der passende Formularfeldtyp gewählt werden, z. B. Checkboxen für Mehrfachauswahl.
- Jedes Formularfeld muss in einem Form-Tag getaggt sein und im Tag-Baum an der korrekten Stelle platziert werden.
- Die Tabulatorreihenfolge muss korrekt gesetzt sein, damit auch bei Tastaturbedienung die Arbeitsreihenfolge stimmt.

- Pflichtfelder sollten sowohl programmatisch in den Formularfeldeigenschaften als auch in der visuellen Beschriftung (Label) und der für Quickinfo gekennzeichnet sein.

Verweise

Interne Links

Keine vorhanden

Externe Links zu diesem Artikel

- [CommonLook Office](#) (Allyant)
- [MadeToTag](#) (axaio)

Weiterführende Links

- [MadeToTag: Allgemeine Anleitung \(Video Tutorial in englischer Sprache\)](#) (axaio)
- [MadeToTag: Anleitung zur Optimierung von Formularfeldern \(Video Tutorial\)](#) (axaio)
- [PDF: Verfahren zum Erstellen von barrierefreien PDF-Formularen](#) (Adobe)
- [Word: Anleitung zur Erstellung von barrierefreien PDF-Formularen aus Word \(YouTube Video mit Untertiteln\)](#) (Universität Potsdam)
- [Word: Tutorial zur Erstellung von barrierefreien PDF-Formularen aus Word \(YouTube Video mit Untertiteln\)](#) (Kompetenzzentrum für Barrierefreiheit der Hochschule für Medien)

PDF aus Adobe InDesign

[Online betrachten](#)

Anwendungsfälle

Adobe InDesign ist ein Layout-Programm. Es ist geeignet für **Dokumente mit professionellem grafischen Layout** und/oder wenn die Dokumente auch für professionellen Druck (in einer Druckerei) gestaltet werden sollen.

Ab der Version CS5.5 bietet InDesign einige Funktionen, um Dokumente für die Barrierefreiheit vorzubereiten. Grundsätzlich kann gesagt werden, je neuer die Version umso besser sind die Funktionen für Barrierefreiheit.

Ein barrierefreies PDF nach PDF/UA-Standard (ISO-Standard 14289) kann allerdings mit InDesign **nicht** exportiert werden. Dazu benötigt es das kostenpflichtige Plug-in [MadeToTag von axaio](#). Mit InDesign kann ein getaggtes PDF erstellt werden. Dieses muss danach noch bezüglich Barrierefreiheit bearbeitet werden, z. B. mit Adobe Acrobat Pro oder axesPDF.

In InDesign können auch **PDF-Formulare** mit Formularfeldern vorbereitet und mit MadeToTag barrierefrei in PDF exportiert werden. Die Funktionen und das Aussehen von Formularfeldern lassen sich in InDesign nur begrenzt steuern. Oft ist eine Nachbearbeitung der Formularfelder im Adobe Acrobat Professional nötig. Mehr dazu finden Sie unter [PDF-Formular](#).

Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dokumenten aus InDesign

In InDesign kann das Quelldokument bereits gut für den Export eines barrierefreien PDFs vorbereitet werden. Die vorhandenen Funktionen, die InDesign bietet, müssen dafür korrekt angewendet werden. Das sind zum Beispiel die Funktion für Listen, Fußnoten, Inhaltsverzeichnisse, Absatzformate oder Tabellen.

Dokumentstruktur

Die Dokumentstruktur kann mit den Absatzformaten bereits gut vorbereitet werden. Die Absatzformate müssen nach Dokumentstruktur erstellt und angewendet werden. In den Absatzformaten kann definiert werden, welcher Tag daraus im PDF erstellt werden soll (Tagexport). Die Möglichkeiten, die korrekten Tags in InDesign zu definieren, sind begrenzt und können mit MadeToTag erweitert werden.

Lesereihenfolge

Die Lesereihenfolge im PDF kann mit verknüpften Textfeldern, verankerten Objekten und der Funktion „Artikel“ vorbereitet werden. Wird nichts zur Lesereihenfolge vorbereitet, so wird die Lesereihenfolge aus der zeitlichen Einfüge-Reihenfolge der Objekte in InDesign definiert. Diese ist meist nicht korrekt.

Dokumenttitel

Der Dokumenttitel kann bereits in den Metadaten in InDesign korrekt vorbereitet werden.

Dokumentsprache und abweichende Textstellen

Die Dokumentsprache wird aus der am meisten verwendeten Sprache ermittelt. Textstellen, die von der Dokumentensprache abweichen, können mithilfe von Absatz- oder Zeichenformaten oder einzeln im Fenster Zeichen gekennzeichnet werden.

Verweise

Interne Links

- [PDF-Formular](#)

Externe Links zu diesem Artikel

- [MadeToTag \(axaio\)](#)

Weiterführende Links

- [Anleitungen zur barrierefreien Gestaltung von Dokumenten. Adobe InDesign.](#) (TU Dresden, AG Services Behinderung und Studium, 2020)
- [YouTube-Channel für Barrierefreiheit mit InDesign.](#) (Klaas Posselt)
- [Erstellen von barrierefreien PDF-Dateien.](#) (Support-Seite von Adobe zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dateien aus InDesign, wird stets aktuell gehalten)
- [MadeToTag Handbuch.](#) (Handbuch von axaio - Hersteller des Plug-ins MadeToTag - mit Schritt für Schritt-Anleitung zur Handhabung von MadeToTag InDesign, wird stets aktuell gehalten)

PDF mit Apache-FOP

[Online betrachten](#)

Anwendungsfälle

Unter Verwendung des sogenannten [Apache Formatting Objects Processors \(FOP\)](#) lässt sich auf der Grundlage von spezifischen XSL-FO-Layout-Beschreibungen insbesondere das Ausgabeformat PDF erzeugen. Als freie Java-Anwendung zur Verfügung gestellt wird Apache-FOP von der ehrenamtlich zur Förderung von Apache-Software-Projekten arbeitenden Organisation [Apache Software Foundation](#) kontinuierlich weiterentwickelt. Eine [allgemeine Einführung sowie eine umfassende Dokumentation zur Syntax von XSL-FO-Dateien auf Deutsch](#) bietet die data2type GmbH.

Der Einsatz von Apache-FOP zur Erzeugung von PDF-Dokumenten, die den Test mit dem Prüftool PDF Accessibility Checker 2024 (PAC) vollständig bestehen, ist insbesondere dann empfehlenswert, wenn die dazu benötigte XSL-FO Preview automatisiert aus einem XML-Dokument generiert werden kann. In diesem Fall können mithilfe von XSL-Transformationen alle benötigten Voreinstellungen eingerichtet und ohne weiteren Anpassungsbedarf für gleichartige PDF-Dokumente genutzt werden. Dazu werden insbesondere die im Folgenden beschriebenen Einstellungen benötigt.

Hinweise zur Erstellung von barrierefreien PDF-Dokumenten mit Apache-FOP

Dokumenttitel

Die Einstellung des Dokumenttitels erfolgt in den [fo:declarations](#):

```

1  <fo:declarations>
2    <x:xmpmeta xmlns:x="adobe:ns:meta/">
3      <rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#">
4        <rdf:Description rdf:about="">
5          <dc:title>
6            <rdf:Alt>
7              <rdf:li xml:lang="x-default">Dokumenttitel</rdf:li>
8            </rdf:Alt>
9          </dc:title>
10         </rdf:Description>
11       </rdf:RDF>
12     </x:xmpmeta>
13   </fo:declarations>

```

Anmerkungen

Die [Dokumentation zum Feature Accessibility von Apache-FOP](#) ist diesbezüglich nicht ganz vollständig.

In den [fo:declarations](#) könnten weitere Angaben eingetragen werden, wie z. B. zur Dokumentsprache oder zu „creator“ oder auch zu „description“ wie in der Apache-FOP Referenz ausgewiesen. Allerdings kann es dann bei Verwendung des PDF/A-Standards für die Langzeitarchivierung zu Problemen beim Test mit dem Tool veraPDF kommen (siehe auch unten unter [Prüfung der Barrierefreiheit](#) sowie Abschnitt [Hinweise zu Tools zur Überprüfung der Barrierefreiheit](#)).

Sprache (global)

Die Einstellung der globalen Dokumentsprache kann direkt im **fo:root**-Element vorgenommen werden:

```
1 <fo:root language="DE" country="DE">
```

Alternativtexte

Den Elementen **fo:external-graphic** sowie **fo:basic-link** muss mittels **fox:alt-text**-Attribut ein Alternativtext zugewiesen werden.

Anmerkungen

Für die Transformation mit Apache-FOP muss tatsächlich für alle **fo:external-graphic**- sowie **fo:basic-link**-Elemente ein Alternativtext bereitgestellt werden. D. h. insbesondere auch dann, wenn sich die Elemente in einem Bereich befinden, der als sogenanntes Artefakt gekennzeichnet ist (siehe auch unten unter [Kopf- und Fußzeilen](#)). Die Prüfung auf Vorhandensein von Alternativtexten und die Kennzeichnung als Artefakt erfolgen unabhängig voneinander.

Feature Accessibility

Das Feature Accessibility muss in der Konfiguration eingetragen werden:

```
1 <accessibility>true</accessibility>
2 <renderers>
3   <renderer mime="application/pdf">
4     <pdf-ua-mode>PDF/UA-1</pdf-ua-mode>
5   </renderer>
6 </renderers>
```

Anmerkungen

Einige im Programmcode bereitgestellten Bestandteile (wie insbesondere Alternativtexte) werden erst mit dieser Einstellung bei der Transformation in das PDF-Dokument übertragen. Darüber hinaus werden mit dieser Einstellung bei der Transformation konkrete Fehlermeldungen erzeugt, die zur weiteren Optimierung genutzt werden können.

Dokumentstruktur

Apache-FOP sorgt mit eingeschaltetem Feature Accessibility automatisch für das Tagging der einzelnen Elemente. Es ist möglich, manuell einzugreifen und das Tagging bewusst zu steuern. Zu diesem Zweck lässt sich das **role**-Attribut einsetzen, um dem jeweils zugehörigen Element eine passende Rolle zuzuweisen. Manuelles Nachbessern könnte insbesondere bei einem komplexen Design zwingend erforderlich sein.

Lesezeichen

Lesezeichen lassen sich mittels **fo:bookmark-tree**-Element einfügen (siehe [Dokumentation zur Umsetzung von Lesezeichen mit Apache-FOP](#)).

Kopf- und Fußzeilen

Kopf- sowie Fußzeilen lassen sich mithilfe von **fo:static-content**-Elementen umsetzen. Wenn es sich dabei um Design- bzw. „Schmuckelemente“ ohne relevante Inhalte handelt, sollten diese Elemente als Artefakt gekennzeichnet werden (siehe [Präsentationsfolien zur Vorstellung des Praxisbeispiels MAK Collection bei der 111. BiblioCon im barrierefreien PDF-Format](#), 2023, S.7).

Dazu werden die betroffenen **fo:static-content**-Elemente folgendermaßen mittels **role**-Attribut ausgezeichnet:

```
1 <fo:static-content flow-name="header" role="artifact">
```

Anmerkungen

Die Kennzeichnung als Artefakt (Englisch: „artifact“) wird insbesondere bei **fo:static-content**- sowie **fo:wrapper**-Elementen übertragen. Dabei ist an dieser Stelle die Kleinschreibung entscheidend – insbesondere im Unterschied zur Schreibweise mit einem Großbuchstaben in allen anderen Fällen.

Erzeugung von PDF-Dokumenten mit Apache-FOP

Die Transformation kann z. B. mithilfe des [Oxygen XML Editor](#) oder auch als Job in der GitLab Pipeline ausgeführt werden.

Ein möglicher Aufruf im Linux-Terminal (unter Verwendung geeigneter Pfadangaben) könnte folgendermaßen aussehen, wobei die Datei „in.xml“ alle benötigten XSL-FO-Auszeichnungen enthält und die Datei „out.pdf“ die Ausgabedatei im Ausabeformat PDF darstellt:

```
1 docker run --user $(id -u):$(id -g) -v $(pwd):/src -w /src -it --rm chrwahl/fop -c fop_cfg.xml in/in.xml -pdf out/out.pdf
```

Bei der Datei „fop_cfg.xml“ handelt es sich um die entsprechend eingerichtete Konfigurationsdatei.

Der Programmierung eines automatisierten Workflows – ausgehend von einem Ausgangs-XML-Dokument, das ggf. aus einer Word-Datei extrahiert wird, über ein XML-Dokument, das alle benötigten XSL-FO-Auszeichnungen enthält, bis hin zum Ausabeformat PDF – sind dabei keine Grenzen gesetzt.

Prüfung der Barrierefreiheit

Das PDF-Dokument sollte bereits während des Erzeugungsprozesses sowie abschließend mit dem [PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#) getestet werden. axes4 bietet eine [webbasierte Version von PAC](#), die entsprechend nicht nur unter Windows nutzbar ist.

Da die Nutzbarkeit mit einem starken Vergrößerungsfaktor für Menschen mit Sehbeeinträchtigung entscheidend ist, sollte bei der Prüfung eines PDF-Dokuments außerdem testweise ein Vergrößerungsfaktor von z. B. 300% eingestellt werden. Insbesondere im Zusammenhang mit der Nutzung des PDF/A-Standards (zusätzlich zu PDF/UA) ließ sich diesbezüglich eine fatale Auswirkung auf den Auslösebereich bei internen Verlinkungen beobachten: ein Schrumpfen auf die obere linke Ecke (siehe [Präsentationsfolien zur Vorstellung des Praxisbeispiels MAK Collection bei der 111. BiblioCon im barrierefreien PDF-Format](#), 2023, S.7).

Einstellung der Nutzung des PDF/A-Standards zusätzlich zu PDF/UA in der FOP-Konfiguration:

```

1 <accessibility>true</accessibility>
2 <renderers>
3   <renderer mime="application/pdf">
4     <pdf-ua-mode>PDF/UA-1</pdf-ua-mode>
5     <pdf-a-mode>PDF/A-1a</pdf-a-mode>
6   </renderer>
7 </renderers>

```

Um sich die unterschiedlichen Stärken einzelner Tools zunutze zu machen, ist es darüber hinaus generell empfehlenswert, mehrere Tools zur Begutachtung hinzuzuziehen. Vergleiche dazu auch den Abschnitt [Hinweise zu Tools zur Überprüfung der Barrierefreiheit](#).

Anmerkungen

Die besten Ergebnisse hinsichtlich des PDF/A-Standards konnten ohne weitere Deklaration der Version erzielt werden. Informationen zu den bislang in Apache-FOP implementierten Versionen liefert die Dokumentation unter <https://xmlgraphics.apache.org/fop/2.10/configuration.html>.

Spezialfälle

Ligaturen

Mit einer Ligatur für z. B. die Kombination aus dem Großbuchstaben T mit einem direkt darauf in Kleinschreibung folgenden Buchstaben h soll ein gefälliges Erscheinungsbild im Schriftsatz sichergestellt werden. Der senkrechte Strich im kleingeschriebenen Buchstaben h soll dabei insbesondere nicht über den Querbalken des Großbuchstaben T hinausragen. Ziel ist eine Verbesserung der Lesbarkeit des visuellen Erscheinungsbildes.

Die Zeichencodierung von Ligaturen ist jedoch in vielen Schriftarten oftmals nicht eindeutig. Dies hat zur Folge, dass die betroffene Ligatur von einem Screenreader nicht korrekt ausgelesen werden kann: Die in dieser Ligatur zusammengefassten Buchstaben werden in einem solchen Fall übersprungen und das Wort wird unverständlich.

Visuell lassen sich die Fehlerquellen in einer geeigneten Screenreader-Vorschau (z. B. [callas](#)) aufspüren. Oder aber indem Sie den Text aus dem in Adobe Acrobat geöffneten PDF-Dokument herauskopiert und in einen Windows-Editor einfügen. In der Screenreader-Vorschau von callas und auch im Windows-Editor erscheinen Zeichen mit uneindeutiger Codierung in Form eines „Kästchens“. Im Prüftool PAC führt das Vorkommen von Zeichen, deren Codierung sich nicht eindeutig zuordnen lässt, (derzeit) nicht zu einem Fehler.

Anmerkungen

Einen möglichen Lösungsansatz bietet in diesem Fall der Einsatz des geschützten Leerzeichens ohne eigene Breite (‐) als Bindehemmer. Unter Verwendung der [14 Basis Fonts von Adobe](#) konnte diese Problematik bislang nicht beobachtet werden. Achtung: Mit jeder neuen Version für Apache-FOP können weitere Ligaturen hinzukommen. Dabei ist dann ggf. auch nur ein Buchstabe der Ligatur nicht auslesbar.

Für grundlegende Abhilfe sorgt die folgende Einstellung in der Konfiguration:

```

1 <complex-scripts disabled="true"/>

```

Silbentrennung

Bei der Transformation mit Apache-FOP kann eine automatische Silbentrennung verwendet werden. Alternativ könnten auch manuell bedingte Trennzeichen (‘;’) eingefügt werden.

Bei der Kombination einer Schriftart, die nicht den 14 Basis Fonts entspricht, mit (automatischer bzw. manueller) Silbentrennung und dem Feature Accessibility konnte folgendes Phänomen beobachtet werden: Beim Herauskopieren von Text aus dem in Adobe Acrobat geöffneten PDF-Dokument in einen Windows-Editor kam es bei allen Zeilen, die mit einer Silbentrennung enden, zu zahlreichen Doppelungen. Beim Herauskopieren in ein Microsoft-Programm wie Word sowie beim Herauskopieren aus dem in einem Browser geöffneten PDF-Dokument in einen Windows-Editor kam es nicht zu Doppelungen.

Anmerkungen

Einen möglichen Lösungsansatz bietet in diesem Fall der Einsatz eines speziellen Schutzes für das bedingte Trennzeichen gemeinsam mit den beiden umgebenden Buchstaben innerhalb eines separaten inline-Elements.

Für grundlegende Abhilfe sorgt auch in diesem Fall die folgende Einstellung in der Konfiguration:

```
1 <complex-scripts disabled="true"/>
```

Verwendung von **fo:inline-container**-Elementen

Ein **fo:inline-container**-Element wird nicht in Form einer separaten Ebene in den Strukturbau übernommen. Es scheint vielmehr ein Feature zu sein, dass **fo:inline-container**-Elemente durch einen leeren Bereich voneinander abgesetzt werden.

Einzelne Strukturelemente

Annotation-Tag

Um ein Annotation-Element zu erzeugen, genügt die folgende Auszeichnung:

role="Annot"

Ein Annotation-Element benötigt zwingend einen Alternativtext. Apache-FOP überträgt die Angaben für das **fox:alt-text**-Attribut (derzeit) nicht in einem **fo:block**-Element und auch nicht in **fo:wrapper**-Elementen.

Anmerkungen

Bei Verwendung von Apache-FOP Version 2.7 bietet der Einsatz eines **fo:basic-link**-Elements mit einem nicht-existierenden Ziel einen möglichen Lösungsansatz. Bei der Transformation wird Ihnen in diesem Fall eine entsprechende Warnung dazu angezeigt, dass eine Verlinkung ins Leere weist. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Warnungen auf genau die Stellen hinweisen, bei denen Sie sich bewusst für diesen Lösungsansatz entschieden haben, um einen Alternativtext übertragen zu können, können Sie diese Warnung in Kauf nehmen. Warnungen, die sich auf andere Stellen beziehen, sollten sorgsam geprüft und korrigiert werden. Im folgenden Beispiel wird das Annotation-Element genutzt, um eine formatierte Zahlenangabe mit Maßangabe mit einem geeigneten Alternativtext zu versehen.

```
1 <fo:basic-link role="Annot" internal-destination="Null" fox:alt-text="1234 Quadratmeter">1 234 m2</fo:basic-link>
```

Ohne Textalternative wird die formatierte Zahlenangabe „1 234 m²“ von einem Screenreader ggf. folgendermaßen vorgelesen: eins zweihundertvierunddreißig m zwei. Diese Ausgabe ist insbesondere dann zu erwarten, wenn die hochgestellte Zwei durch Formatierung realisiert wurde. Alternativ könnte dafür das spezifische Zeichen aus dem Unicode-Zeichensatz verwendet werden, der dann von einem Screenreader ggf. als „hochgestellte Zwei“ ausgelesen wird.

Umsetzung im Screenreader

Mit VoiceOver wird bei einem Annotation-Element das gelesen, was im PDF-Dokument sichtbar ist. [NVDA](#) liest bei einem Annotation-Element den Alternativtext.

Darstellung in der Screenreader-Vorschau von PAC

In der Screenreader-Vorschau von PAC erscheint ein Annotation-Element innerhalb eines regulären P-Tags wie ein Span-Inline-Element. Angezeigt wird der im PDF-Dokument dargestellte Text. Der zugehörige Alternativtext ist nicht ersichtlich.

Formula-Tag

Um ein Formula-Element zu erzeugen, genügt die folgende Auszeichnung:

`role="Formula"`

Ein Formula-Element benötigt ebenfalls zwingend einen Alternativtext.

Anmerkungen

Ein möglicher Lösungsansatz wurde für das Annotation-Element beschrieben.

Umsetzung im Screenreader

Mit VoiceOver wird ein Formula-Element als Bild gekennzeichnet, gelesen wird der Alternativtext. NVDA liest den Alternativtext zu einem Formula-Element ggf. nur nach manueller Bearbeitung beispielsweise mit Adobe Acrobat Pro vor. Dafür muss insbesondere ein Eintrag im Feld „Originaltext“ vorgenommen werden. Die Übertragung eines Eintrags für Originaltext bei der Transformation mit Apache-FOP ist bislang nicht gelungen. Getestet wurde u. a. das `fox:actual`-Attribut:

`fox:actual="Originaltext"`

Darstellung in der Screenreader-Vorschau von PAC

Die Screenreader-Vorschau von PAC zeigt ein unbearbeitetes Formula-Element als (leeres) Bild mit zugehörigem Alternativtext. Der im PDF-Dokument dargestellte Text ist nicht ersichtlich. Ein bearbeitetes

Formula-Element erscheint als reguläres P-Tag ohne weitere Kennzeichnung. Angezeigt wird der zugehörige Originaltext. Weder der zugehörige Alternativtext, noch der im PDF-Dokument dargestellte Text sind ersichtlich.

Note-Tag

Ein `fo:footnote`-Element wird von Apache-FOP automatisch als Note-Element getaggt.

Ein Note-Element benötigt zwingend eine id. Die Übertragung eines entsprechenden Eintrags für ein `fo:footnote`-Element bei der Transformation mit Apache-FOP ist bislang nicht gelungen.

Anmerkungen

Ein möglicher Lösungsansatz, um die Funktionalität von Fußnoten dennoch nutzen zu können, besteht darin, das `fo:footnote`-Element zu kaschieren, und zwar beispielsweise folgendermaßen:

```
1 <fo:footnote role="Span">
```

Eine interne Verlinkung mit dem Alternativtext „intern zu Fußnote“ sowie der zugehörigen Fußnotenziffer soll weitere Orientierungshilfe bieten (siehe dazu auch den Hinweis im direkt folgenden Abschnitt).

Umsetzung im Screenreader

NVDA liest den Fußnotentext bei einer mit Apache-FOP erzeugten Fußnote direkt im Anschluss an die zugehörige Fußnotenziffer vor. Es ist daher dringend ratsam, Fußnoten nur dann innerhalb eines Satzes zu platzieren, wenn der Einschub den Kontext nicht zerreißt. Dass dieser Abschnitt im PDF-Dokument als Fußnote umgesetzt ist, wird lediglich über einen entsprechenden Hinweis bei einer zugehörigen internen Verlinkung gekennzeichnet.

Verweise

Interne Links zu anderen Beiträgen

- [Hinweise zu Tools zur Überprüfung der Barrierefreiheit](#)

Externe Links zu diesem Artikel

- [Apache Formatting Objects Processors \(FOP\)](#) (The Apache Software Foundation)
- [The Apache Software Foundation](#) (The Apache Software Foundation)
- [Dokumentation zur XSL-FO-Syntax von Apache-FOP](#) (data2type GmbH)
- [Dokumentation zum Feature Accessibility von Apache-FOP auf Englisch](#) (The Apache Software Foundation)
- [Dokumentation zur Umsetzung von Lesezeichen mit Apache-FOP auf Englisch](#) (data2type GmbH)
- [Präsentationsfolien zur Vorstellung des Praxisbeispiels MAK Collection bei der 111. BiblioCon im barrierefreien PDF-Format](#) (Anja Ziemer)
- [Oxygen XML Editor](#) (SyncRO Soft SRL)
- [PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#) (axes4)
- [webbasierte Version des PDF Accessibility Checkers \(PAC\)](#) (PAC, gewartet von axes4)
- [Dokumentation zur Konfiguration von Apache-FOP auf Englisch](#) (The Apache Software Foundation)
- [callas pdfToolbox Desktop](#) (callas software GmbH)

- [Dokumentation zu den 14 Basis Fonts bei Adobe](#) (Oracle)
- [Screenreader NVDA](#) (NV Access)

Weiterführende Links

- [Praxisbeispiel MAK Collection - Tagungsbeitrag zur automatisierten Erstellung von Journal-Ausgaben bei ZB MED im barrierefreien PDF-Format](#) (Anja Ziemer, o-bib. Das offene Bibliotheksjournal)

Entscheidungshilfe zu PDF Konvertern - Software zum PDF-Export

[Online betrachten](#)

Allgemeine Einordnung

Für die Analyse können folgende Ressourcen zugrunde gelegt werden:

- PDF/UA-Standard: Der derzeit anwendbare PDF/UA-Standard ist PDF/UA 1 (ISO 14289-1). Dieser Standard ist in den Testfällen grundgelegt. Der bereits seit März 2024 veröffentlichte PDF/UA-2-Standard wird noch von keiner Software unterstützt. Daher ist er noch nicht anwendbar.
- [Matterhorn Protokoll](#): Im Matterhorn Protokoll werden detaillierte Fehlerbedingungen genannt und eine Unterscheidung zwischen maschinenprüfbarer Kriterien und vom Menschen zu prüfenden Kriterien gemacht. In diesem Artikel werden nur die vom Menschen zu prüfenden Kriterien explizit angeführt. Automatisiert prüfbare Kriterien, wie z. B. die bounding boxes bei Bildern, sollten mit dem PDF Accessibility Checker geprüft werden.
- Aktueller [PDF Accessibility Checker \(PAC\)](#): Der PAC ist Prüfwerkzeug für alle maschinenprüfbarer Kriterien und dient zur Unterstützung bei der Prüfung der vom Menschen zu prüfenden Kriterien.

Testfälle

Im Folgenden finden Sie Testfälle für verschiedene Anforderungen der Barrierefreiheit von PDF-Dokumenten. Mit diesen Testfällen kann festgestellt werden, wie gut ein PDF Konverter arbeitet. Es geht vorwiegend um Testfälle, die vom Menschen zu prüfen sind. Tests, die automatisiert erfolgen, werden mit „Maschine“ gekennzeichnet. Tests, die vom Menschen zu prüfen sind, werden mit „Mensch“ gekennzeichnet.

Metadaten

- Wird der Dokumenttitel korrekt gesetzt, wenn er im Quelldokument hinterlegt ist? (Maschine)
- Wird die Dokumentsprache korrekt gesetzt? (Maschine prüft, ob die Dokumentsprache vorhanden ist, Mensch prüft die Richtigkeit der Dokumentsprache)
- Werden abweichende Textstellen mit der korrekten Sprache im PDF hinterlegt, falls dies im Quelldokument vorbereitet wurde? (Mensch)
- Wird der PDF/UA Identifier in die Metadaten des PDF eingefügt? (Maschine)

Lesereihenfolge

- Ist die Lesereihenfolge im Tag-Baum des PDFs korrekt? (Mensch)
- Gibt es eine Möglichkeit, die Lesereihenfolge festzulegen, falls diese nicht automatisch von der Quellsoftware festgelegt wird? (Mensch)

Überschriften

Werden alle in der Quellsoftware als Überschrift ausgezeichneten Elemente auch als Überschriften in das PDF-Dokument übernommen? (Mensch)

Absätze

- Werden Absätze auch über einen Seitenwechsel hinweg als zusammengehörig getaggt? (Mensch)

- Werden leere Absätze, Seitenumbrüche oder Abschnittswechsel als Artefakt gekennzeichnet? (Mensch)

Verzeichnisse

- Werden Verzeichnisse (Inhaltsverzeichnis, Abbildungsverzeichnis, Tabellenverzeichnis) als TOC-Element und die einzelnen Verzeichniseinträge als TOCI-Element getaggt und zu den zugehörigen Überschriften im PDF verlinkt? (Mensch)
- Wird die eingestellte Zoom-Stufe bei der Aktivierung der Verlinkung beibehalten? (Mensch)
- Wird ein Verzeichnis über mehr als eine Seite im PDF in der Tag-Struktur als ein zusammengehöriges Verzeichnis (z. B. TOC) ausgezeichnet? (Mensch)

Fußnoten

- Sind die Fußnoten im Text klar als Fußnoten erkennbar (Reference-Tag)? (Mensch)
- Ist der Fußnoten-Text jeweils in einem eigenen Note-Tag getaggt? (Mensch)
- Kann der jeweils zugehörige Fußnoten-Text mit der Fußnote in Zusammenhang gebracht werden (eventuell durch die Lesereihenfolge oder durch gegenseitige Verlinkung)? (Mensch)

Listen

- Werden Listen oder Aufzählungen korrekt in einem L-Tag umgesetzt? (Mensch)
- Wird eine zusammengehörige Liste in einem L-Tag getaggt, auch wenn sie sich über mehrere Seiten erstreckt? (Mensch)
- Ist jeder Listeneintrag korrekt in einem LI-Tag getaggt? (Mensch)
- Befindet sich ein Aufzählungszeichen oder die Nummerierung der Liste in einem Lbl-Tag? (Mensch)
- Befindet sich der Listentext in einem LBody-Tag? (Mensch)
- Werden geschachtelte Listen (Listen mit mehreren Ebenen) korrekt im Tag-Baum umgesetzt? (Mensch)

Kopf- und Fußzeilen

Werden Kopf- und Fußzeilen als Artefakt gekennzeichnet? Ist der Type des Artefaktes „Pagination“ und der Subtype „Header“ oder „Footer“? (Mensch)

Bilder und Diagramme

- Kann zwischen dekorativen Bildern / Grafiken und Bildern, die Information transportieren, unterschieden werden? (Mensch)
- Werden im Quelldokument als dekorativ markierte Bilder im PDF als Artefakt gekennzeichnet? (Mensch)
- Werden Bilder, die Information transportieren, korrekt als Figure getaggt und in der richtigen Reihenfolge im Tag-Baum eingefügt? (Mensch)
- Erhalten die Figure-Tags die korrekten Angaben für die Begrenzungsrahmen Bounding Box? (Maschine prüft, ob der Begrenzungsrahmen vorhanden ist, Mensch muss prüfen, ob der Begrenzungsrahmen die korrekte Größe und Position hat)
- Ist der Alternativtext im PDF vorhanden, wenn dieser im Quelldokument hinterlegt wurde? (Maschine prüft das Vorhandensein des Alternativtextes, Mensch prüft die inhaltliche Korrektheit)
- Werden korrekt erstellte (Bild-)Beschriftungen als Caption getaggt? (Mensch)

Tabellen

- Wird die Tabelle korrekt als Table-Element mit der korrekten Unterstruktur getaggt? (Mensch)
- Wird auch bei verbundenen Zellen eine reguläre Tabelle erstellt? (Maschine)
- Werden alle Überschriftenzellen als TH (TableHeader) getaggt? (Mensch)

Einfache Tabellen

- Gibt es eine Möglichkeit, alle Überschriftenzellen mit einem Geltungsbereich (auch Scope oder Zellenumfang) zu versehen? (Mensch)
- Wird dieser Geltungsbereich korrekt in das PDF übernommen? (Maschine prüft, sobald es TH-Tags gibt, ob eine Zuordnung zu Unterzellen da ist; Mensch prüft die Korrektheit der Zuordnung)

Komplexe Tabellen

- Gibt es die Möglichkeit, eine Verbindung zwischen Überschriftenzellen und den dazugehörigen Unterzellen herzustellen? (Mensch)
- Wird diese Verbindung mittels IDs in das PDF übernommen? (Maschine prüft, sobald es TH-Tags gibt, ob eine Zuordnung zu Unterzellen da ist; Mensch prüft die Korrektheit der Zuordnung)

Formularfelder

Gibt es die Möglichkeit, in der Quellsoftware erstellte Formularfelder für das barrierefreie PDF zu bearbeiten und diese barrierefrei zu konvertieren? (Mensch)

Konfigurierbarkeit

- Gibt es die Möglichkeit, Sonderelemente wie Formeln, Blockzitate oder Definitionslisten für Glossare bzw. Abkürzungsverzeichnisse zu konfigurieren? (Mensch)
- Wenn Tabellen zum Erreichen einer bestimmten Darstellung (als Layout-Tabellen) verwendet werden. Gibt es die Möglichkeit, diese als Layout-Tabellen zu markieren? Werden diese dann nicht mit der Tabellenstruktur in das PDF-Dokument konvertiert, sondern nur der Inhalt in der korrekten Lesereihenfolge? (Mensch)
- Werden außerhalb der angebotenen Funktion in der Quellsoftware, Möglichkeit angeboten, Elemente als Artefakt zu kennzeichnen? (Mensch)
- Gibt es einen Mechanismus, bei dem die Kopfzeile und/oder die Fußzeile so gekennzeichnet werden kann, sodass deren Inhalt einmal im Tag Baum vorkommt? (Mensch)

Barrierefreiheit des User Interface

- Gibt es eine Aussage über die Barrierefreiheit der Anwendung zum Erstellen des PDF-Dokuments? D. h. ist die Nutzung des PDF Konverters selbst barrierefrei möglich.
- Gibt es eine Selbsterklärung zur Einhaltung der Barrierefreiheitsanforderungen für Desktop-Anwendungen oder ein entsprechendes Barrierefreiheitsgutachten?

Verweise

Interne Links - Testdokumente zur Prüfung

Hier finden Sie Dokumente, die Sie zur Prüfung von Konvertern verwenden können.

- Word – [Download DOCX Datei](#)
- Word – [Download PDF Datei](#)
- PowerPoint – [Download PPTX Datei](#)
- PowerPoint – [Download PDF Datei](#)

Externe Links zu diesem Artikel

- [Prüfkriterien für PDF/UA-Konformität \(Matterhorn-Protocoll in der englischen Version von 2021\) \(PDF Association\)](#)
- [PDF Accessibility Checker \(PAC\) \(PAC, gewartet von axes4\)](#)

Weiterführende Links

- [Prüfkriterien für PDF/UA-Konformität \(Matterhorn-Protokoll in der deutschen Version vom 23.06.2016 im Auftrag von BIT inklusiv\) \(PDF Association\)](#)

Adobe PDF Accessibility Auto-Tag API

Online betrachten

Adobe bietet mit der Auto-Tag API eine Dienstleistung für Entwickelnde an. Sie können über Adobes Service nicht barrierefreie PDF-Dokumente taggen lassen. Der Service versucht mit KI-Unterstützung, ein möglichst gutes Ergebnis bezüglich Barrierefreiheit zu erzielen. Allerdings können nicht alle Inhalte automatisch barrierefrei gemacht werden – das Ergebnis muss noch von Hand nachbearbeitet werden. Unter anderem müssen Alternativtexte nachgetragen und die Lesereihenfolge überprüft werden. Fehler in der konzeptionellen oder grafischen Gestaltung eines PDF-Dokuments können beim nachträglichen Tagging nicht behoben werden. D. h. es kann per se nur eine technische Zugänglichkeit erreicht werden.

Laut einer wissenschaftlichen Studie (Tran, 2023) erzeugt die Auto-Tag API von sich aus keine barrierefreien PDF-Dokumente, die nach PDF/UA-Standard barrierefrei sind. Aber für nicht getaggte oder überhaupt nicht barrierefreie PDF-Dokumente kann sie ein guter Startpunkt sein.

Die Ergebnisse der Studie in Kürze:

- 37% der im [Matterhorn-Protokoll](#) (PDF Association, 2021) aufgeführten Fehler wurden von der Auto-Tag API entdeckt und behoben, 42% wurden nicht behoben, der Rest konnte nicht geprüft werden.
- Werden nur die Fehler betrachtet, die nicht automatisch geprüft werden können, wurden immerhin 46% der Matterhorn-Fehler behoben.
- Die Auto-Tag API veränderte zuweilen Inhalte und führte gelegentlich neue Barrierefreiheitsfehler ein.

Die Auto-Tag API gibt es auch online als Demo unter <https://acrobatservices.adobe.com/dc-accessibility-playground/main.html>. Es können nur Dokumente mit maximal 10 MB hochgeladen werden. Eine kurze Überprüfung mit mehreren Dokumenten hat Folgendes ergeben: Bei kurzen, strukturell einfachen und vorwiegend textbasierten Dokumenten wird ein guter Tag-Baum erzeugt. Eine händische Überprüfung ist aber auf jeden Fall angeraten. Grafisch komplexe Dokumente werden derzeit nicht bearbeitet. Sie erhalten die Rückmeldung, dass das Dokument zu komplex zur Bearbeitung ist.

Verweise

Interne Links

Keine vorhanden

Externe Links zu diesem Artikel

- [Matterhorn-Protokoll](#) (PDF Association, 2021)
- [Auto-Tag API Demo](#) (Adobe)

Weiterführende Links

- [PDF Accessibility Auto-Tag API](#) (Adobe)
- [KI-unterstützte Korrektur von PDFs zur Verbesserung der Barrierefreiheit—Chancen und Herausforderungen am Beispiel von Adobe's Auto-Tag API](#) (Hochschule der Medien Stuttgart, Marvin Tran, 2023)

Elektronische Signatur im PDF

[Online betrachten](#)

Anwendungsfälle

Elektronische Signaturen werden zum Signieren von digitalen Dokumenten eingesetzt.

Es gibt unterschiedliche elektronische Signaturen, die unterschiedliche Sicherheitsstufen aufweisen. Es gibt drei Sicherheitsstufen bei elektronischen Signaturen, die durch die [eIDAS-Verordnung](#) der EU definiert werden.

Einfache elektronische Signatur (EES):

- Niedrigstes Sicherheitsniveau
- Keine gesetzlichen Formvorschriften
- Keine Identitätsprüfung oder Authentifizierung erforderlich
- Beispiele: eingescannte Unterschrift, selbst erstellte Signatur im Adobe Reader, E-Mail-Signatur

Fortgeschrittene elektronische Signatur (FES):

- Mittleres Sicherheitsniveau
- Eindeutig dem Unterzeichnenden zugeordnet
- Ermöglicht Identifizierung des Unterzeichnenden
- Erfordert Identitätsnachweis (z. B. Einmalpasswort oder Fernüberprüfung)
- Nachträgliche Änderungen am Dokument sind erkennbar

Qualifizierte elektronische Signatur (QES):

- Höchstes Sicherheitsniveau
- Strengste Identitätsprüfung (persönlich oder per Video)
- Zuverlässiger biometrischer Abgleich mit Multifaktor-Authentifizierung
- Rechtlich gleichgestellt mit handschriftlicher Unterschrift
- Erfüllt gesetzliche Schriftformerfordernisse

Die Wahl der Sicherheitsstufe hängt von den rechtlichen Anforderungen und dem gewünschten Sicherheitsniveau ab. Während einfache und fortgeschrittene Signaturen für viele Alltagsanwendungen ausreichen, ist die qualifizierte elektronische Signatur für besonders sensible oder rechtlich bindende Dokumente erforderlich.

Ein PDF kann auf mehreren Wegen digital signiert werden.

Signieren mit Adobe

Adobe Acrobat bietet die Möglichkeit der elektronischen Signatur. Hier können unterschiedliche Sicherheitsstufen der elektronischen Signatur verwendet werden.

Wird in einem barrierefreien PDF-Dokument das Formularfeld für die Signatur verwendet, bleibt das Dokument auch nach der Signierung über das Signatur-Formularfeld barrierefrei. Da das Formularfeld getaggt ist, ist auch die damit eingefügte Signatur getaggt. Hier ist es egal, ob eine einfache elektronische Signatur oder eine qualifizierte elektronische Signatur verwendet wird.

Signaturen können mit Adobe Acrobat auch ohne Formularfeld in einem PDF aufgebracht werden. Dann ist das PDF-Dokument allerdings nicht mehr vollständig barrierefrei. Die Signatur ist ein nicht-getaggtes Objekt und verursacht somit eine Fehlermeldung bezüglich der Barrierefreiheit.

Qualifizierte elektronische Signaturen in der D-A-CH-Region

Deutschland

Es gibt verschiedene Anbieter für qualifizierte elektronische Signaturen, die [über die Bundesnetzagentur](#) abgerufen werden können.

Österreich

Über [ID Austria](#) (ehemals Handy-Signatur) kann eine qualifizierte elektronische Signatur auf ein PDF aufgebracht werden. Dies ist **auch barrierefrei möglich**, ohne Adobe Acrobat nutzen zu müssen.

Schweiz

In der Schweiz benötigen Sie eine Smartcard oder ein Signaturzertifikat, das bei einem Remote Signing Service hinterlegt ist. Dazu kann eine [Liste der anerkannten Anbieter](#) von Zertifizierungsdiensten abgerufen werden.

Verweise

Interne Links

Keine vorhanden

Externe Links zu diesem Artikel

- [eIDAS-Verordnung](#) (EU)
- [Bundesnetzagentur Deutschland](#) (Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen)
- [ID Austria](#) (Bundeskanzleramt Österreich)
- [Liste der anerkannten Anbieter in der Schweiz](#) (Schweizerische Akkreditierungsstelle SAS)

Weiterführende Links

- [Allgemeine Informationen zur elektronischen Signatur](#) (Wikipedia)
- [Verschiedene Möglichkeiten der barrierefreien Signatur in Österreich \(online\)](#) (A-SIT Zentrum für sichere Informationstechnologie - Austria)

Unterschied zwischen PDF- und anderen Dokumenten für assistive Technologien

[Online betrachten](#)

In diesem Kapitel werden die Unterschiede in der Nutzung von PDF-Dokumenten und anderen Dateiformaten mit assistiven Technologien dargestellt. Es geht insbesondere um die Herausforderungen, aber auch die potenziellen Vorteile von PDF-Dokumenten bei der Nutzung mit assistiven Technologien. Ziel ist es, ein Verständnis für die PDF-spezifischen Besonderheiten zu vermitteln, die wichtig sind, um diese Art von Dokumenten barrierefrei zu erstellen.

Kurze Einführung in die Funktionsweise von assistiven Technologien

Assistive Technologien helfen Nutzenden mit Beeinträchtigungen, auf dem Bildschirm angezeigte Inhalte wahrzunehmen oder mit dem jeweiligen Anwendungsprogramm zu interagieren. Dafür ist es notwendig, dass auf die auf dem Bildschirm angezeigten Informationen zugegriffen werden kann. Diese können dann beispielsweise in Sprache umgewandelt werden (Text-To-Speech), in Brailleschrift ausgegeben oder vergrößert dargestellt werden. Dies alles kann von entsprechender Software (Screenreader, Braillezeile, Vergrößerungssoftware, Spracheingabe, etc.) geleistet werden.

Zugriff auf Informationen aus nicht PDF-Dokumenten

Bei Word- und anderen Dokumentenformaten ist es für assistive Technologien möglich, über entsprechende Mechanismen direkt auf das Dokument mit all seinen Informationen zuzugreifen. So kann beispielsweise die Struktur eines Dokuments (Überschriften, Listen ...) und natürlich auch der eigentliche Text ausgelesen werden, sofern das Ausgangsdokument korrekt erstellt wurde. Auch in das Dokument eingebettete Grafiken können erkannt werden und beispielsweise mit dem entsprechend vergebenen Alternativtext ausgegeben werden. Dies ermöglicht es Nutzenden, das Dokument direkt zu lesen. Es ist neben der assistiven Technologie kein weiteres „Hilfsmittel“ notwendig, um alle Inhalte im Dokument wahrnehmen zu können.

Zugriff auf PDF-Dokumente

PDF-Dokumente wurden ursprünglich für den Druck verwendet. Hierfür hat sich das Format als besonders praktisch erwiesen, da es eine feste Seitenstruktur hat. Das Format ist außerdem auf allen Endgeräten, für die es entsprechende Viewer oder Reader gibt, lesbar und sieht auch immer gleich aus. Spezifische Anforderungen im Hinblick auf Barrierefreiheit sind in diesem Format zunächst nicht umgesetzt. Assistive Technologien können also nicht direkt auf die Informationen innerhalb des PDF-Dokuments zugreifen. Damit auch PDF-Dokumente für Menschen mit Beeinträchtigungen zugänglich sind, wurde der sogenannte PDF/UA-Standard entwickelt. Das UA steht hier für „Universal Accessibility“, also „allgemeine Zugänglichkeit“. Dieser Standard ermöglicht es assistiven Technologien, auf die Informationen zuzugreifen, die sich in dem Dokument befinden.

Was passiert technisch?

Damit der Inhalt eines PDF-Dokuments von assistiven Technologien ausgelesen werden kann, muss der oben genannte PDF/UA-Standard umgesetzt werden. Dafür erhält jeder Inhalt im Dokument einen sogenannten „Tag“ – also ein „Etikett“. Damit wird die Art des Inhalts erkannt: Überschrift, Text, Bild, Liste, Tabelle ... Die Tags gemeinsam bilden die Tag-Struktur, den sogenannten Tag-Baum. In der Tag-Struktur ist sowohl die Art des Inhalts, wie auch die korrekte Lesereihenfolge abgebildet. Die Tag-Struktur ist für assistive Technologien ähnlich einer HTML-Struktur, die dann verarbeitet und ausgegeben werden kann.

Für Screenreader beispielsweise sieht ein PDF-Dokument aus wie eine Webseite und lässt sich auch entsprechend navigieren. Viele WCAG-Erfolgskriterien (EN 301 549 Abschnitt 10) können daher auf PDF-Dokumente angewendet werden. Es gibt beispielsweise auch im PDF/UA-Standard H-Tags, wie im HTML, die zur Darstellung von Überschriften verwendet werden. Auch die Interaktion, wie beispielsweise mit Links, funktioniert dann wie auf Webseiten. Mithilfe der Tag-Struktur können auch komplexe Strukturen, wie Tabellen oder Fußnoten, abgebildet werden. Somit kann komplexe Information, wie eine Tabelle, auch für alle Nutzenden in einem PDF-Dokument mithilfe des PDF/UA-Standards barrierefrei zur Verfügung gestellt werden. Es lässt sich also sagen, dass ein PDF-Dokument ohne Tags für assistive Technologien nicht zugänglich ist, ein korrekt getagtes PDF-Dokument hingegen kann alle Informationen barrierefrei darstellen.

Beispiel für einen Tag-Baum

Im Folgenden wird ein Beispiel für einen Tag-Baum dargestellt, um zu illustrieren, wie die Information aus einem Dokument umgesetzt wird.

Tag-Baum in Listenstruktur

- <Document>
 - <H1>
 - <P>
 - <P>
 - <P>
 - <H1>
 - <P>
 - <P>

Der PDF/UA-Standard

Wie oben beschrieben, ist der Standard die Grundlage für assistive Technologien, um ein PDF-Dokument barrierefrei darzustellen. Damit dies gelingt, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Das Dokument muss den PDF/UA-Standard unterstützen.
- Der Viewer oder Reader muss den PDF/UA-Standard unterstützen.
- Die assistive Technologie muss die Information korrekt verarbeiten und darstellen.

Was passiert im Acrobat Reader, wenn keine Tags vorhanden sind?

Wenn ein Dokument nicht getaggt ist, ist es erst einmal für assistive Technologien nicht zugänglich. Der Acrobat Reader erkennt beim Öffnen eines Dokuments, ob auf dem PC beispielsweise ein Screenreader läuft. Wenn das so ist, versucht er selbstständig, eine Tag-Struktur aufzubauen. Dafür wird das Dokument analysiert und anhand der Ergebnisse wird eine entsprechende Struktur aufgebaut. Diese Struktur ist allerdings nicht immer korrekt, und daher sind die automatisch getagten Dokumente oftmals nur begrenzt zugänglich. Aus diesem Grund ist es notwendig, dass die korrekte Tag-Struktur durch die Erstellenden des Dokuments festgelegt wird.

Vorteile der Tag-Struktur

Dass assistive Technologien nicht direkt auf die Dokumentinformationen, sondern über die Tag-Struktur an die notwendigen Informationen kommen, kann auch ein Vorteil sein. So können beispielsweise Informationen mithilfe der Tag-Struktur anders aufbereitet werden als diese optisch auf dem Bildschirm präsentiert werden. Für die optische Darstellung kann es insbesondere von Vorteil sein, Inhalte in einer

unsichtbaren Tabelle anzugeben. In der Tag-Struktur kann es hingegen ratsam sein, eine solche Tabelle vollständig in Form von Listen bzw. Listeneinträgen darzustellen. Mit einer solchen bewusst vorgenommenen Anpassung kann der Inhalt eines Dokuments für unterschiedliche Zielgruppen auf bestmögliche Art und Weise zugänglich und verständlich gemacht werden. Vergleiche dazu auch den Abschnitt [Hinweise zur Gestaltung von Tabellen](#).

Fazit

PDF-Dokumente können aus der derzeitigen Standardsoftware nur mit zusätzlichen Plugins / Addins barrierefrei erstellt werden. Wenn PDF-Dokumente direkt mit der Standardsoftware konvertiert werden, sind sie in der barrierefreien Herstellung komplexer als die Ausgangsformate, da im auf diese Weise erzeugten PDF-Dokument aufwändig nachgearbeitet werden muss. PDF-Dokumente bieten durch die Navigation wie auf Webseiten eine schnelle Möglichkeit für Screenreader, gezielt zu bestimmten Informationen zu springen. In Ausnahmefällen ist es möglich, für assistive Technologien eine abweichende Dokumentenstruktur aufzubauen, die besser auf die Bedürfnisse von Menschen mit Beeinträchtigungen eingeht als es ggf. bei der visuellen Darstellung der Fall ist.

Verweise

Interne Links

- [Hinweise zur Gestaltung von Tabellen](#)

Externe Links aus diesem Artikel

Keine vorhanden

Weiterführende Links

Keine vorhanden

Hinweise zu EPUB-Dokumenten

[Online betrachten](#)

Im Folgenden sind Hinweise zum EPUB-Dokumenten zu finden.

Inhaltsverzeichnis

- [Einführung in EPUB – Das neue Standardformat für digitale Bücher](#) (5 min)
 - [Was ist EPUB?](#)
 - [Warum EPUB?](#)
 - [Aufbau eines EPUB-Dokuments](#)
 - [EPUB-Versionen und ihre Entwicklung](#)
 - [Erstellung und Überprüfung von EPUB-Dateien](#)
 - [Fazit](#)
 - [Verweise](#)
- [EPUB-Reader – Darstellung und Barrierefreiheit](#) (10 min)
 - [Vorteile und Herausforderungen](#)
 - [Wichtige EPUB-Reader](#)
 - [Was muss noch verbessert werden?](#)
 - [Fazit](#)
 - [Verweise](#)
- [EPUB 3.3 – Neuerungen, Vorteile und Herausforderungen](#) (6 min)
 - [EPUB 3.3 im Vergleich zu Vorgängerversionen](#)
 - [Verbesserungen der Barrierefreiheit in EPUB 3.3](#)
 - [CSS und JavaScript in EPUB 3.3](#)
 - [Testen der Barrierefreiheit von EPUB 3.3](#)
 - [Verweise](#)
- [EPUB-Export aus Textverarbeitungsprogrammen – Möglichkeiten, Grenzen und Empfehlungen](#) (6 min)
 - [1. Microsoft Word mit WordToEPUB \(DAISY-Konsortium\)](#) (DAISY-Konsortium)
 - [2. LibreOffice Writer](#)
 - [3. Apple Pages \(macOS\)](#)
 - [4. Calibre \(Calibre-Projekt\)](#) (Calibre-Projekt)
 - [Sigil \(Sigil-Projekt\)](#) (Sigil-Projekt)
 - [Vergleich der EPUB-Erstellungstools](#)
 - [Fazit und Empfehlung](#)
 - [Tipp zur Prüfung der Barrierefreiheit](#)
 - [Verweise](#)

Einführung in EPUB – Das neue Standardformat für digitale Bücher

[Online betrachten](#)

Was ist EPUB?

EPUB (Electronic Publication) ist das führende offene Standardformat für digitale Bücher und Dokumente. Es wurde ursprünglich vom International Digital Publishing Forum ([IDPF](#)) entwickelt und wird heute vom World Wide Web Consortium ([W3C](#)) weitergeführt. EPUB bietet zahlreiche Funktionen, die es zur bevorzugten Wahl für digitale Bücher machen, insbesondere im Bereich Barrierefreiheit.

Im Gegensatz zu proprietären Formaten wie Amazons MOBI oder PDFs mit festen Seitenlayouts ist EPUB ein flexibles Format, das sich dynamisch an verschiedene Bildschirmgrößen anpasst (Reflowable Layout). Dadurch eignet es sich besonders für E-Books, wissenschaftliche Dokumente und Lernmaterialien.

Warum EPUB?

Vorteile gegenüber anderen Formaten

EPUB bietet im Vergleich zu anderen Formaten wie PDF einige entscheidende Vorteile:

- **Flexible Darstellung:** EPUB-Inhalte passen sich dynamisch an verschiedene Bildschirmgrößen an, was insbesondere für mobile Endgeräte vorteilhaft ist.
- **Unterstützung für Multimedia:** EPUB erlaubt die Einbettung von Videos, Audiodateien und interaktiven Elementen.
- **Strukturierte Inhalte:** EPUB basiert auf modernen Webtechnologien wie HTML, CSS und XML, wodurch eine klare Struktur und semantische Auszeichnung möglich ist.
- **Barrierefreiheit:** EPUB kann mit Screenreadern genutzt werden, unterstützt alternative Texte für Bilder und ermöglicht eine einfache Navigation durch strukturierte Inhaltsverzeichnisse.

EPUB als barrierefreies Standardformat

Barrierefreiheit ist ein zentrales Merkmal des EPUB-Formats. Es ermöglicht Nutzern mit Beeinträchtigungen den einfachen Zugang zu digitalen Inhalten durch:

- **Strukturierte Navigation:** EPUB-Dateien enthalten ein Inhaltsverzeichnis ([nav.xhtml](#)), das eine logische und hierarchische Navigation erleichtert.
- **Alternativtexte für Bilder:** Bilder sollten mit sinnvollen [alt](#)-Attributen versehen sein, sodass Screenreader den Inhalt korrekt vorlesen können.
- **Unterstützung für assistive Technologien:** Screenreader wie NVDA, JAWS oder VoiceOver können EPUBs problemlos interpretieren und vorlesen.
- **Dynamische Anpassbarkeit:** Nutzer können Schriftgrößen, Farben, Kontraste und Zeilenabstände individuell anpassen, um die Lesbarkeit zu verbessern.

Aufbau eines EPUB-Dokuments

Eine EPUB-Datei ist technisch gesehen eine ZIP-Datei mit einer festgelegten Verzeichnisstruktur. Sie enthält unter anderem folgende Bestandteile:

/EPUB/
content.opf (Metadaten und Manifest)

toc.xhtml (Inhaltsverzeichnis)
 chapter1.xhtml (Textinhalt)
 images/
 styles/
 /META-INF/
 container.xml (Zeigt auf die Hauptdatei des Buchs)
 mimetype

Beispiel für eine **content.opf**-Datei

```

1 <package xmlns="http://www.idpf.org/2007/opf" version="3.0" unique-identifier="bookid">
2   <metadata>
3     <dc:title>Mein EPUB-Buch</dc:title>
4     <dc:language>de</dc:language>
5     <meta property="dcterms:modified">2025-03-26T12:00:00Z</meta>
6   </metadata>
7   <manifest>
8     <item id="chapter1" href="chapter1.xhtml" media-type="application/xhtml+xml"/>
9     <item id="nav" href="toc.xhtml" media-type="application/xhtml+xml" properties="nav"/>
10  </manifest>
11  <spine>
12    <itemref idref="chapter1"/>
13  </spine>
14 </package>

```

EPUB-Versionen und ihre Entwicklung

EPUB hat sich über die Jahre stetig weiterentwickelt. Wichtige Meilensteine waren:

- **EPUB 2 (2007)**: Einführung einer grundlegenden Struktur mit XHTML 1.1 und XML.
- **EPUB 3 (2011)**: Umstellung auf HTML5, Einführung von CSS3 und Unterstützung für interaktive Inhalte.
- **EPUB 3.3 (2023)**: Verbesserte Barrierefreiheitsstandards, präzisere Definitionen und eine Vereinfachung des Standards.

Erstellung und Überprüfung von EPUB-Dateien

Tools zur Erstellung von EPUB-Dateien

Zur Erstellung eines EPUBs gibt es verschiedene Werkzeuge:

- **Sigil**: Open-Source-Editor zur manuellen Erstellung und Bearbeitung von EPUB-Dateien.
- **Calibre**: Umfangreiches E-Book-Management-Tool mit Konvertierungsfunktionen.
- **Pandoc**: Kommandozeilen-Tool für die Umwandlung von Markdown in EPUB.
- **Adobe InDesign**: Professionelle Layout-Software mit EPUB-Exportfunktion.

Überprüfung der Barrierefreiheit

Nach der Erstellung sollte das EPUB auf Korrektheit und Barrierefreiheit geprüft werden:

- **EPUBCheck**: Validierung des EPUB-Formats nach W3C-Standards.

- **Ace by DAISY**: Automatisierte Prüfung der Barrierefreiheit eines EPUB-Dokuments.
- **Manuelle Tests mit Screenreadern**: Beispielsweise mit NVDA (Windows) oder VoiceOver (macOS, iOS).

Beispiel für eine EPUB-Validierung mit **epubcheck**

pubcheck mein_epub.epub

Fazit

EPUB ist ein leistungsstarkes und flexibles Format für digitale Bücher und Dokumente. Es bietet zahlreiche Funktionen für eine optimale Darstellung auf verschiedenen Geräten und ist ein wichtiger Standard für barrierefreie Inhalte.

Mit der Weiterentwicklung zu EPUB 3.3 wurden insbesondere die Anforderungen an Barrierefreiheit weiter verbessert, was EPUB zu einer zukunftssicheren Wahl für digitale Publikationen macht.

Verweise

Interne Links

Keine

Externe Links in diesem Artikel

- International Digital Publishing <https://idpf.org/>
- World Wide Web Consortium <https://www.w3.org/>
- Sigil <https://sigil-ebook.com/> Open-Source-Editor zur manuellen Erstellung und Bearbeitung von EPUB-Dateien.
- Calibre <https://calibre-ebook.com/> Umfangreiches E-Book-Management-Tool mit Konvertierungsfunktionen.
- Pandoc <https://pandoc.org/> Kommandozeilen-Tool für die Umwandlung von Markdown in EPUB.
- Adobe InDesign <https://www.adobe.com/de/products/indesign.html>
- EPUBCheck <https://github.com/w3c/epubcheck> Validierung des EPUB-Formats nach W3C-Standards.
- Ace by DAISY <https://daisy.org/tools/ace/> Automatisierte Prüfung der Barrierefreiheit eines EPUB-Dokuments.

Weiterführende Links

- [EPUB 3.3 Spezifikation](#) (W3C)

EPUB-Reader – Darstellung und Barrierefreiheit

[Online betrachten](#)

Vorteile und Herausforderungen

EPUB-Reader sind Software-Anwendungen oder spezialisierte Geräte, die EPUB-Dateien, ein gängiges Format für E-Books, anzeigen. Sie bieten zahlreiche Vorteile, machen das digitale Lesen zugänglicher und flexibler, bringen jedoch auch einige Herausforderungen mit sich, besonders im Hinblick auf die Barrierefreiheit.

Vorteile

1. Plattformübergreifende Nutzbarkeit

EPUB-Reader sind auf verschiedenen Betriebssystemen verfügbar, darunter Windows, macOS, Linux, iOS und Android. Diese Vielseitigkeit ermöglicht den Zugang zu E-Books auf nahezu allen gängigen Geräten und fördert so die Zugänglichkeit für unterschiedliche Nutzergruppen.

2. Anpassbare Darstellung

Nutzer können die Darstellung von EPUB-Inhalten nach ihren Bedürfnissen anpassen. Schriftgrößen, Farben und Kontraste lassen sich modifizieren, was besonders für Menschen mit Sehbeeinträchtigungen von Vorteil ist. Diese Flexibilität trägt zur individuellen Lesbarkeit bei und verbessert das Leseerlebnis.

3. Unterstützung für Screenreader

Gute EPUB-Reader unterstützen Screenreader und ermöglichen es so blinden und sehbehinderten Nutzern, die Inhalte von E-Books zu hören. Insbesondere EPUB 3 hat in diesem Bereich Vorteile, da es semantische Strukturen wie Überschriften und Listen unterstützt, die für Screenreader gut lesbar sind.

4. Lesezeichen und Notizen

Viele EPUB-Reader bieten Funktionen wie das Setzen von Lesezeichen, das Hinzufügen von Notizen und das Markieren von Textstellen. Diese Funktionen erleichtern die Navigation und das spätere Auffinden von wichtigen Passagen, was besonders für akademische und berufliche Nutzer hilfreich ist.

Herausforderungen

1. Uneinheitliche Unterstützung von EPUB 3.3

Viele Reader unterstützen nur ältere EPUB-Versionen wie EPUB 2 oder den ursprünglichen EPUB 3-Standard. EPUB 3.3, was neue Features wie verbesserte Interaktivität, Multimedia-Inhalte und eine stärkere Barrierefreiheit verspricht, wird oft nicht vollständig oder gar nicht unterstützt. Das führt dazu, dass Nutzer, die von den erweiterten Funktionen profitieren könnten, auf einige dieser Vorteile verzichten müssen.

2. Mangelhafte Barrierefreiheit

Auch wenn einige EPUB-Reader grundlegende barrierefreie Funktionen bieten, sind viele von ihnen in ihrer Umsetzung noch unzureichend. Interaktive Elemente wie Formulare, eingebettete Medien oder dynamische Inhalte werden oft nicht korrekt oder überhaupt nicht barrierefrei dargestellt. Dies erschwert Nutzern mit besonderen Bedürfnissen den Zugang zu allen Funktionen und Inhalten.

3. Probleme mit Digital Rights Management (DRM)

E-Books, die durch DRM (Digital Rights Management) geschützt sind, können oft nur in bestimmten, von den Verlagen zugelassenen EPUB-Readern geöffnet werden. Dies schränkt die Auswahl des Readers und somit die Flexibilität der Nutzer ein und verhindert die Nutzung auf anderen Geräten oder mit alternativen Softwarelösungen.

Wichtige EPUB-Reader

Es gibt eine Reihe von EPUB-Readern, die eine unterschiedliche Nutzererfahrung bieten. Hier sind einige der bekanntesten:

1. [**Thorium Reader**](#) (Windows, macOS, Linux)

Ein Open-Source-Reader, der für seine sehr gute Barrierefreiheit bekannt ist. Er unterstützt die neueren EPUB 3-Standards und bietet eine benutzerfreundliche Oberfläche für die Navigation.

2. [**Apple Books**](#) (macOS, iOS)

Bietet gute Unterstützung für EPUB 3 und eine benutzerfreundliche Oberfläche, jedoch sind die Barrierefreiheitsfunktionen im Vergleich zu anderen Readern eher eingeschränkt.

3. [**Google Play Books**](#) (Android, Web)

Unterstützt EPUB 3, jedoch ist die Barrierefreiheit nicht vollständig gegeben, und einige Nutzer berichten von Problemen mit der Bedienbarkeit, insbesondere bei interaktiven Inhalten.

4. [**Adobe Digital Editions**](#) (Windows, macOS)

Einer der am weitesten verbreiteten EPUB-Reader, insbesondere für DRM-geschützte Inhalte. Die Barrierefreiheit ist jedoch nicht optimal und könnte verbessert werden.

Was muss noch verbessert werden?

1. Bessere Unterstützung für EPUB 3.3

Obwohl EPUB 3.3 zahlreiche Verbesserungen in Bezug auf Interaktivität und Barrierefreiheit bietet, wird dieser Standard in vielen Readern noch nicht vollständig umgesetzt. Insbesondere die Unterstützung für neue Features wie eingebettete Formulare, multimediafähige Inhalte und erweiterte Semantik für Screenreader muss verbessert werden, um eine wirklich barrierefreie Nutzung zu gewährleisten.

2. Barrierefreie Bedienung

Die Navigation durch EPUB-Dokumente muss weiter optimiert werden, insbesondere für Menschen mit Behinderungen. Die Implementierung von Tastenkombinationen, verbesserten Text-zu-Sprache-

Funktionen und einer besseren Unterstützung für Screenreader ist notwendig, um die Zugänglichkeit auf allen Geräten und in allen Konfigurationen zu gewährleisten.

3. Mehr Open-Source-Alternativen

Viele der gängigen EPUB-Reader sind proprietär und bieten nur eingeschränkte Anpassungsmöglichkeiten. Die Entwicklung und Verbreitung von Open-Source-Readern, die eine größere Flexibilität in Bezug auf Anpassungen und Erweiterungen ermöglichen, könnte dazu beitragen, die Vielfalt der Nutzungsmöglichkeiten zu erhöhen und die Barrierefreiheit zu verbessern.

4. Verbesserung für MINT-Literatur

Besonders im Kontext von MINT (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik) gibt es noch erhebliche Verbesserungsmöglichkeiten bei der barrierefreien Nutzung von EPUB-Readern. Formeln, Diagramme und technische Darstellungen werden häufig nicht korrekt oder gar nicht in einer für blinde oder sehbehinderte Nutzer zugänglichen Form angezeigt.

Im aktuellen Stand können viele EPUB-Reader mit wissenschaftlicher Literatur, insbesondere mit mathematischen Formeln, nicht optimal umgehen. Die Darstellung von Formeln und Diagrammen stellt für blinde und sehbehinderte Nutzer eine enorme Hürde dar, da diese oft nur als Bilder eingebunden sind und damit nicht durch Screenreader erfasst werden können. Der **MathML-Standard** für mathematische Formeln und die Integration von **LaTeX** in EPUB-Dokumente sind in diesem Zusammenhang entscheidend, um die Inhalte auch für Menschen mit Sehbehinderungen zugänglich zu machen.

Derzeit ist es noch ein ungelöstes Problem, Formeln in einer strukturierten und maschinenlesbaren Weise darzustellen, die sowohl von Screenreadern richtig interpretiert wird als auch eine alternative Anzeigeform für sehende Nutzer bietet. Ebenso fehlen barrierefreie Methoden zur Darstellung komplexer Diagramme und Graphen. Hier müssen EPUB-Reader und die zugrunde liegende EPUB-Spezifikation noch weiter entwickelt werden, um sicherzustellen, dass auch MINT-Inhalte barrierefrei zugänglich sind.

Eine Lösung könnte in der verbesserten Unterstützung von interaktiven und dynamischen Inhalten liegen, die es ermöglichen, Formeln und Diagramme nicht nur statisch darzustellen, sondern auch interaktive und anpassbare Ansichten zu bieten, die es allen Nutzern – einschließlich denen mit Behinderungen – ermöglichen, die Inhalte effizient zu nutzen.

5. CSS- und JavaScript-Unterstützung für Barrierefreiheit

Ein weiteres ungelöstes Problem in vielen EPUB-Readern ist der Umgang mit **CSS** und **JavaScript**. Diese Technologien sind entscheidend für die visuelle Darstellung und interaktive Funktionalität von E-Books. Während CSS verwendet wird, um das Layout und die Darstellung von Text und Medien anzupassen, ermöglicht JavaScript interaktive Elemente, die den Lesefluss und die Benutzerinteraktion fördern können.

Leider wird CSS oft nicht in der Weise implementiert, dass die Anpassung an verschiedene Nutzerbedürfnisse – wie z. B. der Wechsel zu hohem Kontrast oder die Darstellung von Text in einer benutzerdefinierten Schriftart – nahtlos funktioniert. Insbesondere für Menschen mit visuellen Beeinträchtigungen sind diese Anpassungen von großer Bedeutung, um die Lesbarkeit zu erhöhen. In einigen Fällen können falsch implementierte CSS-Styles oder unzureichende Unterstützung für responsive Layouts dazu führen, dass die Inhalte verzerrt oder nicht korrekt angezeigt werden.

JavaScript bietet die Möglichkeit, interaktive Elemente wie Schaltflächen, Formulare und dynamische Inhalte zu erstellen, aber in vielen EPUB-Readern wird JavaScript entweder nicht korrekt ausgeführt oder

ist in barrierefreien Versionen deaktiviert, um potenzielle Sicherheitsrisiken zu vermeiden. Dies führt dazu, dass Nutzer, die auf interaktive Features angewiesen sind, wie z. B. Formeln in interaktiven Übungen oder dynamische Diagramme, diese nicht vollständig nutzen können. Eine Lösung könnte in der besseren Integration von **ARIA**-Labels und **JavaScript** für barrierefreie Interaktivität bestehen, die sowohl von Screenreadern als auch von anderen assistiven Technologien korrekt interpretiert wird.

Fazit

EPUB-Reader bieten viele Vorteile, darunter plattformübergreifende Nutzung und Anpassbarkeit der Darstellung. Für Nutzer mit besonderen Bedürfnissen, wie blinden oder sehbehinderten Menschen, ist die barrierefreie Nutzung jedoch noch nicht immer garantiert. Es besteht weiterhin Verbesserungsbedarf, insbesondere bei der Unterstützung des neuesten EPUB 3.3-Standards, der Optimierung der Navigation für Screenreader, der Entwicklung von mehr Open-Source-Alternativen und der barrierefreien Darstellung von MINT-Literatur. Besonders in den Bereichen mathematische Formeln, Diagramme und komplexe technische Darstellungen muss noch viel passieren, um sicherzustellen, dass alle Studierenden, unabhängig von ihren visuellen Fähigkeiten, Zugang zu wissenschaftlicher Literatur haben. Ebenso sind Verbesserungen im Umgang mit CSS und JavaScript erforderlich, um eine vollständig barrierefreie und interaktive Nutzererfahrung zu gewährleisten.

Ein weiteres aktuelles Problem ist, dass viele blinde Nutzer im Studium und Beruf noch lieber EPUB-Dateien entpacken und die (x)HTML-Dateien im Browser lesen, anstatt spezialisierte EPUB-Reader zu nutzen. Dies liegt daran, dass die Reader oft nicht alle barrierefreien Funktionen bieten, die für eine effiziente und angenehme Lektüre notwendig sind. Im Browser sind die Texte durch den Einsatz von Screenreadern und Browser-Funktionen oft besser zugänglich und flexibler anpassbar. Dies zeigt, dass EPUB-Reader für blinde und sehbehinderte Nutzer noch nicht vollständig ausgereift sind und dass es notwendig ist, die Software weiter zu entwickeln, um eine gleichwertige und barrierefreie Nutzung zu gewährleisten. Nur durch kontinuierliche Verbesserungen in diesen Bereichen kann das Ziel erreicht werden, dass EPUB-Reader für alle Nutzer zugänglich sind – unabhängig von ihren individuellen Bedürfnissen.

Verweise

Interne Links

Keine

Externe Links in diesem Artikel

- Thorium Reader <https://www.edrlab.org/software/thorium-reader/> (Windows, macOS, Linux)
- Apple Books <https://www.apple.com/de/apple-books/> (macOS, iOS)
- Google Play Books <https://play.google.com/store/books> (Android, Web)
- Adobe Digital Editions <https://www.adobe.com/solutions/ebook/digital-editions.html> (Windows, macOS)

Weiterführende Links

Keine

EPUB 3.3 – Neuerungen, Vorteile und Herausforderungen

Online betrachten

EPUB ist ein weit verbreitetes Format für digitale Bücher und Dokumente, das besonders für seine Flexibilität und Barrierefreiheit geschätzt wird. Die Version 3.3 bringt zahlreiche Verbesserungen mit sich, die sowohl die Erstellung als auch die Nutzung von EPUB-Dokumenten erheblich beeinflussen. Insbesondere für Menschen mit Beeinträchtigungen wurden durch die klare Definition von Barrierefreiheitsanforderungen bedeutende Fortschritte erzielt.

EPUB 3.3 im Vergleich zu Vorgängerversionen

EPUB 3.3 ist keine vollständige Neuentwicklung, sondern eine Verbesserung von EPUB 3.2 und 3.0. Die Kernprinzipien bleiben bestehen:

- **Verwendung von XHTML und CSS** für strukturierte Inhalte und Darstellung.
- **Unterstützung für eingebettete Multimedia-Inhalte**, wie Audio und Video.
- **Interaktivität durch JavaScript** für dynamische Elemente.
- **Zugänglichkeit durch semantische HTML5-Tags** zur besseren Unterstützung von Screenreadern und assistiven Technologien.

Wichtige Änderungen von EPUB 3.3 gegenüber EPUB 3.2

- **Klarere Barrierefreiheitsanforderungen** durch die explizite Verknüpfung mit den WCAG 2.1.
- **Vereinfachte Metadaten-Struktur** zur besseren Kennzeichnung von barrierefreien EPUBs.
- **Entfernung veralteter Features**, die in modernen Umgebungen nicht mehr relevant sind.
- **Genaue Definition der Navigation und Inhaltsstruktur**, um eine konsistenteren Nutzung über verschiedene Lesesysteme hinweg zu gewährleisten.

Beispiel für eine typische EPUB 3.3-Struktur

Eine EPUB-Publikation besteht weiterhin aus den zentralen Dateien:

```
/EPUB/
  content.opf
  toc.xhtml
  chapter1.xhtml
  images/
  styles/
/META-INF/
  container.xml
  mimetype
```

Die Datei **content.opf** enthält wichtige Metadaten zur EPUB-Struktur und Barrierefreiheit:

```
1 <metadata>
2   <dc:title>Beispielbuch</dc:title>
3   <dc:language>de</dc:language>
4   <meta property="schema:accessibilityFeature">alternativeText</meta>
5   <meta property="schema:accessibilityFeature">longDescription</meta>
```

```

6 <meta property="schema:accessibilityFeature">structuralNavigation</meta>
7 </metadata>

```

Verbesserungen der Barrierefreiheit in EPUB 3.3

Strukturelle Navigation und Inhaltsverzeichnis

EPUB 3.3 verlangt ein gut strukturiertes Navigationsdokument (`nav.xhtml`), das insbesondere für Screenreader-Nutzende eine bessere Orientierung bietet.

Beispiel für eine optimierte `nav`-Struktur

```

1 <nav epub:type="toc" id="toc">
2   <h2>Inhalt</h2>
3   <ol>
4     <li><a href="chapter1.xhtml">Kapitel 1: Einführung</a></li>
5     <li><a href="chapter2.xhtml">Kapitel 2: Grundlagen</a></li>
6   </ol>
7 </nav>

```

Verbesserte Metadaten für Barrierefreiheit

EPUB 3.3 erfordert detaillierte Metadaten zur Beschreibung der Barrierefreiheit eines Dokuments. Diese helfen Nutzenden, geeignete Inhalte zu finden, z. B. durch Angabe, ob Alternativtexte für Bilder oder Untertitel für Videos vorhanden sind.

Beispiel für Barrierefreiheits-Metadaten in einem EPUB 3.3

```

1 <meta property="schema:accessMode">textual</meta>
2 <meta property="schema:accessModeSufficient">textual</meta>
3 <meta property="schema:accessibilityFeature">alternativeText</meta>
4 <meta property="schema:accessibilityFeature">displayTransformability</meta>
5 <meta property="schema:accessibilityHazard">none</meta>

```

Alternative Darstellungen für visuelle Inhalte

Bilder und Diagramme müssen in EPUB 3.3 immer mit passenden Alternativtexten oder langen Beschreibungen versehen sein, damit Screenreader-Nutzende die Inhalte verstehen können.

Beispiel für ein barrierefreies Bild in EPUB 3.3

```

1 <figure>
2   
3   <figcaption>Dieses Diagramm veranschaulicht die Umsatzsteigerung in den letzten fünf Jahren.</figcaption>
4 </figure>

```

MathML-Unterstützung für barrierefreie mathematische Inhalte

EPUB 3.3 unterstützt weiterhin MathML für mathematische Formeln, was besonders für wissenschaftliche Publikationen von Vorteil ist.

Beispiel für eine mathematische Formel mit MathML

```

1 <math xmlns="http://www.w3.org/1998/Math/MathML">
2 <mrow>
3 <msup><mi>a</mi><mn>2</mn></msup>
4 <mo>+</mo>
5 <msup><mi>b</mi><mn>2</mn></msup>
6 <mo>=</mo>
7 <msup><mi>c</mi><mn>2</mn></msup>
8 </mrow>
9 </math>

```

CSS und JavaScript in EPUB 3.3

CSS-Skripte für barrierefreie Anpassungen

CSS (Cascading Style Sheets) ist in EPUB 3.3 ein zentrales Werkzeug, um das Layout und die Darstellung von Text und anderen Elementen zu kontrollieren. Es kann verwendet werden, um Schriftgrößen zu verändern, Kontraste anzupassen und sogar die Navigation durch den Text zu optimieren. Für die Barrierefreiheit können spezifische CSS-Techniken verwendet werden, um sicherzustellen, dass die Inhalte auch für Menschen mit visuellen Einschränkungen lesbar sind.

Beispiel: Anpassung der Schriftgröße über CSS

```

1 @media (max-width: 600px) {
2   body {
3     font-size: 1.2em;
4   }
5 }

```

Dies sorgt dafür, dass der Text auf Geräten mit kleiner Bildschirmgröße eine größere Schriftgröße erhält, was die Lesbarkeit verbessert.

JavaScript zur Unterstützung interaktiver Elemente

JavaScript wird in EPUB 3.3 häufig verwendet, um interaktive Inhalte zu erstellen, wie z. B. dynamische Formulare, Quizze oder interaktive Diagramme. Barrierefreiheit kann durch korrekt implementierte ARIA (Accessible Rich Internet Applications)-Techniken und durch die Einhaltung von WCAG-Richtlinien sichergestellt werden.

Beispiel: Interaktive Schaltfläche mit JavaScript

```

1 <button onclick="alert('Dies ist eine interaktive Schaltfläche!')>Klicken Sie hier</button>

```

Durch die Verwendung von ARIA-Attributen wie `aria-live` und `aria-label` kann diese Schaltfläche für Screenreader-Nutzer zugänglich gemacht werden.

```
1 <button aria-live="assertive" aria-label="Schaltfläche zur Anzeige einer Nachricht" onclick="alert('Dies ist eine interaktive Schaltfläche!')>Klicken Sie hier</button>
```

Durch diese JavaScript-Interaktivität und das Hinzufügen von ARIA-Attributen wird die Bedienbarkeit auch für Menschen mit Behinderungen verbessert.

Testen der Barrierefreiheit von EPUB 3.3

Zur Überprüfung der Barrierefreiheit eines EPUBs empfiehlt sich:

- **EPUBCheck**: Offizielles Validierungstool zur Prüfung der EPUB-Spezifikation.
- **Ace by DAISY**: Ein Tool zur Barrierefreiheitsprüfung von EPUB-Dokumenten.
- **Manuelle Tests mit Screenreadern**: Beispielsweise mit NVDA, VoiceOver oder JAWS.
- **Praktische Nutzungstests mit betroffenen Personen**, um realistische Nutzungsbedingungen zu simulieren.

Ein Beispiel für den Test mit EPUBCheck

```
1 epubcheck mein_epub.epub
```

Verweise

Interne Links

Keine

Externe Links in diesem Artikel

- [EPUBCheck](#) (W3C): Offizielles Validierungstool zur Prüfung der EPUB-Spezifikation.
- [Ace by DAISY](#) (DAISY-Konsortium): Tool zur automatisierten Barrierefreiheitsprüfung von EPUB-Dokumenten.
- [NVDA Screenreader](#) (NV Access): Kostenloser Screenreader für Windows zur manuellen Testung der Barrierefreiheit.
- [VoiceOver](#) (Apple): In macOS und iOS integrierter Screenreader.
- [JAWS Screenreader](#) (Freedom Scientific): Kommerzieller Screenreader für Windows.

Weiterführende Links

- [EPUB 3.3 Spezifikation](#) (W3C): Offizielle Definition der aktuellen EPUB-Version.
- [Inclusive Publishing](#) (DAISY-Konsortium): Ressourcen rund um barrierefreies Publizieren.
- [EPUBTest](#) (Benetech): Testplattform zur Kompatibilität von EPUB mit verschiedenen Lese-Apps und Geräten.

EPUB-Export aus Textverarbeitungsprogrammen – Möglichkeiten, Grenzen und Empfehlungen

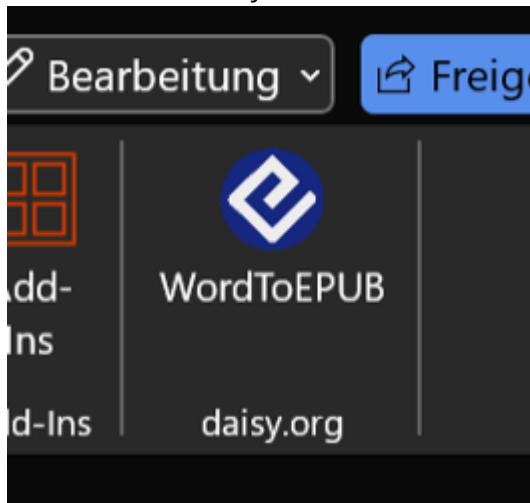
[Online betrachten](#)

Barrierefreie EPUB-Dateien ermöglichen Menschen, u. a. mit Sehbehinderung, einen flexiblen, zugänglichen Zugang zu Literatur – sei es auf Mobilgeräten, mittels Screenreadern, Vergrößerungssoftware oder Braillezeilen. Dieser Artikel gibt einen Überblick, wie sich mit gängigen Textverarbeitungsprogrammen wie Microsoft Word, LibreOffice Writer, Apple Pages sowie mit Tools wie [Calibre](#) (Calibre-Projekt) und [Sigil](#) (Sigil-Projekt) EPUB-Dateien erzeugen lassen.

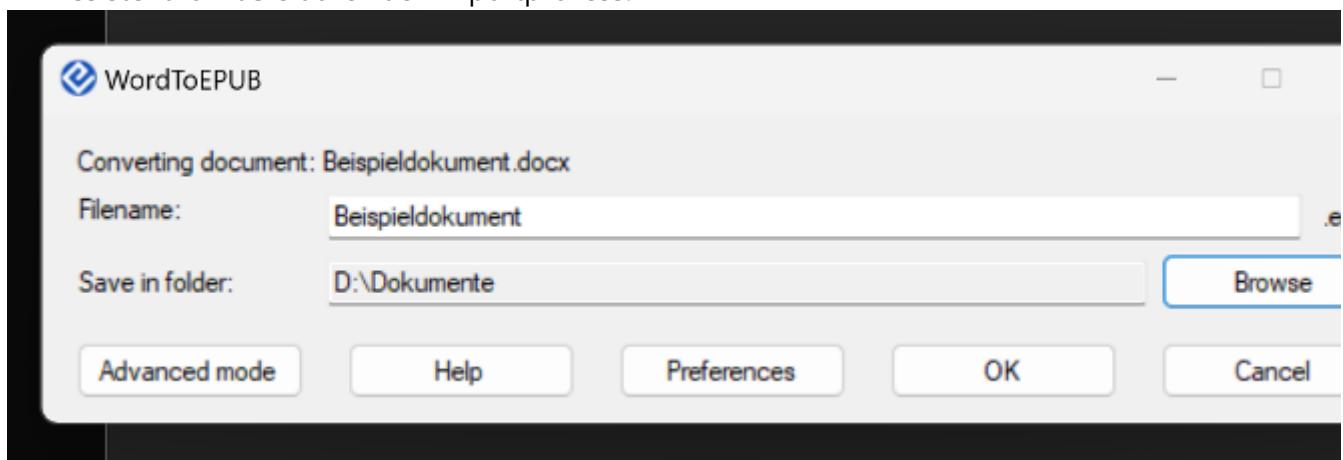
1. Microsoft Word mit [WordToEPUB](#) (DAISY-Konsortium)

Vorgehen

- Installieren Sie das kostenlose Tool WordToEPUB.
- Öffnen Sie Ihr Word-Dokument (.docx).
- Klicken Sie in der Symbolleiste auf „WordToEPUB“.



- Ein Assistent führt Sie durch den Exportprozess.



- Die erzeugte Datei entspricht dem Standard EPUB 3.0 und kann automatisch validiert werden.

Vorteile

- Exportiert standardkonforme EPUB 3.0-Dateien.
- Alternativtexte, semantische Strukturen und Sprachwechsel werden berücksichtigt.
- Integration eines barrierefreien Darstellungs-Overlays (z. B. Schriftgrößenanpassung).

- Automatische Validierung mit EPUBCheck und Bericht über Barrierefreiheit.
- Benutzerfreundlich, gute Anleitungen.

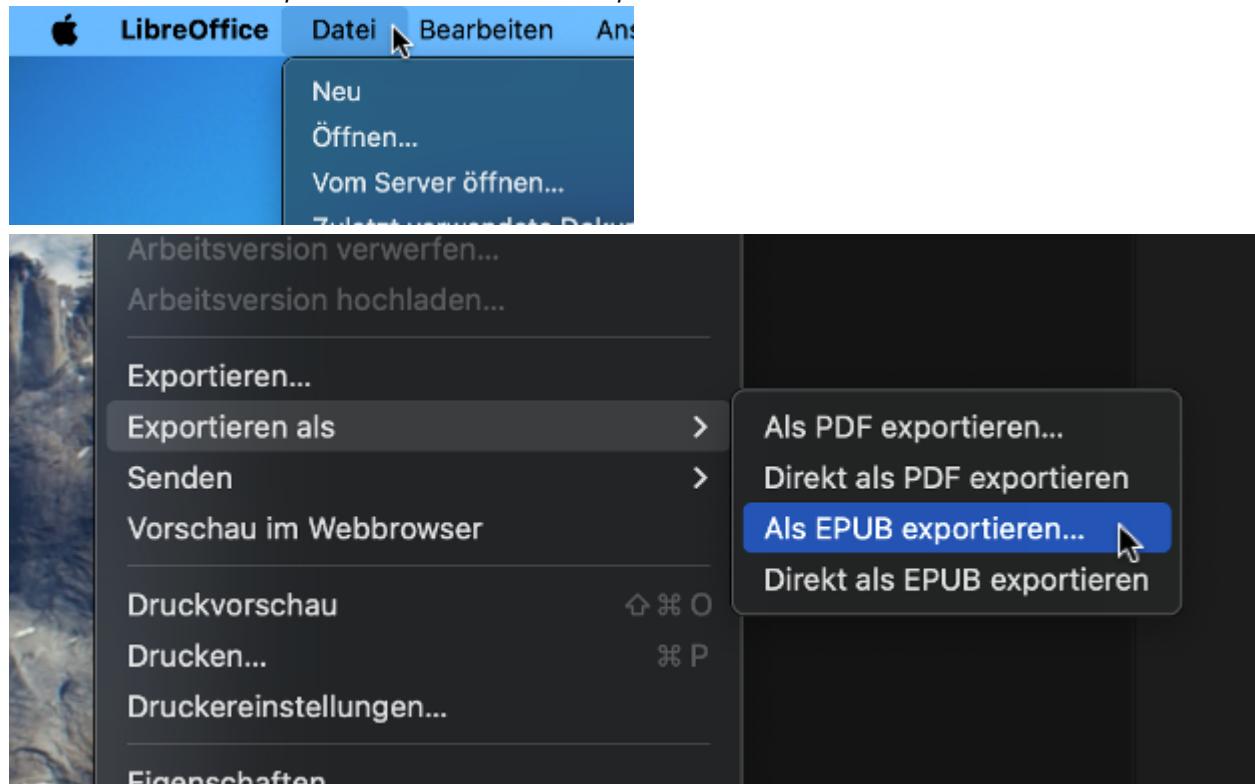
Nachteile

- Formeln (z. B. mit dem Word-Formeleditor) werden als Bilder exportiert, nicht als MathML.
- Metadatenbearbeitung im Export eingeschränkt – Nachbearbeitung mit Tools wie Sigil empfohlen.
- Keine integrierte Vorschau der erzeugten EPUB-Datei.

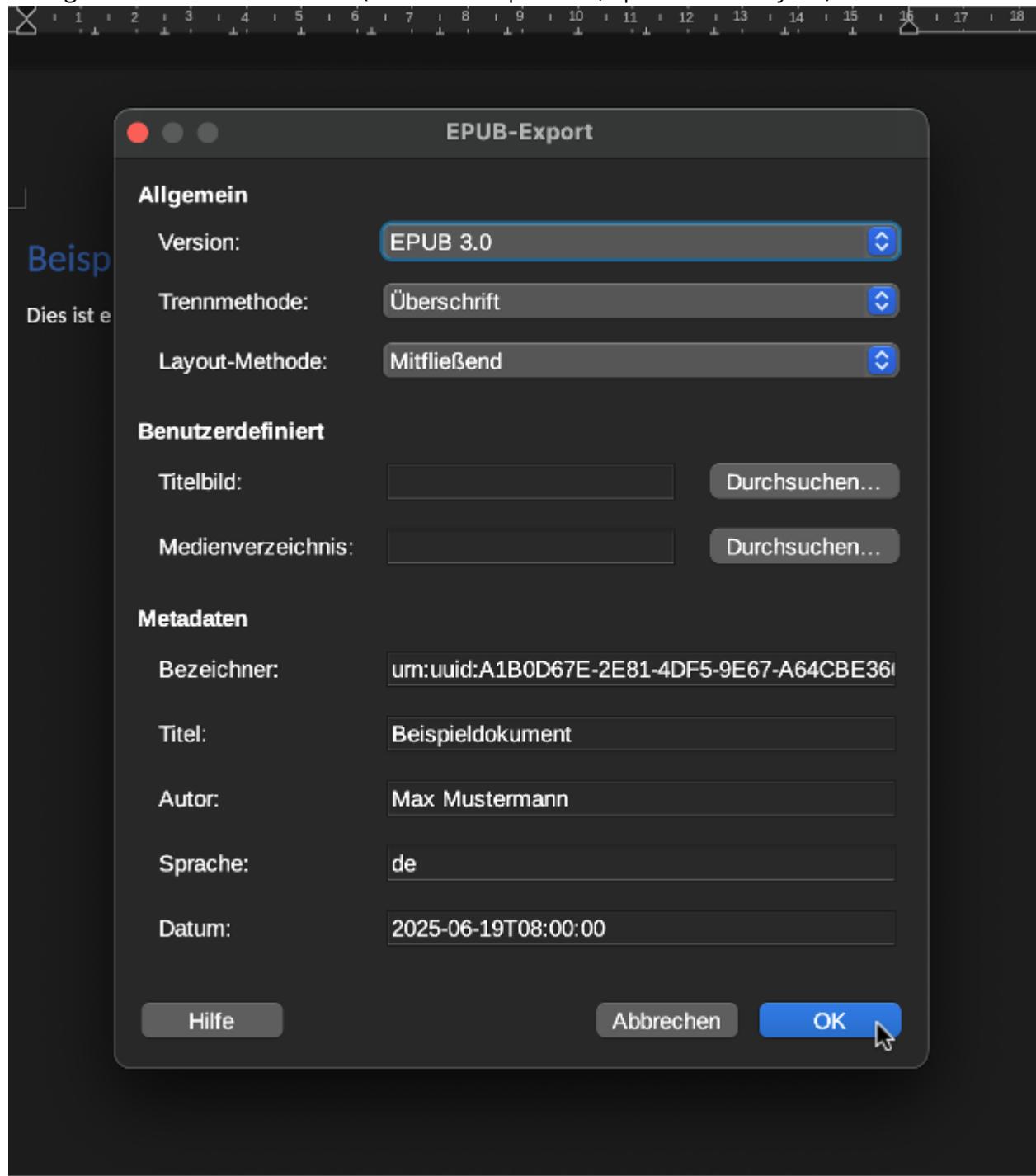
2. LibreOffice Writer

Vorgehen

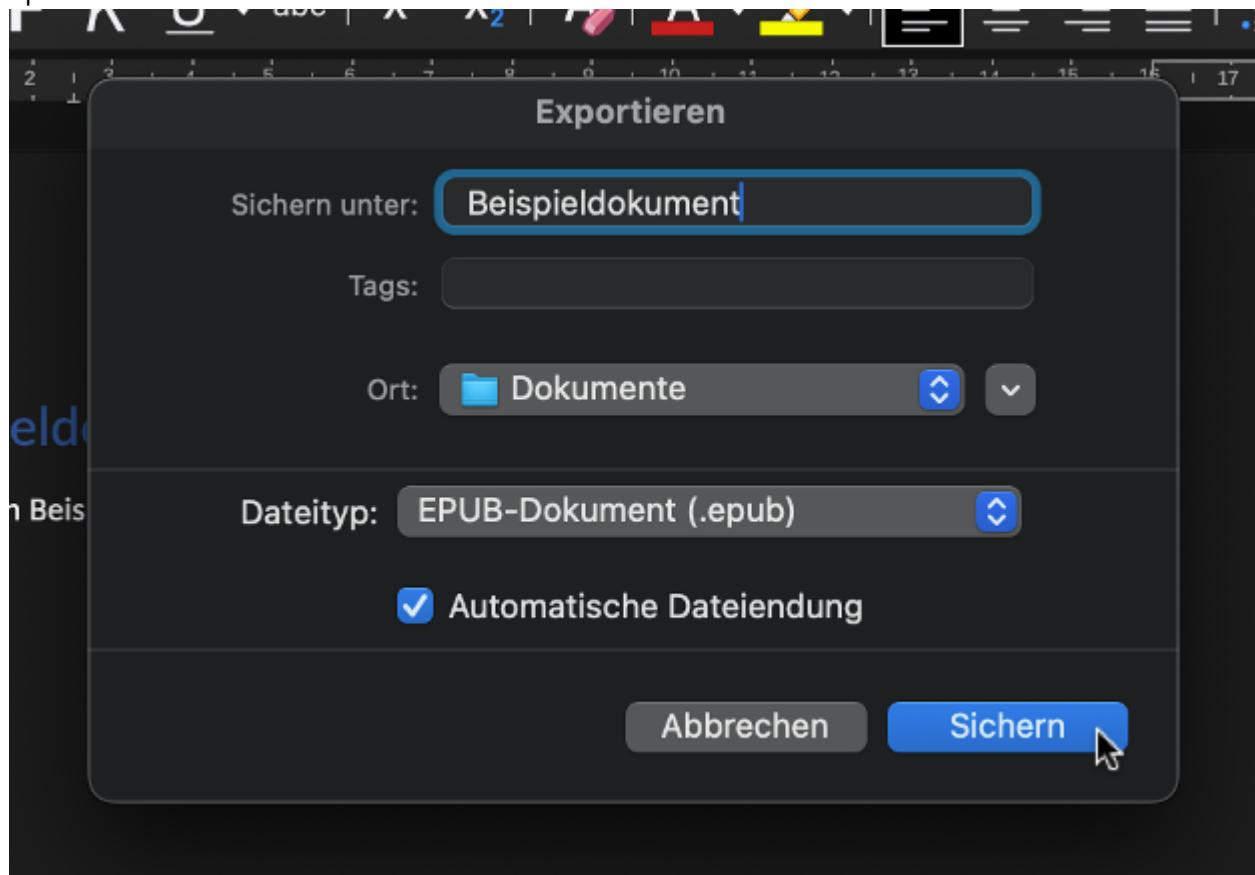
- Öffnen Sie das Dokument in LibreOffice Writer.
- Wählen Sie *Datei # Exportieren als # Als EPUB exportieren ...*



- Konfigurieren Sie die Metadaten (wie zum Beispiel Titel, Sprache und Layout).



- Speichern Sie das Dokument.



Vorteile

- Export in EPUB 3.0 ohne Zusatzsoftware.
- Einfache Bedienung.
- Alternativtexte für Bilder werden berücksichtigt.
- Open-Source-Software.

Nachteile

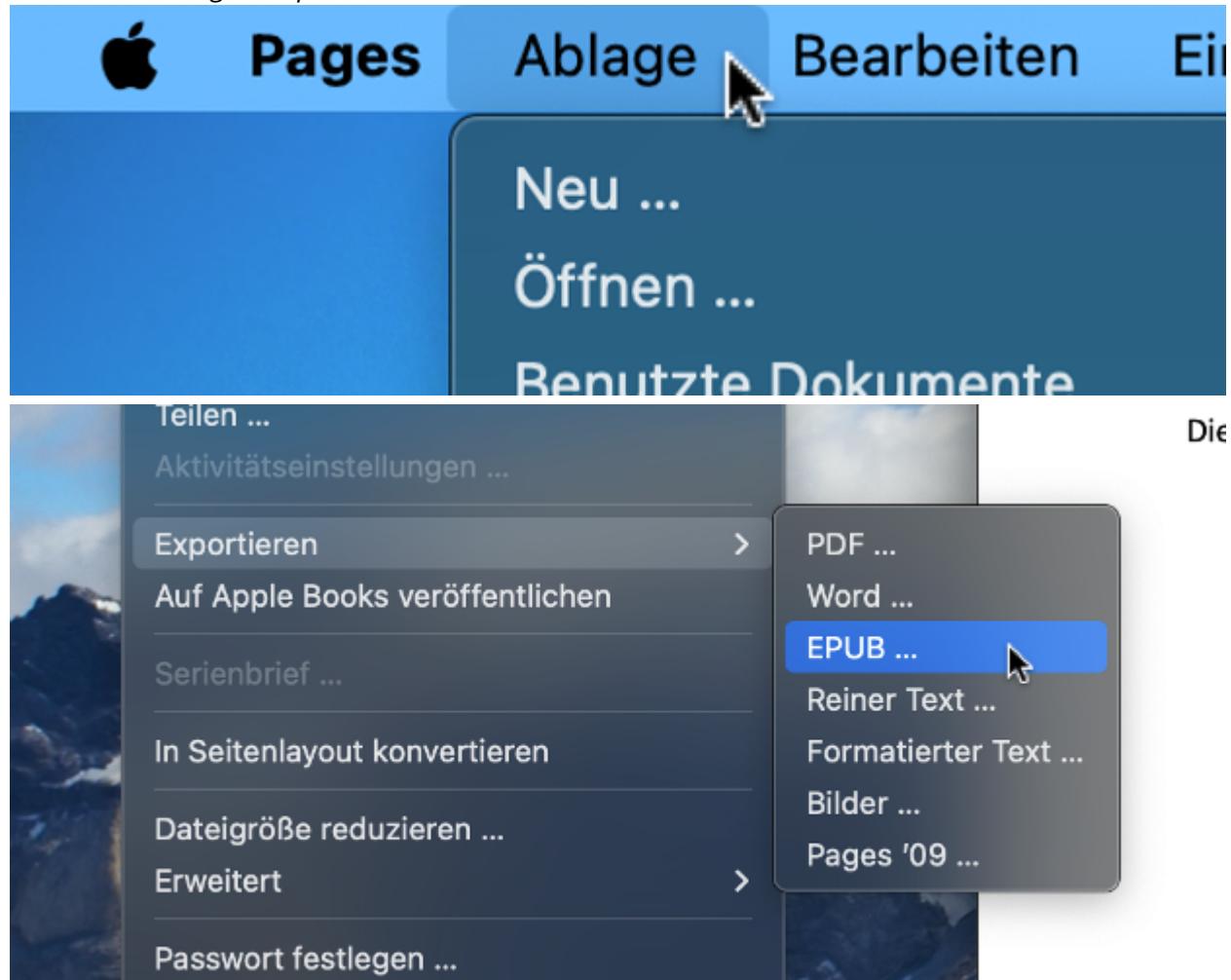
- Formeln werden nicht als MathML exportiert – häufig als Bilder oder unleserlicher Text.
- Eingeschränkte Kontrolle über semantische Struktur und Metadaten.
- Keine EPUB-Vorschau oder automatische Validierung.

3. Apple Pages (macOS)

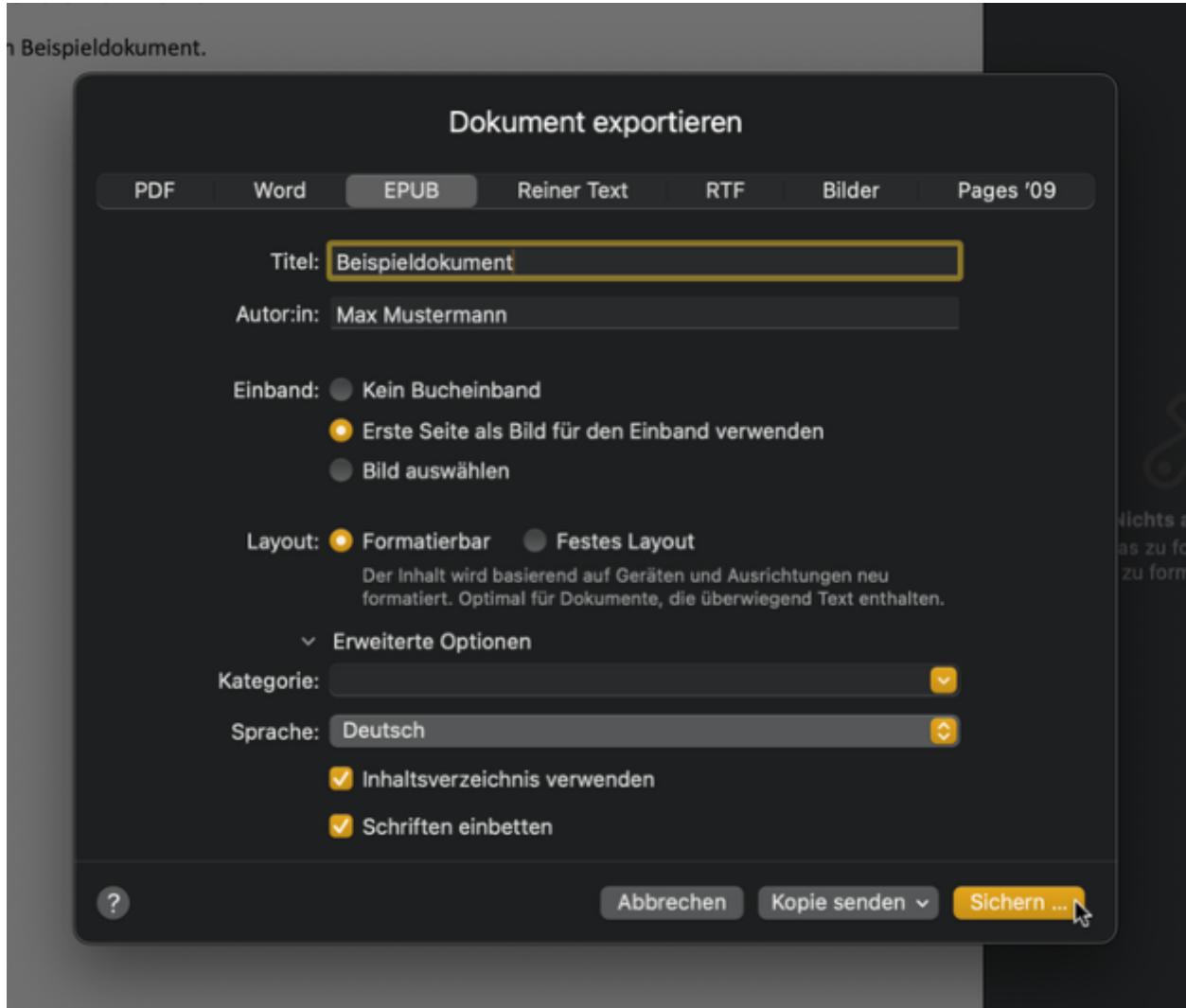
Vorgehen

- Öffnen Sie das Dokument in Pages.

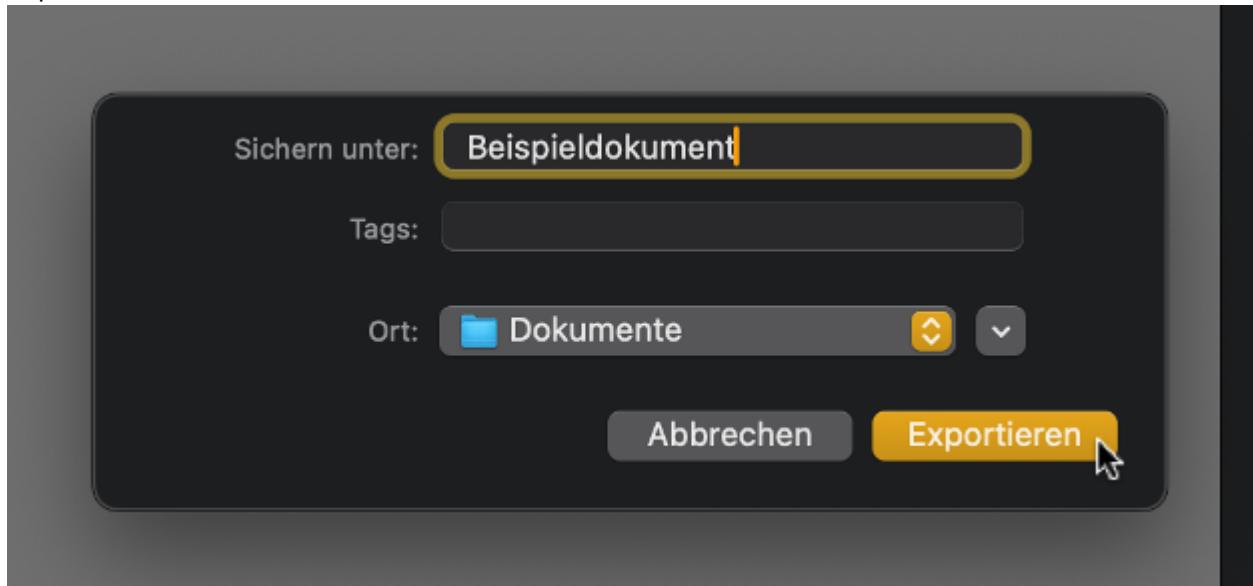
- Wählen Sie *Ablage* # *Exportieren* # *EPUB...*



- Geben Sie Metadaten an (Titel, Autor) und wählen Sie ein Layout (Reflow oder Fest).



- Exportieren Sie die Datei.



Vorteile

- Schneller, intuitiver Export in EPUB 3.0.
- Layoutwahl: Reflow oder Fixed Layout.
- Für einfache Inhalte ausreichend.

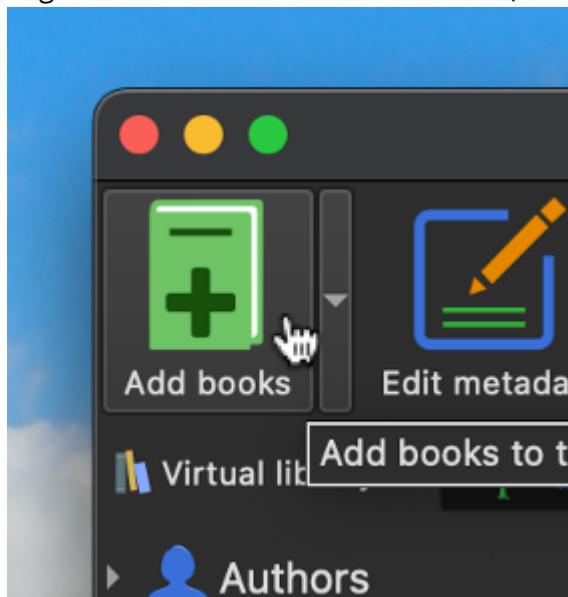
Nachteile

- Alternativtexte werden teils ignoriert oder nicht korrekt übernommen.
- Formeln werden nicht als MathML exportiert.
- Eingeschränkte Kontrolle über Struktur und Barrierefreiheit.

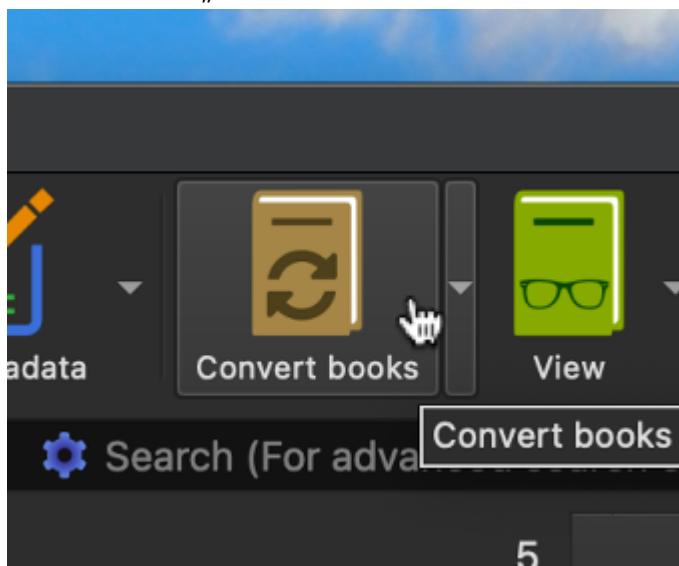
4. Calibre (Calibre-Projekt)

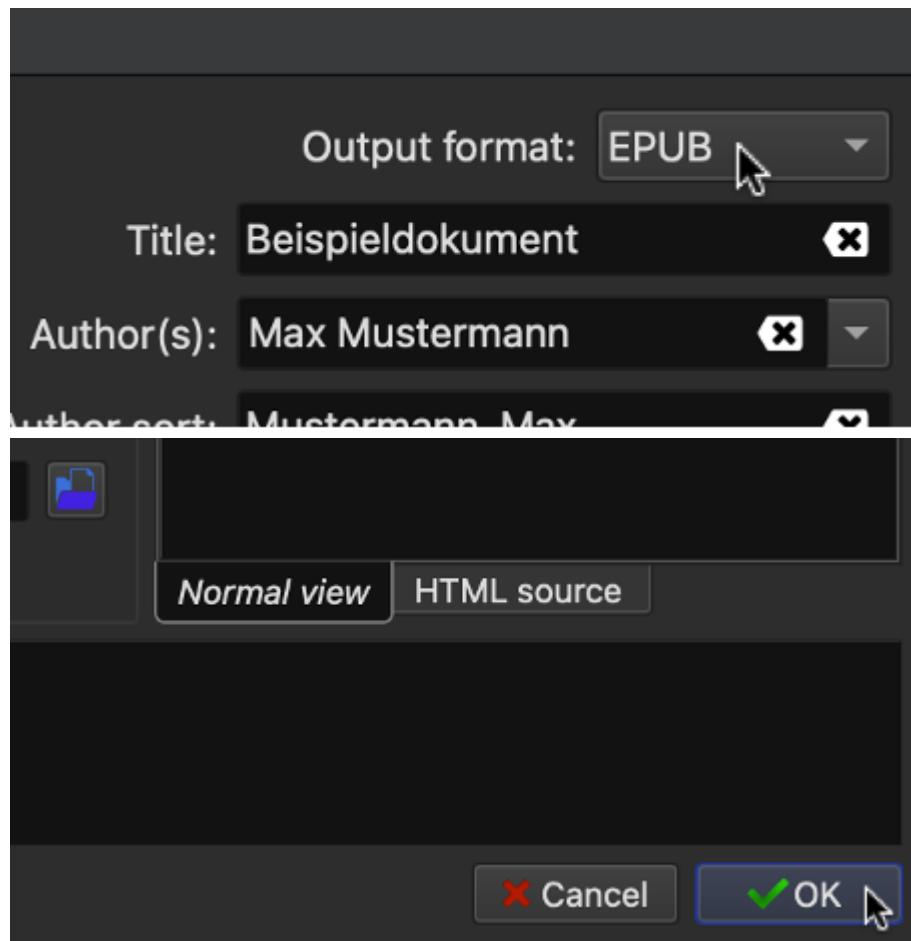
Vorgehen

- Öffnen Sie Calibre.
- Fügen Sie ein bestehendes Dokument (z. B. DOCX, PDF) hinzu.

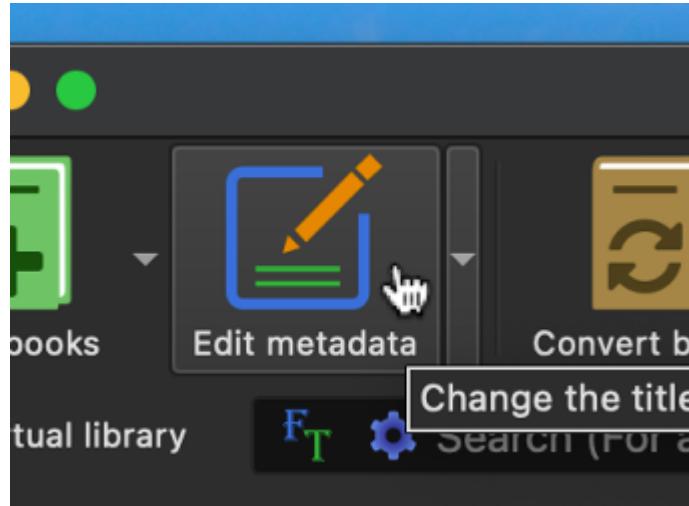


- Klicken Sie auf „Bücher konvertieren“ und wählen Sie als Ausgabeformat EPUB aus.





- Bearbeiten Sie die Metadaten.



Title: Beispieldokument

Author(s): Max Mustermann

Series:

Change cover

Rating: Not rated

Tags:

Ids:

Date: 20 Jun 2

Published: Undefined

Publisher:

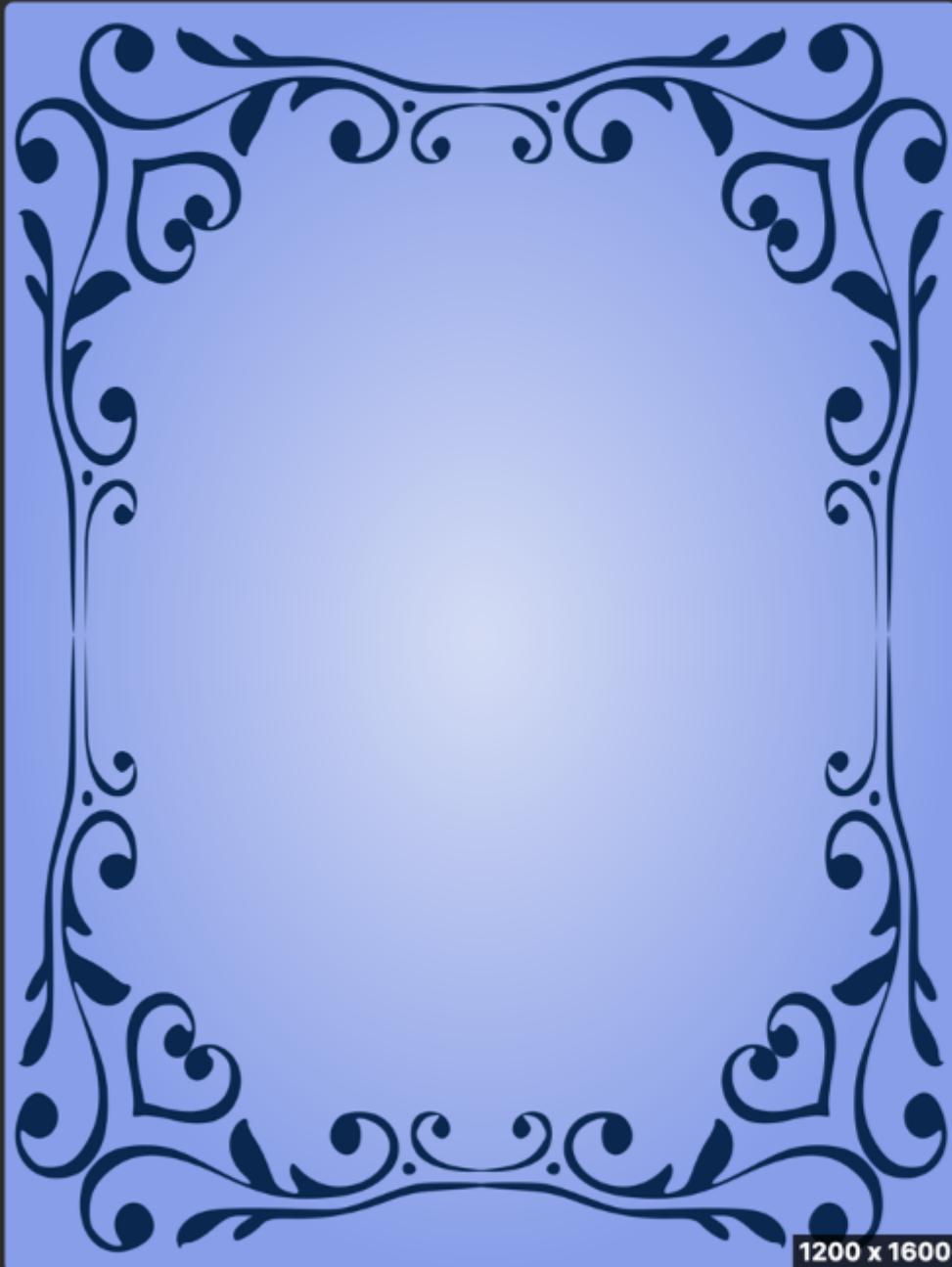
Languages: German

1200 x 1600

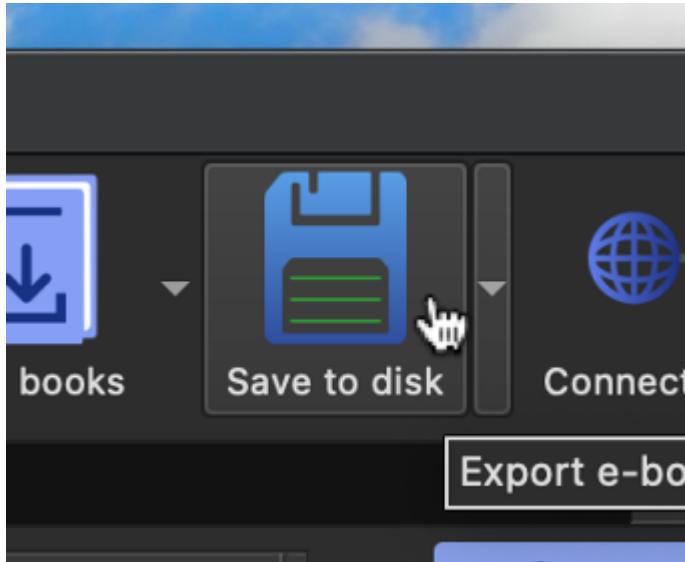
0 Data files

Previous

Next

A screenshot of a digital document management interface. At the top, there are fields for 'Title' (Beispieldokument), 'Author(s)' (Max Mustermann), and 'Series'. Below these are buttons for 'Change cover' (with 'Browse' and 'Download cover' options), 'Rating' (Not rated), 'Tags', 'Ids', 'Date' (20 Jun 2), 'Published' (Undefined), 'Publisher', and 'Languages' (German). The central part of the interface features a decorative cover page with a light blue background and dark blue, swirling floral patterns. In the bottom right corner of this cover, the text '1200 x 1600' is displayed. At the very bottom, there are buttons for '0 Data files', 'Previous', and 'Next'.

- Speichern Sie die Datei.



Vorteile

- Unterstützt viele Dateiformate.
- Schnelle Konvertierung.
- Einfache Metadatenbearbeitung, Cover einfügbar.

Nachteile

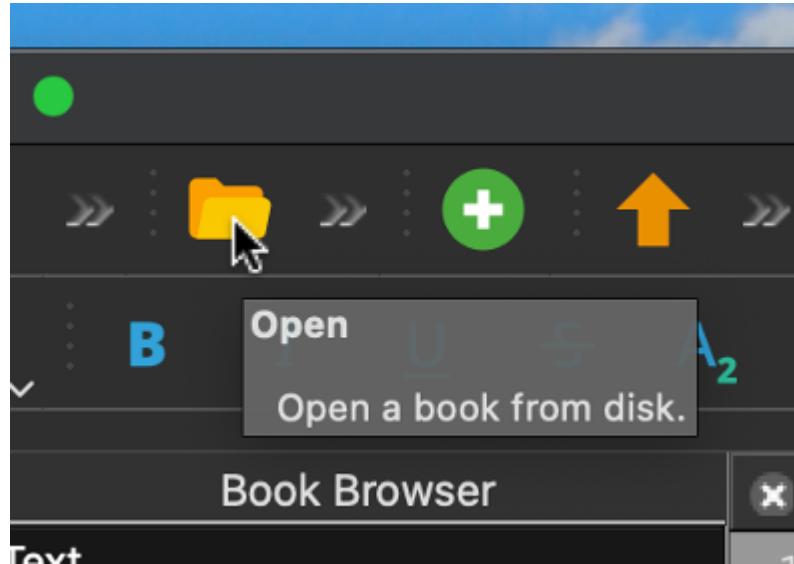
- Keine Berücksichtigung von Barrierefreiheitsaspekten.
- Alternativtexte und semantische Struktur gehen oft verloren.
- Formeln werden nicht als MathML oder lesbare Inhalte exportiert.
- Nicht geeignet für strukturierte, didaktische Inhalte.

Sigil (Sigil-Projekt)

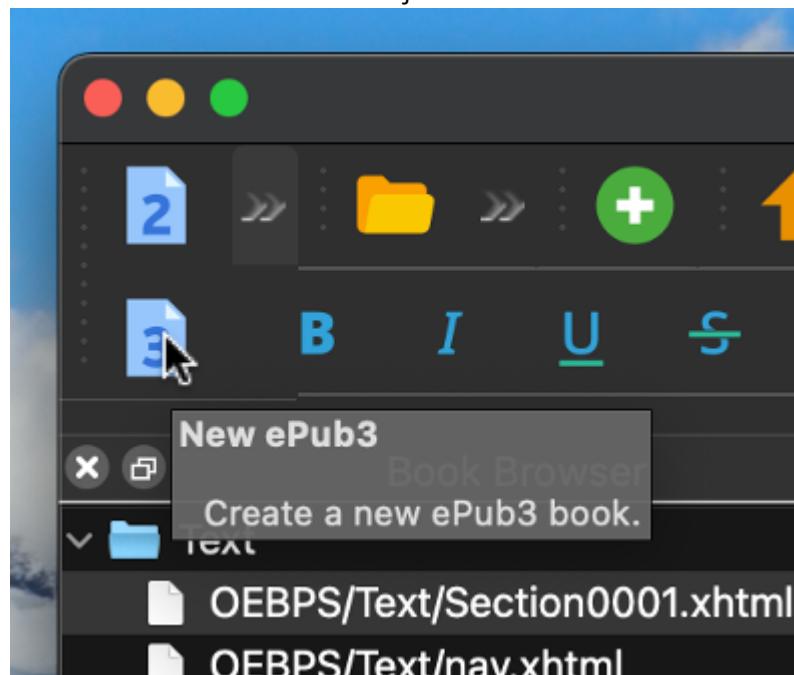
Vorgehen

- Öffnen Sie Sigil.

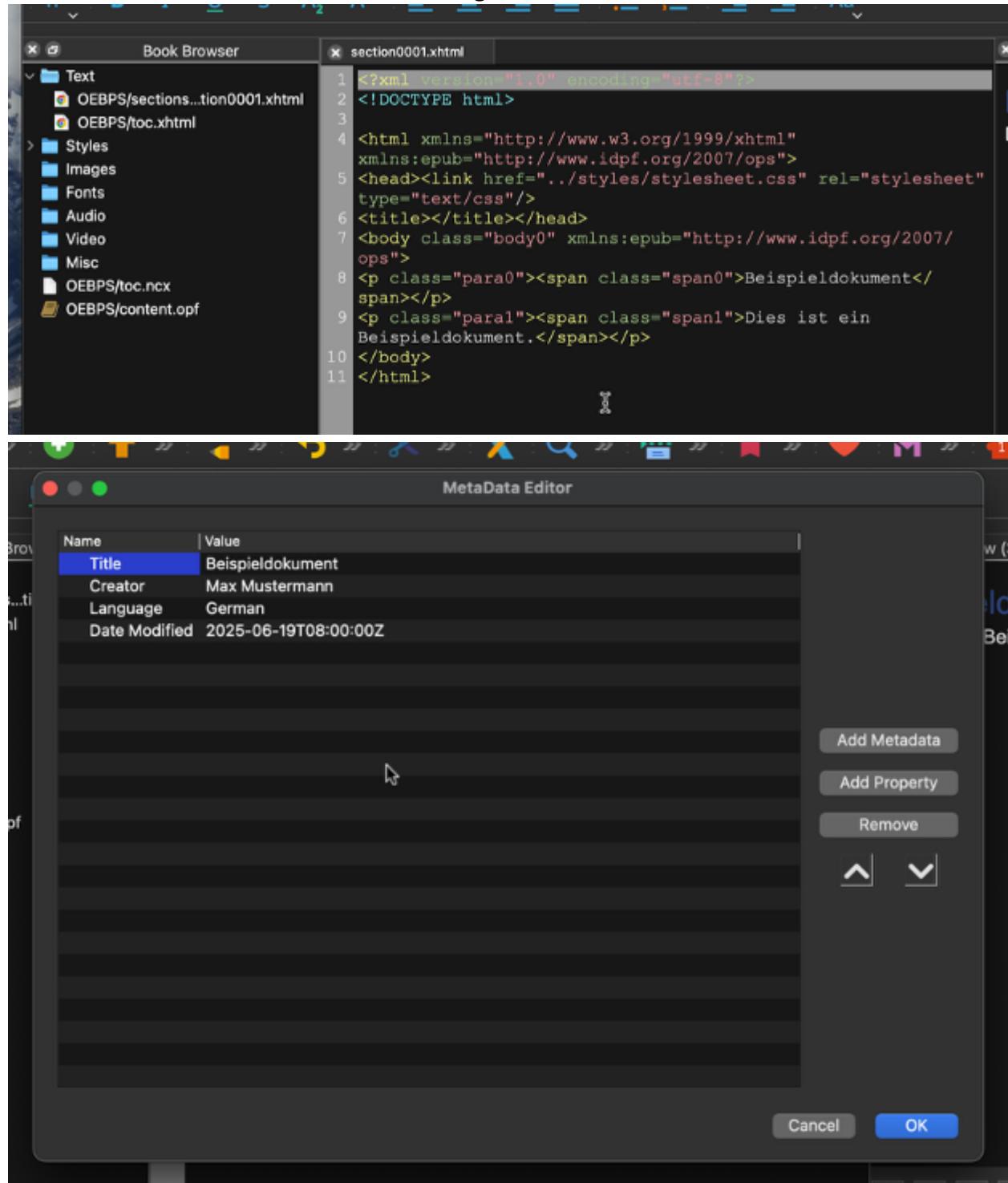
- Laden Sie eine bestehende EPUB-Datei



oder starten Sie ein neues Projekt.



- Bearbeiten Sie Inhalte (HTML), Struktur, Navigation, Metadaten und Alternativtexte.



- Nutzen Sie den integrierten EPUBCheck-Validator.

Vorteile

- Vollständige Kontrolle über Struktur, HTML, MathML, CSS, Alt-Texte, Metadaten.
- Gut geeignet zur Nachbearbeitung von mit WordToEPUB oder LibreOffice erzeugten EPUBs.
- Unterstützt EPUB 2 bis 3.2 (teilweise 3.3).

Nachteile

- Technisches Know-how erforderlich (HTML/CSS).
- Keine Word- oder PDF-Integration.
- Kein direktes Erstellen aus Word/LibreOffice – nur Nachbearbeitung.

Vergleich der EPUB-Erstellungstools

Kriterium	Word (WordToEPUB)	LibreOffice	Pages	Calibre	Sigil
EPUB-Version	EPUB 3.0	EPUB 3.0	EPUB 3.0	EPUB 2 /3	EPUB 2–3.2
MathML-Unterstützung	nein (Bilder)	Teilweise	nein	nein	ja (manuell)
Alternativtexte für Bilder	ja	ja	Teilweise	nein	ja (manuell)
Metadaten editierbar	Eingeschränkt	Teilweise	Eingeschränkt	ja	ja
Barrierefreie Navigation	ja	Teilweise	Eingeschränkt	nein	ja
Validierung möglich	ja (integriert)	nein	nein	nein	ja (integriert)

Fazit und Empfehlung

Für barrierefreie EPUBs im Bildungsbereich ist **WordToEPUB in Kombination mit Microsoft Word** die empfohlene Lösung, besonders für strukturierte Texte mit Alternativtexten.

LibreOffice Writer bietet eine freie Alternative, mit Einschränkungen bei komplexen Inhalten wie Formeln.

Apple Pages ist für einfache EPUBs geeignet, aber nicht optimal für Barrierefreiheit.

Calibre ist ideal zur Konvertierung, nicht zur Erstellung barrierefreier EPUBs.

Sigil empfiehlt sich zur professionellen Nachbearbeitung und Ergänzung von Struktur, Metadaten, MathML und Alternativtexten.

Tipp zur Prüfung der Barrierefreiheit

Verwenden Sie zur Prüfung Ihrer EPUB-Dateien:

- [EPUBCheck](#) (W3C) – für technische Validierung
- [Ace by DAISY](#) (DAISY-Konsortium) – für Zugänglichkeitsprüfung nach WCAG/EPUB Accessibility 1.1

Verweise

Interne Links

Keine vorhanden

Externe Links in diesem Artikel

- [WordToEPUB](#) (DAISY-Konsortium)
- [Calibre](#) (Calibre-Projekt)
- [Sigil](#) (Sigil-Projekt)
- [EPUBCheck](#) (W3C)

- [Ace by DAISY](#) (DAISY-Konsortium)

Weiterführende Links

- [Inclusive Publishing](#) (DAISY-Konsortium)
- [EPUBTest](#) (Benetech)
- [EPUB 3.2 Spezifikation](#) (W3C)

Anhang: Verfassende Personen

Online betrachten

Bei der Erstellung dieser Handreichung haben mitgewirkt:

- Sarah Bohnert, Deutsches Zentrum für barrierefreies Lesen (dzb lesen), IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Christina Broo, Universität Bremen, IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Uwe Dombeck, [Barrierefreie-Dokumente-erstellen.de](#), IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Jule Günter, Universität Bielefeld, IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Birgit Peböck, [barrierefrei PDF OG](#), IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung
- Alexander Pfingstl, [BFIT-Bund](#), IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Finnja Lüttmann, TU Dortmund, IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Erdmuthe Meyer zu Bexten, Hessische Landesbeauftragte für Barrierefreie IT, IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Thorsten Schwarz, Karlsruher Institut für Technologie (KIT) [Zentrum für digitale Barrierefreiheit und Assistive Technologien - ACCESS@KIT](#), IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Jens Voegler, TU Dresden, [AG Services Behinderung und Studium](#) IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Gerhard Weber, TU Dresden, [AG Services Behinderung und Studium](#) IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Nadja Willy, Universität Bremen, IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Anja Ziemer, Hamburg, IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Gottfried Zimmermann, [Kompetenzzentrum für Digitale Barrierefreiheit an der Hochschule der Medien Stuttgart](#), IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule
- Francis Zinke, [Universität Potsdam](#), IAAP-DACH AK Barrierefreiheit in der Bildung, BFIT-Bund AG12 Barrierefreie Hochschule

Anhang: Lizenzinformationen für diese Handreichung

[Online betrachten](#)

Diese Handreichung wird unter der Lizenz [CC-BY-SA 4.0](#) veröffentlicht. Sie können Sie bearbeiten und unter Namensnennung und mit gleicher Lizenz weiterverbreiten. Wenn Sie Teile davon verändern, müssen Sie das entsprechend kennzeichnen.

Informationen zu diesem Dokument

Diese Handreichung hat die Version 2.1 und wurde am 22.01.2026 erstellt.

Allgemeine Informationspflichten gemäß § 5 Telemediengesetz und § 55 Rundfunkstaatsvertrag

Die Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See ist eine rechtsfähige Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Selbstverwaltung und besitzt Dienstherrnfähigkeit (§ 29 SGB IV in Verbindung mit § 143 Abs. 1 SGB VI).

Dieses Impressum gilt für dieses Dokument der Arbeitsgruppen des Ausschusses für barrierefreie Informationstechnik nach § 5 BITV 2.0. Die Arbeitsgruppen werden von der Überwachungsstelle des Bundes für Barrierefreiheit von Informationstechnik organisiert.

Herausgeber

Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See
Pieperstraße 14 - 28
44789 Bochum
Tel. 0234 304 - 0
Fax 0234 304 - 66050
E-Mail an die Zentrale der KBS: zentrale@kbs.de

Umsatzsteuer-Identifikationsnummer: DE 124089627

Dieses Dokument wird herausgegeben von der Deutschen Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See, vertreten durch die Geschäftsführung, Dr. Rainer Wilhelm.

Zuständige Fachaufsichtsbehörde für die Überwachungsstelle des Bundes für Barrierefreiheit von Informationstechnik

Bundesministerium für Arbeit und Soziales
Wilhelmstraße 49
10117 Berlin

Nutzungsbedingungen

Die Inhalte dieser Handreichung werden mit größtmöglicher Sorgfalt verfasst. Unser Anspruch ist es, richtige, vollständige und aktuelle Inhalte bereitzustellen. Wir übernehmen dennoch keine Gewähr für versehentlich gemachte falsche Angaben.

Diese Handreichung enthält Verknüpfungen zu Webauftritten Dritter ("externe Links"). Wir haben bei der erstmaligen Verknüpfung zu externen Links die fremden Inhalte daraufhin überprüft, ob etwaige Rechtsverstöße bestehen. Zu diesem Zeitpunkt haben wir keine Rechtsverstöße vorgefunden. Wir haben jedoch weder Einfluss auf die aktuelle und zukünftige Gestaltung der verknüpften Seiten noch auf deren Inhalte oder Angebote. Sollten uns Rechtsverstöße bekannt werden, löschen wir die betreffenden externen Links unverzüglich. Bitte weisen Sie uns gegebenenfalls darauf hin.